L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Plus frais
Minimum: 58
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE – No 159 GRANBY, SAMEDI, LE 16 JUILLET 1966 DIX CENTS

M. Johnson porte peu de foi à l'efficacité des injonctions

16 autres hôpitaux en grève dont ceux de Granby et Saint-Hyacinthe

MONTREAL PC- Pendant que les négociations se poursuivaient hier, le syndicat représentant 32,000 employés d'hôpitaux du Québec faisait les démarches nécessaires pour que les employés de 16 autres hôpitaux se joignent à leurs 7,000 confrères qui ont déclaré la grève hier matin à sept heures.

Un porte - parole du syndicat, la Fédération des services, a déclaré que les autres employés abandonneraient le travail à sept heures ce matin.

Les hôpitaux touchés seront les suivants: à Montréal - le Royal Victoria, l'Institut Neurologique, le Reddy Memorial, le Royal Edward et le Jewish General; l'hôpital St-Joseph de Granby; l'Hôtel Dieu et l'hôpital St-Charles à St-Hyacinthe; l'hôpital Ste-Croix, à Drummondville et enfin à Trois-Rivières, les hôpitaux Ste-Marie, St-Joseph et le sanatorium Cooke. Trois hôpitaux de Sorel seront aussi affectés.

Hier, un porte - parole de la partie administrative des hôpitaux a déclaré qu'il y avait un rayon d'espoir et que les négociateurs avaient confiance de résoudre le différend.

D'autre part, à Québec, M. Daniel Johnson a déclaré qu'il portait peu de foi en l'efficacité des injonctions comme moyen d'arrêter la grève.

Trente-six hôpitaux seront donc aujourd'hui touchés par l'arrêt de travail.

Au moins un hôpital a demandé l'aide du ministère de la Santé

QUEBEC PC -- Au moins un hôpital a réclamé l'aide du ministère de la Santé, vendredi, pendant que l'on rapportait quelques incidents aux lignes de piquetage dressées aux entrées de quatre institutions hospitalières de la région de Québec.

La plus importante institution touchée par l'arrêt de travail est l'hôpital St-Michel-Archange qui dispense des soins à quelque 5,000 malades mentaux.

Un détachement d'une centaine de policiers provinciaux assument la surveillance sur les terrains de ce dernier hôpital dont le nombre de grévistes est de quelque 1,475.

A l'hôpital St-Francois - d'Assise, 600 employés ont débrayé tandis qu'à l'hôpital St - Sacrement ont compte environ 550 employés en grève.

Par ailleurs, le surintendant de l'Hôpital St-Michel-Archange, le Dr Jules Lambert, a déclaré que l'on avait la situation bien en main pour le moment.

"Si la grève se prolonge, a-t-il ajouté, il nous faudra peut-être demander l'aide de l'extérieur.

Des incidents ont été rapportés à la ligne de piquetage de cette dernière institution.

Les piqueteurs ont résisté lorsqu'une camionnette de la Croix - Rouge transportant du sang s'est présentée.

Les grévistes ont tenu à vérifier l'intérieur du véhicule et ont finalement accepté que celui-ci se dirige vers l'institution mais à la condition qu'il soit accompagné par un gréviste.

La police est intervenue, un peu plus tard, pour obtenir que les grévistes laissent passer une femme qui voulait se rendre à l'Hôpital pour récupérer les vêtements de son mari qui avait pu regagner son foyer quelques heures plus tôt.

Situation grave

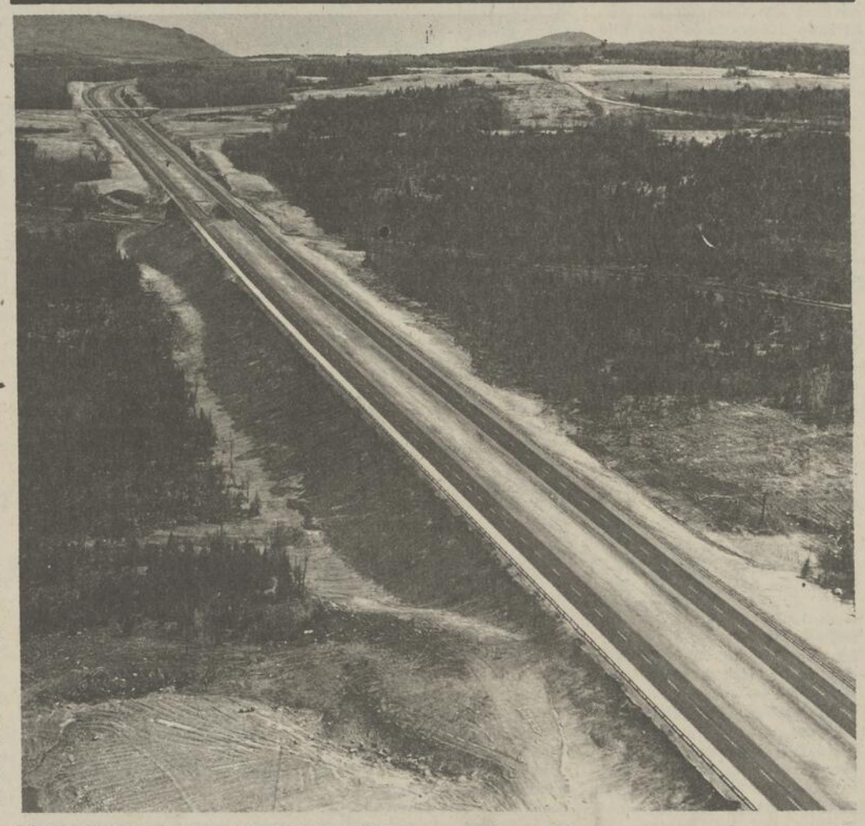
La plus petite institution touchée est l'hôpital St-Augustin, situé à Courville dans la banlieue de Québec. On y compte quelque 150 grévistes.

Cette dernière institution reçoit des malades chroniques, qui sont au nombre de 150 à l'heure présente, et pour cette raison il semble que la grève pourrait y causer de sérieuses difficultés.

Les autorités de l'institution considèrent que la situation est grave étant donné que les patients sont, dans la grande majorité des cas, des malades qui requièrent des soins à peu près constants.

Le frère Cléophas, directeur de l'institution, a fait remarquer que les deux-tiers des patients ne peuvent même pas se nourrir seuls, et il ne reste qu'une vingtaine de personnes pour faire tout le travail.

Trente - six étudiantes - infirmières n'ont pu traverser les lignes de piquetage à l'Hôpital St-Augustin et le frère Cléophas a lancé un appel au sous-ministre de la Santé le Dr Laurent Lizotte, pour lui demander si quelque chose pouvait être fait pour corriger la situation. Le Dr Lizotte lui aurait promis l'aide du gouvernement.



L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, est moderne efficace, sûre et traverse une région dont les paysages sont incomparables.

Sur l'Autoroute des Cantons de l'Est

Très forte augmentation des véhicules commerciaux en '66

MONTREAL -- A l'analyse des statistiques que l'Office des Autoroutes du Québec vient de publier, on constate que la popularité des autoroutes monte en flèche à cause de la sécurité qu'elles offrent et du temps qu'elles font gagner. Sur la seule Autoroute des Cantons de l'Est pour la période du 1er janvier au 30 juin 1966, on a enregistré une augmentation de 35% dans le nombre des péages, à comparer à la même période en 1965.

En 1965 on avait en effet noté 2,485,710 péages au cours des six premiers mois de l'année. En 1966, ce total passait à 3,353,515 soit une augmentation de 35%. Il est également intéressant de noter qu'en 1965, du 1er janvier au 30 juin, on avait compté 95,082 véhicules commerciaux sur cette autoroute. En 1966, pour la même période, le total des véhicules commerciaux s'établissait à 208,894 soit une augmentation de plus de 100%.

MOYENNES QUOTIDIENNES

Dans ses statistiques, l'Office publie des chiffres établissant la moyenne quotidienne des péages sur ses deux routes à accès limité, dans les Laurentides et dans les Cantons de l'Est, toujours pour la période allant du 1er janvier au 30 juin. En voici les détails :

Laurentides:	1965	1966
	90,565	101,286
Pour les quatre postes de péage		
Cantons de l'Est	1965	1966
	18,688	25,033
Pour les cinq postes de péage.		

Voyons maintenant les statistiques relatives à l'Autoroute des Cantons de l'Est qui, on s'en souvient, fut ouverte à la circulation le 1er janvier 1965. L'Office a basé ses comparaisons sur les périodes du 1er janvier au 30 juin pour les années 1965 et 1966. Les moyennes décrites dans le tableau comprenant les augmentations des six premiers mois de l'année 1966, à comparer à la même période, l'année précédente :

Poste No 1 (Chambly)	74.4% d'augmentation
Poste No 2 (Marieville)	29.5% d'augmentation
Poste No 3 (Granby)	27.5% d'augmentation
Poste No 4 (Waterloo)	23.1% d'augmentation
Poste No 5 (Orford)	19.1% d'augmentation

En 1965, dans les Cantons de l'Est, du 1er janvier au 30 juin, 3.8% du total des péages s'appliquait aux véhicules commerciaux. En 1966, pour la même période, ce total, pour les véhicules commerciaux était de 6.2%.

L'Office nous déclare que les taux actuels pour les véhicules commerciaux sur les autoroutes du Québec sont les plus bas en Amérique du Nord. On sait que l'Office avait revisé ces taux il y a près d'un an.

De plus, la forte augmentation enregistrée au poste de péage de Chambly est dûe en très grande partie à l'ouverture de la bretelle menant à St-Jean.

L'Office rapporte, en terminant, qu'un total de 1,077,095 péages fut enregistré lors des fins de semaine du 24 juin et du 1er juillet, soit pour les trois jours, le vendredi, le samedi et le dimanche. Dans les Laurentides, on en a enregistré 813,981 et 263,114 dans les Cantons de l'Est.

Plusieurs ministres demeureront à Québec

QUEBEC (PC)—Un communiqué émis au début de la soirée vendredi par le cabinet du premier ministre a fait savoir qu'un nombre important de ministres demeureront dans la capitale provinciale au cours de la fin de semaine.

Le communiqué précise que le cabinet sera prêt à se réunir si besoin il y a et ainsi parer à toute éventualité en rapport avec la grève des hôpitaux.

Le premier ministre Daniel Johnson, après s'être entretenu avec Me Yves Pratte, médiateur spécial du gouvernement dans le conflit, a déclaré que les négociations s'étaient poursuivies pendant toute la journée de vendredi et qu'elles continueraient au cours de la fin de semaine. M. Johnson a fait remarquer qu'il y a eu du progrès et que le climat semble s'améliorer.

Le premier ministre a dit qu'il continuait d'espérer un règlement du conflit ou au moins un retour au travail prochain.

M. Johnson passera la fin de semaine à son bureau afin de pouvoir suivre la situation de très près.

Le premier ministre a lancé un autre appel afin que les travailleurs concernés et toute la population collaborent afin que le calme règne et que personne ne soit empêché de fournir aux malades les soins essentiels et urgents.



Les deux astronautes qui doivent partir lundi à bord de Gemini-10, le pilote John W. Young, à gauche, et le co-pilote Michael Collins, ont été photographiés devant un globe terrestre après avoir terminé leur entraînement en vue de cet exploit spatial. Les astronautes tenteront en effet d'effectuer deux rendez-vous avec des fusées Agena.

L'opération "dispersion" entre dans sa phase finale à Hanoï

JEAN RAFFAELLI

L'operation "dispersion" entre dans sa phase finale. Hanoi achève actuellement de "prendre le maquis". La capitale nord-vietnamienne se vide au rythme quotidien de 10,000 habitants, plusieurs usines et un ministère.

Des navettes de cars et de camions assurent à toutes les portes de la ville un service gratuit pour un "exode motorisé". A l'intérieur des petites usines qualifiées de non-indispensables, on emballe les machines et l'on remplit les feuilles de route. Les émissaires dépêchés en éclaireurs dans les villages de repli viennent rendre compte des conditions matérielles pour l'installation et le logement du personnel.

Dans les ministères, les longs couloirs crépis de jaune sont vides et résonnent au moindre passage. Les effectifs en personnel ont été impitoyablement comprimés et des services qui tournaient avec un effectif de 10 personnes ne sont plus assurés que par un ou deux collaborateurs qui font des journées de 12 heures. Leur maintien n'est, d'ailleurs, que très temporaire.

A l'exception de la présidence du Conseil, de la présidence de la République et du ministère des Affaires étrangères, tous les départements ministériels évacuent les lieux. Les positions de repli sont situées à des distances allant de 25 à 35 milles d'Hanoi. Certains ministres ignorent encore si le village affecté à leur département dispose de l'électricité et ils ordonnent de constituer des stocks de bougies et de "lampes pigeon".

L'éclatement dans la nature de la machine gouvernementale posera des problèmes de liaison entre les ministères repliés, la présidence du Conseil et les bureaux provinciaux. Il semble que le noyau central sera maintenu à Hanoi mais réduit. Quelques personnes assureront la liaison et la transmission des consignes. Toutes les missions diplomatiques, qui demeurent à Hanoi partageant le sort du ministère des Affaires étrangères, réduisent leurs divers services.

Pour ceux qui ont vécu la période de la guerre de 1945-1954, l'évacuation actuelle des services gouvernementaux et des entreprises industrielles offre quelque analogie avec la situation qui régnait alors dans les montagnes de la moyenne région quand le gouvernement "Vietminh" siégeait dans la clandestinité à Thai Nguyen, au nord d'Hanoi.

Une différence capitale toutefois: la tête ne quitte pas la capitale qui, malgré ses maisons cadenassées et ses rues désertes, reste le siège du gouvernement et de l'Etat, et sera défendue par un réseau accru de D.C.A.

Les mesures nécessaires seront prises

QUEBEC PC - Le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier a annoncé à Québec vendredi - midi qu'il a demandé au docteur Fernand Lizotte, sous - ministre de la Santé, de prendre toutes les mesures nécessaires durant la grève des employés d'hôpitaux.

M. Cloutier a précisé que les services d'urgence du ministère sont chargés de demander de l'aide de la part de groupes tels la Croix - Rouge, l'Ambulance St-Jean et la Protection civile, si les besoins nécessités par la grève nécessitent leur intervention.

En dépit du fait que la grève ait débuté dans 21 hôpitaux, aucun appel n'a encore été fait à ces organismes.

Le ministère de la Santé a fait savoir que les cas d'extrême urgence sont traités par les services d'urgence des hôpitaux comme à l'ordinaire et que les médecins et infirmières assument des permanences spéciales.

Le ministre de la Santé a également fait savoir que le quartier - général de co-ordonnateur du service d'urgence sera ouvert 24 heures sur 24.

A compter du 18 juillet

Le prix de La Voix de l'Est sera de 10 sous

La direction de La Voix de l'Est annonce qu'à compter de lundi prochain, le 18 juillet, chacune de ses éditions quotidiennes se vendra dix sous l'exemplaire. Jusqu'ici, le prix d'un exemplaire de ce quotidien était de sept sous du lundi au vendredi et de dix sous le samedi. Au lieu de quarante-cinq sous, l'abonnement hebdomadaire sera donc de soixantesous.

L'augmentation des salaires résultant de la dernière convention conclue avec le syndicat de ses employés et la hausse du prix du papier-journal depuis quelques mois accroissent les dépenses de notre quotidien au point où il doit prendre des mesures pour majorer ses revenus.

La Voix de l'Est est d'ailleurs l'un des derniers quotidiens de cette province à augmenter le prix de ses éditions. La grande majorité, sinon la totalité des journaux québécois se vendent, en effet, dix sous l'exemplaire. Et cela, depuis déjà quelque temps.

La direction espérait pouvoir retarder davantage cette hausse de quinze sous par semaine, mais les raisons déjà invoquées, de même que le coût plus élevé de la matière première et de l'outillage essentiel à la publication du journal l'obligent à l'appliquer immédiatement.

La Voix de l'Est espère que ses milliers de lecteurs, dans toute la région qu'elle dessert, comprendront que, devant la hausse continuelle du coût de production, elle ne saurait agir autrement, et lui continueront leur collaboration.

Pour sa part, notre quotidien cherchera par tous les moyens à sa disposition à coopérer au succès de leurs activités et à leur présenter le meilleur journal possible.

Nouveau conflit au port de Montréal?

MONTREAL (PC) — Un nouveau conflit menace le port de Montréal. Le différend oppose les employés des élévateurs à grain au Conseil des ports nationaux.

Le litige tourne autour d'une expérience touchant le déchargement des navires que le Conseil entend poursuivre malgré les prétentions contraires du syndicat des employés du port de Montréal.

Le syndicat reconnaît avoir accepté que le Conseil procède à des changements technologiques concernant le déchargement, pourvu que l'organisme fédéral consulte les syndiqués à la fin de l'expérience.

Cette expérience, d'après le syndicat ne devait toucher que le déchargement de six navires. Le syndicat se plaint que les autorités du port aient autorisé le déchargement d'un neuvième vaisseau au cours de la journée d'hier.

Les syndiqués ont décidé, devant l'attitude des dirigeants du port, d'envoyer un télégramme aux ministres fédéraux du Travail et des Transports. Le syndicat dit que la nouvelle méthode de déchargement pourrait priver 50 employés de travail.

Le "ghetto" noir de Chicago envahi par les gardes nationaux

CHICAGO (AFP)—Mille cinq cents gardes nationaux armés de revolvers, carabines mitrailleuses et grenades lacrymogènes ont pénétré vendredi soir dans le "ghetto" noir de Chicago scènes d'émeutes sanglantes la nuit dernière.

Ils prêteront main forte aux policiers mobilisés pour réprimer tous nouveaux désordres. Un deuxième contingent de gardes nationaux de 1,500 hommes également, attend dans plusieurs casernes de Chicago, l'ordre d'intervenir, si nécessaire, dans le quartier noir situé à l'ouest de la ville ou 900 policiers se sont battus la nuit dernière contre près de 5,000 émeutiers. Deux Noirs ont été tués et un grand nombre blessés, ainsi que sept policiers dans la fusillade qui a accompagné les émeutes.

Les gardes nationaux sont arrivés en jeeps et en camions. Ils ont immédiatementorganisé des patrouilles dans les principales artères et ont établi un campement dans un terrain vague en bordure du "ghetto". Le général Francis Kane, commandant de la 33e division d'infanterie de la garde nationale a déclaré: "Si mes hommes essuient des coups de feu, je leur ai donné l'ordre de tirer pour tuer".

Rien à signaler

Aucun incident n'a été signalé dans le "ghetto" depuis la fin de la matinée et c'est apparemment dans l'indifférence générale que les gardes nationaux ont pris position aux principales intersections. Les magasins appartenant à des Blancs sont tous fermés et leurs devantures clouées de planches de bois pour empêcher le pillage. Les magasins dont les propriétaires sont des Noirs ont affiché des grandes pancartes disant: "Black Brother" (frère noir).

Dans la matinée plusieurs incendies se sont déclarés simultanément dans deux bâtiments contigus du quartier noir. Les pompiers accueillis à coups de pierres par des jeunes noirs n'ont pu maîtriser les incendies. Près de 1,000 noirs, des enfants pour la plupart se sont groupés pour huer les pompiers et les agents de police qui ont finalement rétabli l'ordre. Une vingtaine de Noirs ont été arrêtés dans la journée. Douze d'entre eux ont été accusés de conspiration. Ils s'étaient réunis dans une cave et avaient discuté de plans prévoyant le dynamitage de plusieurs immeubles.

Un jeune homme saute en plaçant une bombe le long d'un mur de la D. Textile

MONTREAL (PC)—Des plongeurs fouillaient le canal Lachine hier pour trouver les restes du corps d'un jeune homme de 16 ans qui, selon la police de Montréal, a sauté en même temps qu'une bombe de fabrication artisanale, jeudi soir.

La version de la police veut que J. A. Corbo, de Ville Mont-Royal, était à placer l'engin le long d'un mur de l'usine de la Dominion Textile, lorsque la bombe a fait explosion, projetant des parties de son corps jusqu'à 40 pieds de là.

Le lieutenant - détective Léo Plouffe, expert de la Sûreté montréalaise, a examiné les fragments de bombe pour déclarer qu'elle était composée d'un explosif très puissant.

Des détectives du bureau d'enquête criminelle ont de leur côté déclaré que le signalement de l'adolescent était "très semblable" à celui d'un jeune homme qu'ils recherchaient depuis le 6 mai, après l'explosion qui avait fait une victime à la compagnie de chaussures La Grenade.

Personne n'a été blessé dans l'explosion de jeudi soir, bien que 250 employés de la Dominion Textile se trouvaient au travail tout près.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, SAMEDI, LE 16 JUILLET 1966

Il y a trop de grèves dans notre province

Les grèves se multiplient dans notre province. Plusieurs secteurs de l'activité économique fonctionnent ainsi au ralenti. Il semble très difficile, pour ne pas dire impossible, au patronat et au travail de régler leurs différends sans une grève de deux ou trois mois.

Qu'il s'agisse des employés de l'Etat, de l'industrie ou du commerce, la consigne est la même: on refuse tout compromis. Du côté du patronat, d'autre part, on tient tête aux salariés dans l'espoir d'en arriver, après une bonne grève, à des conditions plus acceptables. Pour obtenir davantage, les ouvriers invoquent la hausse du coût de la vie, et pour donner moins, les patrons invoquent le coût de production.

On ne saurait contester le bienfondé de ces deux attitudes, même si, en définitive, des positions aussi irréductibles n'aident pas à la solution des différends industriels. Mais, pour en arriver à une entente, il faut nécessairement accepter un compromis. Mettre d'un côté comme de l'autre un peu d'eau dans son vin.

Un compromis, même insatisfaisant, ne vaut-il pas mieux qu'une grève de deux mois, entraînant des pertes considérables pour les salariés et les patrons? Que dire aussi des torts irréparables causés à l'économie par ces arrêts de travail! La grève des professionnels à l'emploi du gouvernement provincial retarde, par exemple, l'action gouvernementale dans plusieurs secteurs publics. Celle des ouvriers de la Quebec North Shore and Labrador Railways, de l'Iron Ore et de Quebec Cartier Mining paralyse toute la côte Nord, la grève des employés de Dominion Textile nuit à l'économie de quatre centres industriels québécois: Sherbrooke, Magog, Drummondville et Montmorency. Et ce ne sont là que quelques exemples. Il faudrait ajouter à cette liste toutes ces grèves déclenchées dans de petites industries, dont le fonctionnement est essentiel à la stabilité économique.

Au moment où nous écrivons ces lignes, la CSN s'apprête aussi, si ce n'est déjà fait, à déclencher l'une des pires grèves dont le Québec aura été témoin dans son histoire: celle des employés d'hôpitaux. Pour ne pas avoir recours à cette mesure radicale, les autorités syndicales exigent une hausse d'environ $40 millions pour les quelque 65,000 employés des institutions hospitalières.

C'est là une augmentation que ne sauraient verser les hôpitaux, sans une majoration correspondante des subventions gouvernementales. Or le gouvernement québécois est-il en mesure d'accorder une telle augmentation, quand il doit déjà hausser les salaires de ses fonctionnaires et consentir des octrois plus élevés aux commissions scolaires à cause des exigences du professorat?

Le gouvernement n'oublie pas – et il ne doit pas non plus l'ignorer un seul instant – que ces millions additionnels, il lui faut les prendre quelque part: dans les goussets des contribuables, qui paient déjà de forts impôts et des taxes considérables. Le problème n'est donc pas aisé à solutionner. S'il ne marche pas, s'il ne se montre pas assez généreux, c'est la grève avec toutes ses conséquences; s'il se rend aux demandes des travailleurs, il doit envisager la nécessité de hausser les revenus fiscaux pour faire honneur à ses obligations.

En sera-t-il toujours ainsi? Espérons qu'il sera possible de trouver un jour des mécanismes de négociation plus efficaces. Espérons également que, du côté du patronat comme du côté syndical, on adoptera une nouvelle ligne de conduite à l'égard de l'un et de l'autre.

Le renouvellement d'un contrat de travail ou la négociation d'une première convention, dans un secteur public ou privé, ne doit pas nécessairement conduire à la grève. C'est là une arme trop radicale pour être utilisée de la sorte. Le monde patronal et le monde ouvrier doivent comprendre que de leur compréhension des problèmes dépend, non seulement le bon ordre, la paix, mais le maintien de bonnes relations qui, le moment venu, permettent de conclure des accords satisfaisants pour l'une et l'autre partie en cause. Car ces grèves, qu'on le veuille ou non, ne sont-elles pas la preuve de leur immaturité?

Roland GAGNE.

Une enquête sur la défaite libérale du 5 juin

Le parti libéral mène une vaste enquête pour déterminer les causes de la défaite du 5 juin dernier. Cette enquête prend la forme de cliniques régionales au cours desquelles les libéraux tentent d'établir le bilan de la dernière campagne et de recueillir toutes les suggestions susceptibles d'aider à la bonne marche d'une élection éventuelle.

C'est là une enquête que le parti eut dû instruire avant l'élection de juin. Sans doute, eut-il à ce moment recueilli des renseignements de nature à lui éviter la défaite, seulement après six ans de pouvoir. Une telle enquête lui eut permis de connaître non seulement les griefs des libéraux, mais ceux de la population de la province qui, sans désapprouver le programme d'action du parti, déplorait la façon dont on procédait à son application.

Comme le soulignait ces jours derniers le ministre fédéral des Forêts, M. Maurice Sauvé, en analysant la défaite de M. Lesage, "il ne suffit pas de favoriser des réformes; il faut faire oeuvre de communication", c'est-à-dire, en démontrer la nécessité au peuple et ainsi obtenir son appui. Or, voilà ce que n'ont pas fait les libéraux, en provoquant un changement social à un rythme accéléré.

Le peuple québécois ne désire pas freiner la révolution tranquille, mais il veut en comprendre le sens et, en même temps, voir son gouvernement prendre des mesures pour lui éviter autant que possible les malaises suscités par l'évolution sociale et économique. Cette enquête, à laquelle se livrent les libéraux, leur démontrera, nous en sommes certains, que, même si leur programme politique était excellent, ils se devaient de tenir compte, non pas uniquement de l'ensemble des problèmes, mais des problèmes locaux et régionaux créés par l'application de leurs réformes, Ce qu'en somme ils ont négligé de faire, avec le résultat que l'on sait.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Samedi	Semaine	
Par camelot	$0.07	$0.10	$ 0.45	
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux puisés dans les journaux canadiens de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

Paris viole le traité international

Le Tribune, Winnipeg — Des désapprobations émanant de tous les coins du globe à l'endroit des bombardements effectués par l'aviation américaine contre les entrepôts de pétrole de Hanoi et de Haiphong, ont relégué au second plan un fait nouveau qui, à la longue, est plus inquiétant.

Les Français ont procédé à une autre explosion nucléaire dans l'atmosphère en Polynésie, dans le Pacifique Sud. . En dépit de l'horreur mondiale, les Français persistent à défier le traité international interdisant les expériences atomiques faites dans l'atmosphère. Jusqu'à maintenant, les explosions que les savants français ont déclenchées n'ont produit qu'une faible radiation, mais petit à petit, le travail expérimental de base qui se fait n'a qu'un but, doter la France d'une force de frappe nucléaire.

— Le 7 juillet.

Attitude révoltante de la police

Le Whig-Standard, Kingston — Une situation scandaleuse s'est produite à Montréal à la suite des manifestations qui se sont déroulées dans la Métropole à l'occasion de la fête du Canada. Le service de la Sûreté municipale a officiellement confirmé qu'on avait soumis à un interrogatoire politique pas moins de 107 manifestants qui avaient été écroués.

Le responsable de ce geste réprehensible est l'assistant-directeur de la Sûreté municipale, M. Roland Perron qui, lorsqu'il a été interrogé par les journalistes, a répondu qu'il pensait que ceux qui manifestaient contre la Confédération devraient savoir "contre quoi ils manifestaient". M. Perron a insisté sur le fait que le principal but de l'interrogatoire était d'éprouver les connaissances politiques des manifestants et non pas leurs croyances politiques. Ceux qui ont été soumis à cet interrogatoire ont été détenus pendant plusieurs heures et un certain nombre d'entre eux étaient des adolescents et non pas des adultes.

M. Perron a dit qu'il croyait que "la majorité des manifestants ne cherchaient qu'à satisfaire leurs instincts destructeurs. "Cependant, si je m'étais limité à faire une telle déclaration, les gens auraient prétendu que je ne disposais d'aucune preuve", a-t-il expliqué. "De cette façon, j'ai été à même de constater contre quoi les manifestants protestaient et quelles étaient leurs connaissances politiques. Si vous vous proposez de lutter pour une cause, il est sage de chercher à connaître les principes pour lesquels vous luttez. Il a précisé que la fiche, contenant le nom de l'officier qui procédait à l'interrogatoire tout aussi bien que le nom du prévenu, "ressemble aux renseignements que je garde en filière sur les criminels. Ces renseignements seront très précieux quand il s'agira à l'avenir de prendre des décisions sur la façon d'éviter des troubles."

L'assistant-directeur de la police de Montréal a ajouté que cette façon de procéder faisait partie d'un nouveau plan conçu par la sûreté montréalaise pour contrôler les manifestations. Il a dit que ce questionnaire pourrait encore servir à l'avenir.

Il est révoltant de penser que la police puisse agir de cette façon au Canada. Comment se fait-il qu'un policier aussi expérimenté que M. Perron, qui compte 32 ans au service de la police de Montréal, n'en sache pas davantage sur les pratiques démocratiques fondamentales qui ont cours dans ce pays?

Avant qu'ils se scandalisent sur la conduite de la police dans certains autres pays, les Canadiens feraient bien de se souvenir que leur propre pays est en mesure de fournir des exemples de gestes policiers qui appartiennent à ce qu'on appelle habituellement "l'Etat policier". — Le 9 juillet.

Il pourra végéter, non progresser

Le Journal, Edmonton — N'en déplaise au ministre canadien de l'Agriculture, M. Joe Greene, les fermiers de l'Ouest ont tout à fait raison de s'opposer à ses programmes destinés aux agriculteurs de l'Est.

Nous ne sommes pas sans nous rendre compte, tout comme les fermiers de l'Ouest eux-mêmes, qu'un certain nombre de cultivateurs de l'Est vivent dans un pauvreté abjecte. Il est impérieux d'améliorer leur sort.

Mais l'Agence de céréales de provende qui sera chargée d'acheter, d'entreposer et de distribuer les céréales de l'Ouest n'aidera pas véritablement à la longue ceux qui ont le plus besoin d'assistance. Elle ne fera que prolonger leur misère tout comme c'est le cas avec la politique déjà ancienne de subventionner le transport ferroviaire des céréales.

Leur misère sera prolongée parce que, individuellement ou dans leur ensemble, ces programmes ne servent qu'à camoufler la vérité crue de la lutte désespérée du petit cultivateur de l'Est: sa ferme individuelle est, à tout considérer, trop petite pour en assurer la rentabilité. Aussi longtemps qu'il aura droit à des céréales subventionnées par l'Etat pour conserver chaque année quelques têtes de bétail, il pourra végéter sur sa ferme mais il ne pourra progresser. Et il ne pourra jamais aller de l'avant. Quand sa terre sera de nouveau subdivisée parmi ses enfants, ceux-ci seront encore plus à plaindre.

La politique agricole nationale devrait avoir pour objectif d'agrandir graduellement toutes les fermes canadiennes pour en faire des unités rentables et productives, quitte à consacrer à des fins plus utiles des régions agricoles peu ou pas fertiles. . .Le 7 juil.

L'aide fédérale aux Caraibes

Le Journal, Ottawa — Les leaders des pays des Caraïbes qui se sont réunis à Ottawa récemment auront apprécié de voir les drapeaux flotter au vent en leur honneur et d'entendre MM. Pearson et Martin leur donner l'assurance de l'intérêt soutenu du Canada pour leur bien-être. Ils auront vu juste, également, s'ils ont l'impression qu'une attitude plus éclairée que par le passé est prise par les Canadiens vis-à-vis les problèmes des pays des Caraïbes.

Cependant, il n'y a pas lieu de lancer son chapeau dans les airs pour manifester notre joie à la suite de la décision du gouvernement canadien d'augmenter légèrement son aide à cette région.

Une augmentation de 30 p.c. peut sembler généreuse, mais tout dépend si l'aide originale était respectable. Or, elle ne l'était pas.

Le Canada verse annuellement $10,000,000 à ces pays sous-développés, soit 50 cents par année pour chaque citoyen canadien, en assumant notre responsabilité vis-à-vis de cette région du Commonwealth qui est sous notre protection et qui connaît de grandes difficultés.

Cette aide a été portée à $13,100,000 ce qui équivaut à 67 cents par année par Canadien. Et cela n'est pas directement un cadeau. Nos comptables jouent un rôle dans cette opération financière avec le résultat que le profane ne s'y comprend plus. On affirme, par exemple, que l'aide du Canada à l'étranger pour l'exercice financier 1964-1965 s'est chiffré par $226,000,000. Ce sont les chiffres que nous soumettrons à nos amis des Caraïbes pour leur expliquer pourquoi nous ne pouvons leur offrir plus de $13,100,000. Cependant, de ces $226 millions, une somme de $134 millions était constituée en crédits d'exportation, ou en prêts à long terme à faible intérêt ou sans aucun intérêt. C'est certes une façon intelligente de fournir de l'aide mais on ne peut honnêtement inscrire cela au chapitre de l'aide à l'étranger si le public canadien est invité par là à croire qu'il s'agit d'un don pur et simple. La population des Caraïbes est peut-être plus consciente de ce fait que nous le sommes nous-mêmes. . . —

Le 8 juillet.

La loi des banques ne satisfait personne complètement

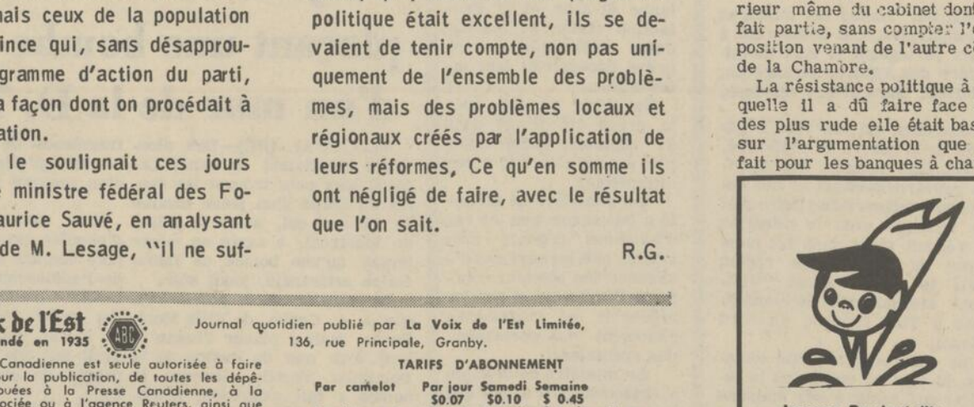
La Gazette, Montréal — Les amendements proposés à la Loi des banques sont tels qu'ils ne satisferont personne complètement. Ce sont des compromis avec des difficultés d'ordre politique. Et les difficultés politiques n'ont généralement aucune affinité avec les besoins économiques. La commission Porter sur les banques et les finances ainsi que le dernier rapport du Conseil économique du Canada exposent clairement ce dont l'économie a besoin et comment la loi des banques peut y répondre. Il y a tout lieu de croire que le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, était disposé à accepter les recommandations contenues dans ces deux rapports, ce qui, soit dit en passant, est tout en son honneur. Mais il a été aux prises avec des dissensions politiques au sein de son propre parti et à l'intérieur même du cabinet dont il fait partie, sans compter l'opposition venant de l'autre côté de la Chambre.

La résistance politique à laquelle il a dû faire face fut des plus rude elle était basée sur l'argumentation que le fait pour les banques à charte de hausser le plafond de l'intérêt vient à l'encontre de l'intérêt public, tout particulièrement en ce qui a trait "l'homme moyen". Les rapports de la commission Porter et du Conseil économique disaient que l'homme moyen, qu'ils s'agisse de l'épargnant ou de l'emprunteur, y gagnerait si les taux d'intérêt étaient libérés, ce qui favoriserait une concurrence plus loyale entre les banques et les autres institutions se spécialisant dans les prêts aux consommateurs.

Malheureusement, la politique n'est pas basée sur ce que sont les faits, mais sur ce que les faits paraissent. A l'issue d'une longue lutte au sein du parti et à l'intérieur du cabinet, M. Sharp a soumis un projet de loi qui, à son avis, est le mieux qu'il pouvait faire dans les circonstances.

Sous certains rapports, il a gagné quelque chose pour l'amour de la réalité économique. La concurrence entre les banques et les autres institutions de prêt sera accrue à la suite de quelques-uns des amendements projetés.

Cependant, tant la Commission Porter que le Conseil économique s'étaient prononcés pour la disparition immédiate du plafond de 6 p.c. du taux d'intérêt bancaire comme le coeur et l'essence de la revision nécessitée. L'élimination du plafond aurait permis aux banques de faire concurrence aux autres institutions financières. Grâce à cette compétition, les taux d'intérêt auraient trouvé leurs niveaux normaux. — Le 12 juil.



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



POURPARLERS SUR L'ALLEMAGNE DIVISEE – Les premières discussions depuis 20 ans entre l'Est et l'Ouest sur l'Allemagne débuteront le 14 juillet au Karl Marx Stadt, en Allemagne de l'Est. Cette rencontre officieuse réunira les sociaux-démocrates, qui forment le parti de l'opposition en Allemagne de l'Ouest, et les représentants du parti communiste de l'Allemagne orientale. On prévoit que ces premiers pourparlers sur les problèmes que représente une Allemagne divisée n'amèneront pas de règlement mais qu'ils peuvent créer un climat favorable à d'autres rencontres semblables (Graphique PC)

Parc Provincial du Mont Orford, Magog.

JMC ORFORD

Jeunesses Musicales du Canada,

CONCERTS

Samedi, 16 juillet – 8:30 p.m.
GALA ORFORD, musique de chambre
Bach, Beethoven, Debussy

Dimanche, 17 juillet – 4:00 p.m.
L'HEURE MUSICALE (Récital des campeurs)
– 8:30 p.m.
Christian LARDE, flûtiste
Accompagné par un ensemble de musique de chambre

Lundi, 18 juillet – 8:30 p.m.
Mardi, 19 juillet – 8:30 p.m.
AVANT-PREMIERE EXPO 67
AUTRICHE

Mercredi, 20 juillet – 8:30 p.m.
Vlado PERLEMUTER, pianiste
Récital Bach, Beethoven, Chopin.

Jeudi, 21 juillet – 8:30 p.m.
Vendredi, 22 juillet – 8:30 p.m.
AVANT-PREMIERE EXPO 67
ITALIE

Samedi, 23 juillet – 8:30 p.m.
Joseph ROULEAU, basse
Charles Reiner, pianiste

BILLETS ET RESERVATIONS:
Granby, Galerie Lulu, 712 rue Principale, 378-5923



VACANCE OBLIGATOIRE DANS LA CONSTRUCTION

Par l'adoption de l'arrêté ministériel no. 1090, il y a une semaine de vacance obligatoire dans tous les métiers de la construction durant la période du 17 au 23 juillet pour les six (6) districts électoraux de Sherbrooke, Compton, Frontenac, Stanstead, Richmond et Wolfe.

Cependant cette semaine de vacance ne s'applique pas pour les districts électoraux de Shefford, Brome, Missisquoi sauf pour tous les employeurs qui exécuteraient des travaux dans les six (6) districts électoraux précités.

Comité Conjoint de l'Industrie de la Construction du District des cantons de l'Est.
Par: Florent Hébert, C.R.I.
Secrétaire-gérant.

VACANCES

NEW YORK et ATLANTIC CITY
8 jours
3 nuits à New-York, 4 à Atlantic City
$99. par personne
incluant le transport et chambre
–Départ tous les samedis
ou Atlantic City seulement
$99. par personne transport et chambre inclus
Durée de 8 jours

VOYAGE à MIAMI
durée de 14 jours
par autobus – Départ tous les dimanches
$245. par personne
Incluant transport et frais de séjour

VOYAGE au MEXIQUE
15 jours
Départ le 12 Août
$525. TOUS FRAIS COMPRIS
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE
VOYAGE AU MEXIQUE
DEPART LE 23 DECEMBRE

VOYAGE en EUROPE
pour accompagner les gagnants de l'émission Montréal/Paris de CHEF
Départ le 8 septembre
$599. par avion

VOYAGES GRANBY Inc.
481, PRINCIPALE 378-4624

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

SAMEDI, LE 16 JUILLET 1966

Un accrochage: $200 de dégâts

GRANBY - Un léger accrochage entre une voiture et une camionnette a causé pour $200 de dommages hier midi, sur la rue St-Charles Sud, à l'entrée de l'usine Esmond Mills, à Granby.

La voiture était conduite par son propriétaire, M. René Paré 28 ans, domicilié au 422 rue St-Viateur, à Granby. Son automobile, une Météor 1961 a subi des pertes estimées à $75.

M. Kenneth Armstrong, 20 ans du 351 rue Savage, à Granby était au volant de la camionnette propriété de la compagnie de Téléphone Bell du Canada qui a été avariée pour une somme de $125.

On ne déplore aucun blessé et l'accident est survenu lorsque l'un des véhicules a heurté l'arrière de l'autre.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les constables D. Desroches et G. Jacques de la Sûreté municipale.



LA SEMAINE DE LA FORET se tiendra au Canada du 18 au 24 septembre, sous la présidence provinciale de M. J.A. Babin, de Granby. Une campagne de publicité provinciale a été lancée, hier après-midi au club de golf Granby -St-Paul en présence du ministre provincial des Terres et Forêts, l'hon. Claude Gosselin. Sur la photo, assis: l'hon Armand Russell, député de Shefford et ministre adjoint aux Travaux publics; le ministre Claude Gosselin; et M. J.A. Babin, président de la campagne; à l'arrière: M. Bernard Beaudry, échevin représentant les autorités municipales de Granby; M. Robert Raynault, président du bureau de direction de l'Association forestière du Québec; M. Bruno Cayouette, président de la Semaine de la forêt dans la région de Montréal et président de l'Association provinciale des détaillants de bois; M. J.P. Beaudoin, président de la semaine 1965. (Photo Matton)

Selon le ministre Claude Gosselin

Les fermiers doivent reboiser les terrains vagues abandonnés

GRANBY (AD) -- La Semaine nationale de la forêt est une occasion de prendre la résolution d'employer des produits de la forêt, une des plus importantes richesses naturelles canadiennes, tout en n'oubliant pas la protection et la conservation de notre patrimoine forestier. Cette semaine de la forêt qui se tiendra du 18 au 24 septembre a été inaugurée pour le Québec, hier après-midi, au cours d'une cérémonie présidée par M. J.A. Babin, de Granby, président provincial, et en la présence de l'hon. Claude Gosselin, ministre provincial des Terres et Forêts, de l'hon. Armand Russell, député de Shefford et ministre adjoint aux Travaux publics de M. Robert Raynault, président du bureau de direction de l'Association forestière provinciale, et de M. Bernard Beaudry, échevin représentant les autorités municipales de la cite de Granby.

Le nouveau ministre des Terres et Forêts a assuré les organisateurs de cette campagne d'une subvention provinciale égale à ce qui a été fait par le passé et à la collaboration complète du ministère et de ses officiers. L'hon Claude Gosselin a également remarqué que les Cantons de l'Est offrent des possibilités illimitées de développement et qu'on devrait principalement encourager les fermiers à reboiser les terrains vagues abandonnés qui ne servent plus à la culture ou au pâturage.

L'échevin Bernard Beaudry a exprimé le souhait que les autorités provinciales entreprennent le reboisement le long des grandes routes de la belle province, aux endroits où la végétation est morte, pour présenter un plus beau visage aux visiteurs qui parcoureront la province au cours de 1967.

Le président provincial de la Semaine de la forêt, du 18 au 24 septembre M. J.A. Babin un industriel de Granby a également rappelé l'importance qui doit être accordé à la forêt et à l'industrie qui en découle. Ainsi, au Canada, les statistiques annuelles révèlent que l'industrie forestière emploie 350,000 ouvriers dans 8,000 usines qui versent un milliard et demi de dollars en salaire.

La Semaine est organisée conjointement par le ministère provincial, l'Association forestière, l'Association des commerçants de bois et autres organismes similaires. Son but est uniquement éducationnel. Dans cette optique, des conférences et des projections de documentaires seront organisés dans les écoles et chez la population en général. L'ouverture officielle de la campagne provinciale se fera sans doute dans la cité de Granby par les autorités municipales, dimanche le 18 septembre.



M. ROBERT BEAUREGARD est nommé président honoraire de la Jeune chambre pour l'année 1966-67. Le nouveau récipiendaire avait assumé la présidence de la Jeune chambre en 1950-51. C'est la coutume, à chaque année, de désigner à ce titre une personnalité qui s'est déjà illustrée en ayant occupé la place de président de la Jeune chambre. M. Beauregard est trésorier municipal à l'emploi de la cité de Granby.

Il est faux de prétendre que le mouvement coopératif jouit d'un privilège au point de vue fiscal

GRANBY -- "Il est faux de dire que les mouvements coopératifs ne paient pas d'impôts à cause d'un privilège particulier", selon M. Martin Légère, président du Conseil Canadien de Coopération. M. Légère faisait cette remarque au cours de son passage à Granby, niant une déclaration du journal torontois, le Financial Post, selon laquelle "les coopératives jouissent de privilèges fiscaux".

M. Martin Légère s'en est vivement pris à cette affirmation du journal financier. "Les bénéfices que retirent les mouvements coopératifs de leurs opérations sont versés entre les mains de chaque actionnaire. Or, ces remises sont pour les coopérateurs un revenu supplémentaire sur lequel ils doivent payer des impôts. Si les coopératives n'existaient pas, les coopérateurs n'auraient pas ce revenu additionnel imposable. Il est donc faux de dire que le mouvement coopératif jouit d'un privilège fiscal".

"Les affaires réalisées avec les non-membres sont sujettes aux lois fiscales ordinaires, avant le partage du trop-perçu entre les sociétaires", d'expliquer le président du Conseil Canadien de la Coopération qui groupe des représentants de chaque organisme provincial de Coopération.

Comparant la formule de coopération au capitalisme, M. Légère a énoncé l'avantage des coopératives "dans le fait qu'elles ne s'enrichissent pas au détriment des actionnaires qui sont tous les coopérateurs". "Si les compagnies ne veulent pas subir la double taxation, elles n'ont qu'à accepter de répartir le trop-perçu, comme nous le faisons dans le mouvement coopératif".

Tout dépendra de la température

Une disette d'eau n'est pas à craindre

GRANBY - Une disette d'eau n'est pas à craindre pour le moment mais tout dépendra de la température des prochains jours. En effet, c'est ce que nous déclarait hier, le directeur du bureau des services techniques de la cité de Granby, M. André Laliberté.

Les récentes pluies n'ont pas été assez suffisantes pour améliorer la situation présente, mais elles n'ont pas nui.

M. Laliberté a déclaré que le niveau de l'eau est présentement à 10 pouces en dessous de la normale mais qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer.

Il serait cependant souhaitable qu'il pleuve au cours des prochains jours afin d'équilibrer le niveau de l'eau. Dans le cas contraire, des mesures seront prises afin de restreindre l'utilisation de l'eau par les citoyens de Granby.

S'il le faut, d'ajouter le directeur du bureau des services techniques, nous défendrons l'utilisation des arrosoirs pour les parterres et les jardins ainsi que le remplissage des piscines. Les Granbyens qui passeront outre cette recommandation seront passibles d'une amende sévère pouvant atteindre $100.

On se souviendra que le conseil a autorisé M. Donat Brosseau, contrôleur de la ville, à expédier des avis à la population et qu'il a chargé le directeur du bureau des services techniques, M. André Laliberté, à se tenir au courant de la situation et d'en avertir le contrôleur dès que la situation s'aggravera.

En somme, c'est la variation de température qui dictera la ligne de conduite des citoyens et des dirigeants municipaux.

Du 18 au 22 juillet

Les terrains de jeux entament une autre semaine d'activités

GRANBY - Les terrains de jeux de la cité de Granby entreprennent, avec cette semaine, leur troisième programme d'activités. Un nouveau thème est mis en orbite et servira à mousser les activités cédulées; ce thème sera: dernière mise au point et départ.

Le programme des filles s'échelonnera comme suit: lundi, dans l'avant-midi, il y aura terrain régulier pour tous les parcs avec couronnement des grandes savantes; dans l'après-midi. Les parcs Robert et Anglais visionneront un film en cinémascope en couleurs, intitulé: Prisonnier des Martiens, tandis que le parc Yamaska fera du bricolage et le parc Victoria recevra les marionnettes. Mardi, dans l'avant-midi, terrain régulier pour tous; dans l'après-midi. Les parcs Immaculée - Conception et Anglais auront du bricolage et le parc Yamaska un film. Mercredi, dans l'avant-midi, il y aura terrain régulier; dans l'après-midi, les parcs Victoria et Immaculée - Conception auront un film et le parc Robert, du bricolage. Jeudi, dans l'avant-midi, il y aura terrain régulier; dans l'après-midi, le parc Victoria mettra à l'affiche du bricolage. Vendredi, terrain régulier dans l'avant - midi; l'après-midi, au collège Sacré-Coeur, le capitaine Bonhomme et sa troupe donnera un spectacle; prière d'acheter les billets avant mardi soir

Les garçons auront le programme suivant: lundi, dans l'avant-midi, le parc Horner assistera au film: Prisonnier des Martiens; dans l'après-midi, il y aura terrain régulier avec le couronnement des grands savants. Mardi, dans l'avant - midi, il y aura film pour les parcs Dubuc et Immaculée - Conception tandis que la parc Avery fera du bricolage; dans l'après - midi, du bricolage est prévu pour les parcs Anglais et Immaculée - Conception. Mercredi, dans l'avant - midi, film au parc Avery et bricolage au parc Dubuc; dans l'après - midi, le parc Horner aura une session de bricolage. Jeudi, des activités spéciales, organisées par les moniteurs de chaque terrain, sont prévues. Vendredi, dans l'avant - midi, il y aura activités régulières tandis que dans l'après- midi, le capitaine Bonhomme et sa troupe donnera un spectacle, au collège Sacré - Coeur; les billets sont en vente dans les terrains de jeux, prière de se les procurer avant mardi soir.

L'arrestation de 2 individus a tourné en queue de poisson

GRANBY - L'arrestation de deux individus au coeur de la ville de Granby a tourné en queue de poisson. C'est du moins ce que nous apprenait l'escouade des autos volées de la Sûreté provinciale de Montréal, hier après-midi. De plus il a été impossible de connaître leur identité.

Les deux comparses ont été relâchés faute de preuves suffisantes. Ils ont cependant été longuement interrogés à Montréal jeudi soir et les détectives n'ont abouti à rien ou presque.

Il s'agit d'une fausse alarme qui sera tout simplement classée et enfouie dans les filières de la Sûreté provinciale.

On se souvient que jeudi après-midi, vers 5 heures, à l'angle des rues Centre et Principale, deux apaches étaient appréhendés devant des centaines de témoins par un cordon d'une douzaine de détectives qui ont ensuite procédé à une fouille complète du véhicule des deux suspects.

Ces derniers, escortés de deux limiers, ont quitté le poste de la Sûreté provinciale de Granby pour être détenus à la prison municipale, faute de place aux bureaux de la PP.

Leurs transfert à Montréal s'est effectué vers 9 heures le même soir.

On craignait au tout début qu'il s'agisse de deux complices d'un vaste réseau de vols d'autos mais l'interrogatoire dans la métropole n'a pas donné lieu à porter des accusations semble - t-il.

Enfin, les limiers n'ont pas réussi à prouver que l'auto des deux hommes avait été volée.



DAKAR - MONTREAL - Le R.F. Hilarion Picard, s.c., est venu visiter sa famille à Granby directement de Dakar, au Sénégal, en Afrique, où il a ouvert une mission il y a 7 ans. La dernière partie du voyage, Dorval-Granby, a été faite, hier après-midi, à bord de l'avion personnel de son frère, M. Rénald Picard, de Granby. Sur la photo prise à la descente d'avion à l'aéroport de Granby, on reconnaît, de gauche à droite: le R.F. Valérien Drouin, directeur des missions des frères du Sacré-Coeur de Granby; le R.F. Richard Piché, provincial qui a accueilli le frère Picard à Dorval; M. Rénald Picard, pilote; le R.F. Hilarion Picard et ses parents, M. et Mme Rémi Picard. (Photo Matton)

Un missionnaire d'Afrique chez ses parents de Granby pour l'été

GRANBY - Après avoir séjourné en Afrique pendant sept ans, le R.F. Hilarion Picard, s.c., est venu passer trois mois de vacances chez son père et ses frères de Granby. Il est arrivé, hier après-midi, à l'aéroport de Granby, à bord de l'avion personnel de son frère, M. Rénald Picard, qui était aller le rencontrer à sa descente à Dorval.

Le Frère Picard arrivait de Dakar, au Sénégal, après une escale à Paris. Il a mis pied sur la terre de Granby à 3h.10 hier après - midi. Cependant sa montre indiquait alors 7h. 10 p.m., heure de Dakar en Afrique. Il a été accueilli par plusieurs membres de sa famille, dont son père M. Rémi Picard, qui ne l'avaient pas revu depuis son court voyage de moins d'un mois, il y a deux ans.

Cette fois-ci cependant le séjour sera plus long, le frère missionnaire ne devant retourner en Afrique qu'à la fin de septembre.

Au Sénégal, le frère Picard est directeur du district régional qui comprend 35 frères du Sacré - Coeur, dont le frère Jérôme Bédard et le frère Manuel, autrefois de Granby. Il est également directeur de l'école secondaire de Dakar qui dispense en entier les cours classique et scientifique à plus de 800 élèves. La mission des frères du Sacré - Coeur au Sénégal a été ouverte par le frère Picard il y a 7 ans.

Pour ou contre les théâtres en plein air dans le Québec

GRANBY - L'établissement éventuel de théâtres en plein air au Québec fera le sujet d'une étude qui sera mis à l'agenda de l'assemblée générale de la Régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est qui a lieu à Farnham, lundi soir. On sait que ces établissements (drive-in) où on fait la projection de films sur écrans géants devant les spectateurs qui prennent place dans leur automobile, sont très populaires aux Etats-Unis, et ceux en bordure de la frontière canadienne attirent une nombreuse clientèle québécoise.

Il semble toutefois que la Jeune chambre ne prendra pas position immédiatement lundi soir, préférant auparavant mener une étude élaborée et des enquêtes à travers le territoire des Cantons de l'Est. Par suite de ces études on prendra une décision pour ou contre l'adoption d'une résolution recommandant aux autorités provinciales de permettre l'ouverture de tels établissements récréatifs.

Le 30e anniversaire de la J.C. célébré cet automne

GRANBY -- La Jeune chambre locale ne passera pas sous silence son 30e anniversaire de fondation, cette année, qui coincide avec le 30e anniversaire de la Fédération des Jeunes chambres, dont elle fait partie.

Le comité d'organisation a été confié à M. Yves Ménard qui verra à mettre sur pieds un programme de festivités. Sa nomination fut annoncé à la dernière assemblée de l'exécutif de la Jeune chambre. Celle-ci en confirmant la nomination sur ce comité, souligna son magnifique travail lors de l'organisation des fêtes du 25e anniversaire de M. P.-Horace Boivin, dont il avait charge.

La date pour la célébration des festivités du 30e anniversaire ne fut toutefois pas rendue publique, mais ces festivités pourraient fort bien avoir lieu en octobre ou novembre prochain.

Les libéraux étudient les causes de l'échec

GRANBY -- Les membres de la Fédération libérale provinciale du comté de Shefford ont entrepris une étude des causes de la défaite de leur candidat aux élections provinciales du 5 juin dernier. Le candidat libéral, M. Arthur Maheux, avait alors été défait par le député sortant, M. Armand Russell.

Après s'être réunis localement pour faire l'autopsie de la dernière campagne électorale, les organisateurs libéraux de Shefford ont accompagné M. Arthur Maheux à Sherbrooke pour y rencontrer l'ex-ministre Pierre Laporte, du service des relations publiques de la Fédération libérale du Québec

Tous les candidats et partisans libéraux des comtés des Cantons de l'Est participaient à cette clinique régionale afin du mener une étude sur les raisons qui ont causé la défaite du parti libéral dans chaque comté et pour l'ensemble de la province. La réunion avait lieu au club de Réforme de Sherbrooke.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 6

LE DIMANCHE
comme la semaine
Pharmacie
FRONTENAC
378-2422
CENTRE D'ACHAT
FRONTENAC - GRANBY

HOTEL Mont Shefford
Présente
SAMEDI
Andrée JOBIN
Chanteuse
"Découverte 1964"
ADMISSION GRATUITE
ENSEMBLE Gerry Blais

CINEMASCOPE
THEATRE PALACE GRANBY
DERNIER SOIR:
samedi le 16 juillet
Votre dernière chance de voir ce programme extraordinaire!
Jack Lemmon
Carol Lynley
Dean Jones
Edie Adams
OUI OU NON AVANT LE MARIAGE
en couleurs
AU MEME PROGRAMME
UN FILM SUPERBEMENT CHOQUANT...
ADMIRABLE DE SENSUALITE ET DE BEAUTE
JEAN-CLAUDE DROUOT
MARIE-FRANCE BOYER
LE BONHEUR

DIM. a MAR. 17 18 19 JUIL
DIM. 1.00 & 6.18
DIM. 4.20 & 9.40
DIM. 2.40 & 8.00
JOANNE WOODWARD
LA Stripper
CINEMASCOPE
2ieme FILM
ESTHER ET LE ROI
JOAN COLLINS
RICHARD EGAN
DENIS O'DEA
3ieme FILM
le Gros Coup
EMMANUELE RIVA
HARDY KRUGER
FRANCISCO RABAL

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



LA FANFARE DE FARNHAM a honoré Mme Elkins de la compagnie J. Elkins, à l'issue de son dernier concert hebdomadaire qui a été présenté sur les terrains face à cette usine de Farnham. Mme Elkins est en effet venue en aide à ce groupe musical en offrant de confectionner les uniformes de la fanfare, à un taux réduit et en défrayant le coût des réflecteurs en usage lors des concerts populaires à l'extérieur. Sur la photo, nous apercevons Mme Elkins alors qu'elle reçoit une gerbe de fleurs des mains de Johanne Gendron au nom de la Fanfare; au centre, S.H. le maire Arthur Audette.

(Photo Ribitaille)

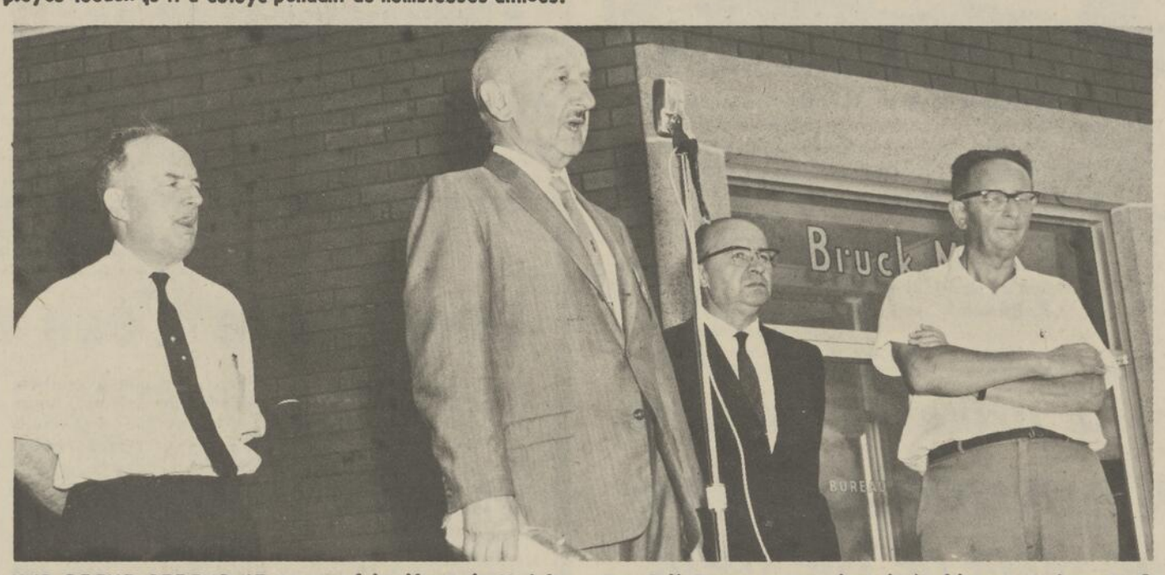


M. Léopold Lee, gérant-général de la Bruck Mills de Cowansville, s'est entretenu une dernière fois avec les employés locaux qu'il a cotoyé pendant de nombreuses années. M. Lee quitte la compagnie après 45 années de service continu. (Photo: Studio Eclair)



LE NEUVIEME COSTUME pour un membre de la Fanfare de Farnham a été gracieusement défrayé par la maison Adélard Giroux, de Farnham. Nous voyons ici, à gauche, M. Jean-Louis Duquet, président, qui accepte le chèque de M. Eugène Giroux, au centre. A droite, M. Germain Laliberté, publiciste, qui assiste à la présentation.

(Photo Robitaille)



UNE BREVE CEREMONIE a marqué le départ de M. Léopold S. Lee, gérant général de la Bruck Mills à Cowansville, hier après-midi. Sur la photo on aperçoit, de gauche à droite MM. Bill Parry, surintendant de la filature; M. Lee; W. Opinski, directeur technique local; et Jos. Shower, surintendant de l'imprimerie. (Photo: Studio Eclair)

FUNÉRAILLES DE MME W. BRUNELLE À WEST SHEFFORD

DUNHAM (DNC) - Les funérailles de Mme William Brunelle, décédée des suites d'une longue maladie à l'Hôtel - Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 84 ans et 3 mois, ont eu lieu en l'église paroissiale de West - Shefford.

La messe funèbre a été chantée diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Jean - Jacques Boisvert, Gaétan Gince, Georges - Aimé Messier, Jean - Nil Gince, André Boisvert, et Pierre Boisvert, tous des petits-fils de la défunte.

L'inhumation a suivi au cimetière de West Shefford.

Mme Brunelle était l'épouse en premières noces de feu Euclide Messier et en secondes noces de feu William Brunelle.

Elle était membre des tertiaires et des dames de Ste-Anne.

La défunte laisse dans le deuil une soeur et un beau - frère: M. et Mme Osias Boulé (Alma Cadieux), de Chicopee Falls, Massachusets; trois enfants du premier lit: Mme Nelson Déziel (Desneiges Messier), de Dunham; M. Lionel Messier et Mme Arthur Gince (Lauria Messier), de West Shefford; un fils, M. Fernand Brunelle, du premier mariage, ainsi que trois autres enfants: Mme Xiste Lavallée (Berthe Brunelle), de West Shefford; MM. Alcide Brunelle et Gaston Brunelle, respectivement de Granby et Montréal; cinq brues: Mmes Lionel et Emile Messier; Alcide Gaston et Fernand Messier; trois gendres: MM. Xiste Lavallés, Nelson Déziel et Arthur Gince.

La défunte laisse également 22 petits-enfants: Jean - Jacques Boisvert, de Repentigny; Pierre Boisvert, de Valleyfield; André Boisvert, de St-Cyrille de Wendover; Gaétan Gince, de West Shefford; Jean Nil Gince, de Cowansville; Georges-Aimé Messier, d'Adamsville; Jean - Luc Messier, de Cowansville également; Conrad Brunelle, de Cowansville et Alain Déziel, de Dunham; Réal Brunelle, de Granby; Mlles Francine Déziel; Lucienne, Juliette, Johane, Manon et Suzanne Brunelle; Henriette, Mariette et Diane Brunelle; Mme Jeanne - Mance Brunelle; Mme Yvon Pollender (Ghislain Gince); Mme Denise Désormier, ainsi que plus de trente arrière -petits-enfants, neveux et nièces.

Autres nouvelles régionales à lire en page 8

A la Bruck Mills

200 employés rendent hommage à M. Lee

COWANSVILLE - Près de 200 employés de l'usine Bruck Mills Ltée de Cowansville ont rendu hommage à M. Léopold Lee, gérant général local, à l'occasion de son départ de la compagnie après 45 ans de service.

Le groupe en face des portes de l'usine a offert des voeux au partant par l'intermédiaire de M. W. Opinski, directeur technique de l'usine locale, qui a déploré l'absence de M. Lee et par suite, de ses conseils.

A l'issue de la courte allocution, M. Arthur Barrette, le plus vieil employé de Bruck Mills à Cowansville, a remis à M. Lee une plaque souvenir qui sera apposée dans une chambre de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins.

Par la suite, M. Lee s'est entretenu avec les employés présents.

M. Lee

M. Léopold S. Lee est entré au service de la firme Bruck Mills en 1920, à New York.

Deux ans plus tard, il se rendit à Cowansville en vue d'y établir la première usine canadienne de cette compagnie. Par la suite, M. Lee a accédé au poste de directeur en 1930, et vice-président, cinq ans plus tard.

Au cours du second conflit mondial, M. Lee a été nommé membre de la commission canadienne chargée de contrôler les prix du marché.

En 1947, il s'est rendu en Australie pour y établir une usine de la Bruck. Il est revenu à Cowansville trois ans plus tard pour occuper le poste de gérant général.

Le musée de Stanbridge Est est ouvert aux visiteurs

STANBRIDGE EST (DNC) -- Le musée "Le Vieux Moulin Carnell", à Stanbridge, Est, sera ouvert au public tout l'été, de neuf heures a.m. à cinq heures p.m. les jours de la semaine, et de 10 heures a.m. à six heures p.m., le dimanche.

Les visiteurs sont accueillis par Mme Ruby Moore, conservateur du musée, experte en histoire et connaissances diverses, qui peut répondre aux questions concernant les événements et les faits dignes de mention de la région des Cantons de l'Est.

Au premier plancher du musée, des objets d'une autre époque et souvent centenaires, qui dormaient naguère dans des remises, des granges ou des greniers des environs, sont disposés de part et d'autre. On y voit tous ces outils qui servirent aux pionniers des Cantons de l'Est pour défricher la terre, fabriquer des meubles, du sucre d'érable, du beurre, du fromage, de l'étoffe, et bien d'autres encore.

Les deuxième et troisième planchers sont aménagés de meubles de toutes sortes et de toutes dimensions. Çà et là, des mannequins vêtus de vêtements de la même époque, contribuent à faire revivre les années d'antan. Entre autres, on peut voir des habits, des costumes et des robes d'autrefois, quelques-uns d'une grande richesse, brodés et garnis de fine dentelle, le tout entièrement fait à la main, témoignage indiscutable, d'une part, de la patience et du courage de nos ancêtres, et d'autre part, de la fierté de ces mêmes aieuls.

Outre ces vêtements, on trouve au musée des bijoux et des ornements de tous genres. On peut également y apercevoir des documents, des livres, des peintures, des images et des portraits d'un autre âge, oeuvre qui fixent et illustrent les exploits d'autrefois, et leurs auteurs.

Une collection de jouets, de fabrication européenne ou domestique, peut également être vue. On y remarque des poupées munies de leur trousseau à la mode des siècles passés, de fines porcelaines, des poteries rares, des bibelots, et maints objets sculptés à la main, ou plutôt au moyen du simple couteau.

Terrain de repos

Outre ces souvenirs d'un autre âge, une grande pelouse ombragé d'arbres et mis à la disposition des visiteurs, qui peuvent y apporter une collation et s'y délasser.

Jusqu'à présent, des visiteurs de partout, autant du Canada que des Etats-Unis, des anciens habitants de la région, reviennent au vieux musée dans l'espoir de renouveler des amitiés et revivre un peu de ce bon vieux temps.

Le flûtiste Christian Lardé au camp JMC Orford, dimanche soir

MONT ORFORD (AD) - - - Christian Lardé, flûtiste de réputation internationale et professeur au camp musical JMC, présentera un concert d'oeuvres de Mozart et Haydn avec Maud Tortelier, violoncelliste Lorand Fenyves, violoniste, et le Quatuor Orford, dimanche soir, à 8h.30 en la salle de concert JMC du Mont-Orford.

Trois fois grand prix du disque, soliste bien connu et flûte solo de l'orchestre des concerts colonne à Paris, M. Christian Lardé est devenu au maître reconnu de cet instrument à la sonorité douce et tendre dans le grave et brillante à l'aigu. Il est également gagnant du Premier prix de musique de chambre et Grand prix du concours international de Genève en 1951.

En plus de nombreux concerts en Europe, plusieurs tournées pour les Jeunesses Musicales en France et en Afrique, Christian Lardé a présenté plus de 200 concerts aux Etats-Unis et au Canada.

Il en est à sa troisième saison comme professeur au camp JMC Orford et, l'hiver dernier, il a fait une tournée JMC dans les provinces de l'ouest avec sa femme, la harpiste Marie-Claire Jamet.

La flûte, telle que nous la connaissons aujourd'hui, a été perfectionnée par le flûtiste allemand Théobald Boehm, au début du XIX siècle. Cet instrument à vent qu'on fabriquait autrefois en bois, se retrouve aujourd'hui en argent, ce qui lui donne une meilleure sonorité.

La flûte moderne a longtemps été un instrument incomplet par l'insuffisance du nombre de degrés chromatiques et imparfaits par le manque de justesse de certaines notes. L'instrument était percé d'un certain nombre de trous latéraux qu'on bouchait directement avec ses doigts.

Pour obtenir plus de sûreté dans le mécanisme et dans l'intonation on imagina des clefs d'abord une seule et jusqu'à neuf. Le flûtiste Boehm systématisa et compléta cet emploi des clefs et amena l'instrument à l'état de perfection où nous le connaissons aujourd'hui.

PROGRAMME

Au programme du concert de demain soir, avec le flûtiste Christian Lardé, la violoncelliste Maud Tortelier, le violoniste Lorand Fenyves et le Quatuor Orford, on entendra quatre oeuvres de Mozart, les quatuors en ut majeur K 285 b, en la majeur, K 298, en la majeur, K285a, en ré majeur K285, et deux compositions de Haydn pour flûte, violon et violoncelle.

Comme à chaque dimanche après-midi à 4 heures, le public pourra écouter un court récital présenté par quelques élèves du camp, tout en visitant le village des Jeunesses musicales du Canada, au sommet du Mont Orford.

GALA ORFORD

Le gala-Orford sera présenté ce soir, samedi, par les élèves les plus avancés du camp JMC On pourra y entendre un orchestre de chambre sous la direction du grand violoncelliste Paul Tortelier, ainsi qu'un quatuor à cordes et un trio flûte, alto et harpe, dans l'interprétation d'oeuvres de Bach, Beethoven, et Debussy.

AUTRICHE-EXPO

Lundi et mardi soir, en la salle de concert, dans le cadre des manifestations 'Avant-pre-



Christian LARDE, flûtiste

Pique-nique des électroniciens

ST-CESAIRE (DNC) - Le pique-nique annuel de la Corporation des électroniciens du Québec aura lieu dimanche, le 17 juillet, à la Terrasse Rougemont. Tous les membres et leurs amis sont cordialement invités à se présenter à 11h. a.m. A cette occasion, il y aura des divertissements de toutes sortes, jeux, concours et de nombreux prix de présence attribués. Bienvenue à tous.

Le Manoir des Falaises

PHILIGSBURG — ROUTE 7 SUD

invite les gens des environs à venir le visiter, voir les avantages qu'offre le club.

Une magnifique salle pour réception, terrain de pique-nique avec accès à la Baie et terrain de jeux.

Une visite ne vous engage à rien. Le Club invite ses membres à une soirée dansante samedi le 16 juillet, ceux qui n'ont pas leur carte et désirent devenir membres peuvent se la procurer le soir même. Bienvenue à tous.

Médard Gemme

HÔTEL MANOIR

Notre-Dame de Stanbridge

Toutes les Semaines

Artistes Invités (ées)

ORCHESTRE.

LES LEADERS



VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.

Bienvenue à tous

FLEURS

FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA - WORLDWIDE

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN

Ambulances — Lits de malades

Bur.: 225 Principale — Granby

FR. 2-4498 — FR. 2-3422

(19-1-64)

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD, prop.

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729

Granby

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles

Service d'AMBULANCE

SALONS FUNERAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame

Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE

Monuments enr.

Manufacturier

Lettrage au cimetière.

818 Principale Granby

Tél: 378-7388

353 Girouard St-Hyacinthe

774-4137

le pavillon du Québec à l'expo 67 recrute des hôtesses



- qui auront entre 20 et 35 ans le 20 mars 1967;
- qui s'expriment bien en français et en anglais;
- qui ont fait des études secondaires;
- qui ont une bonne personnalité.

Les candidates choisies suivront un cours de formation à partir du 20 mars et seront en fonction environ 35 heures par semaine en moyenne, du 28 avril au 27 octobre 1967. Salaire mensuel allant jusqu'à $450.00.

Pour tous les renseignements concernant cet emploi, s'adresser par écrit comme suit :

Hôtesse en Chef,
Pavillon du Québec,
Place Ville-Marie,
25e étage,
Montréal.

Aucune demande d'emploi ne sera reçue après le 30 septembre.

Le Commissaire.

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

SAMEDI, LE 16 JUILLET 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL



LE PALAIS DE JUSTICE DE SAINT HYACINTHE s'orne maintenant de deux groupes de sculptures réalisées par le sculpteur Jean-Pierre Boivin et son assistant M. Gérard Cordeau, tous deux originaire de la localité. Les artistes ont tout juste quelques retouches à faire à l'une des oeuvres pour que le tout soit complété. (Photo Bouchard)

A moins d'un règlement de dernière minute

Les deux hôpitaux locaux seront paralysés ce matin

Par André BOUCHARD

SAINT-HYACINTHE -- Quelque 530 employés de l'Hôpital général et l'hôtel-Dieu, se mettent en grève ce matin, à 7 heures, à Saint-Hyacinthe. Des lignes de piquetage seront immédiatement établies.

Les deux maisons hospitalières seront complètement désertées par leurs employés. Aucun service spécial de compromis ne sera établi par les syndiqués.

On se souvient que les employés des deux hôpitaux se sont déclarés en faveur de la grève au soir du 29 juin dans une proportion de 92 pour cent. Il s'agissait d'un appui massif à cette mesure d'arrêt de travail.

Au début de la semaine, la direction de l'Hôpital général a pris la décision de n'admettre que les patients dont les soins étaient urgents. De leur côté les dirigeants de l'Hôtel - Dieu ont décidé de cesser les admissions de l'institution et de garder les malades déjà hospitalisés.

Pour l'Hôtel - Dieu, le problème est moins grave que celui de l'autre hôpital. En effet l'institution n'admet que les cas de maladie chronique. Les malades requérant des soins urgents sont habituellement dirigés vers l'Hôpital général. C'est donc à cet endroit que peuvent survenir des situations pénibles pour certains patients si le conflit qui oppose les administrateurs d'hôpitaux n'est pas immédiatement réglé.

La visite est remise

ST-HYACINTHE - La visite des représentants de la Jeune chambre de Winooski a été remise à la semaine prochaine. On sait que cet organisme local devait déléguer cette semaine de ses membres à St-Hyacinthe pour rencontrer les dirigeants de la Jeune chambre locale pour discuter du futur jumelage des deux groupements.

Le jumelage coincidera avec les réjouissances du Festorama maskoutain à la fin de l'été.

Aujourd'hui et demain

On vous invite à Saint-Liboire

ST-LIBOIRE (DNC) - Les fêtes de St-Liboire sont commencées.

Hier soir, il y eut épluchette de blé d'Inde et soirée du bon vieux temps.

Cet après midi, ce sera la parade des bicyclettes, les courses et jeux pour enfants, avec prix à gagner.

Ce soir, soirée spécialement dédiée aux jeunes et autres qui se sentent encore jeunes. L'orchestre Les Loups Blancs fera les frais de la musique.

Dimanche matin, à 9 hres 30, messe solennelle. Le soir, à 7 hres 15, traditionnelle parade de chars allégoriques et à 8 hres 15, allocutions de M. le curé, de MM. les maires, du député Ricard et du premier ministre du Québec, l'hon. Daniel Johnson.

A 8 hres 45, demain soir, spectacle avec Claude Blanchard, Léo Rivest, et Janine Lévesque. Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.

Les fêtes de St-Liboire ont lieu qu'il fasse beau ou non. Les responsables ont aménagé sur le terrain une tente qui peut contenir au-delà de 4,000 personnes. C'est dire qu'on peut se rendre à St-Liboire et bénéficier des spectacles et des célébrations.

Comédiens maskoutains

Les Compagnons sur la scène de l'Anjou

ST-HYACINTHE - Le théâtre de l'Anjou, à Montréal, accueillera sur sa scène des jeunes comédiens maskoutains le 27 août. Les Compagnons de la Genèse, troupe de théâtre du Centre d'art de St-Hyacinthe, joueront "Les grands départs", pièce de Jacques Languirand, auteur canadien bien connu.

La pièce a tout d'abord été montée à la télévision en 1957 puis jouée à Percé. Elle a été traduite en plusieurs langues et jouée notamment aux Etats-Unis et même en Afrique. Il s'agit de l'oeuvre la plus valable de l'auteur, selon plusieurs critiques.

La mise en scène sera faite par M. Claude Deslandes, directeur des compagnons.

Les comédiens sont Marie-Josée Hamel, Céline Tanguay, Bertrand Petit, Nicole Bouthillier et Claude Deslandes. Il s'agit d'une pièce en trois actes. Le nombre de spectacles joués n'a pas encore été déterminé, mais la première est prévue pour le 27 août.

La pièce ne sera vraisemblablement pas présentée à St-Hyacinthe, faute de scène. En effet, la scène de fortune qu'utilisent habituellement les Compagnons a été jugée non conforme au règlement pour la prévention des incendies par un inspecteur du gouvernement. Cette scène se trouve au Marché centre, dans la salle des arts.

Les Compagnons présenteront peut - être aussi le "Cheval de Don Juan", pièce qui a obtenu un certain succès à St-Hyacinthe, il y a quelques mois.

Les comédiens qui tiennent leurs répétitions au Marché, monteront sous peu une pièce de Jean Gauthier "Les prodiges". Il s'agit d'une pièce en un acte qui dure deux heures entières.

Les jeunes ont choisi leurs maires aux OTJ

SAINT-HYACINTHE -- Les enfants des terrains de jeux de l'Assomption, la Cathédrale, Notre-Dame, La Providence, Saint-Joseph et Douville ont élu leurs maires et mairesses. Dans la plupart des cas, des parades ont eu lieu pour célébrer la victoire des nouveaux élus.

ASSOMPTION

Les jeunes de l'OTJ Assomption ont élu Denis Plante et Monique Lainesse comme maire et mairesse de leur terrain de jeux. Une parade a été organisée après l'élection. Des prix ont ensuite été décernés.

Alain Gagnon a gagné le prix du plus beau déguisement du défilé. Il portait un costume de cosmonaute. Du côté des fillettes, c'est Guylaine Saint-Roch qui a gagné le prix correspondant. Elle personnifiait une grand-mère. Un prix a également été décerné au propriétaire du bicycle le mieux décoré.

Une dégustation et crème glacée et "chips" était également au programme.

DOUVILLE

Le maire et la mairesse élus par les enfants du terrain de jeux, à Douville sont Robert Bilodeau et Suzanne Chabot.

CATHEDRALE

Les fillettes du terrain de jeux de la Cathédrale ont élu Andrée Berthiaume, mairesse de leur OTJ.

LA PROVIDENCE

Des élections ont également eu lieu au terrain de jeux de La Providence. Le maire est Gaétan Messier et la mairesse, Diane Messier.

NOTRE-DAME

Au terrain de jeu de la paroisse Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe, les garçonnets et fillettes ont élu Louise Morier et Fernand Barré comme maire et mairesse.

SAINT-JOSEPH

Une parade a suivi l'élection du maire Réjean Messier et la mairésse Colette Sylvestre, au terrain de jeux de Saint-Joseph-sur-Yamaska.

RECEPTION CIVIQUE

Le maire de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine, notaire, recevra tous ces nouveaux élus à l'hôtel de ville local, à 8 heures du soir mardi. Le conseiller municipal Charles-Léon Lussier, président du comité des loisirs de la ville, M. Léo Bibeau, président de l'OTJ central ainsi que plusieurs personnalités du domaine des loisirs assisteront probablement à la réception.



M. André LARAMEE, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Commerce. M. Laramée est d'Upton, comté de Bagot.

M. Claude Savary est victime d'un vol d'automobile

ST-HYACINTHE - M. Claude Savary, sportif avantageusement connu à St-Hyacinthe a été victime d'un vol d'automobile. Le véhicule a toutefois été rapidement retracé par les agents de la Sûreté provinciale locale et remis à son propriétaire.

Un jeune homme de 18 ans a été appréhendé en marge de ce vol. Deux témoins l'auraient identifié positivement comme ayant été vu au volant du véhicule de marque Oldsmobile 1965 d'une valeur de $4,000.

L'adolescent comparaîtra à cette effet, devant le juge Victor Chabot de la cour du magistrat, mercredi, au palais de justice local.

Le vol a été commis lorsque l'auto se trouvait stationnée sur le rue St-Antoine à St-Hyacinthe. Les policiers provinciaux l'ont retrouvée sur le bord d'une route à Drummondville.

NOUVELLE BRÈVE

Téléphones arabres

Une compagnie de téléphone de la Suède vient de recevoir une commande de $2 millions pour de l'outillage téléphonique, du Koweit. Parle, parle, parle, jase, jase, jase ... même chez les Arabes.

Une auto frappe un cycliste de 8 ans

LA PRESENTATION - Un jeune cycliste a été frappé et blessé par une voiture sur une route secondaire, à 7h.15 du soir non loin de La Présentation.

Il s'agit du jeune Michel Blanchette, âgé de 8 ans et domicilié dans cette localité. Son vélo a subi des dommages évalués à $40.

L'automobile en question était conduite par M. Marcel Archambault, âgé de 28 ans et domicilié à St-Denis sur Richelieu. Le véhicule, de marque Mercury, hard top 1966 a subi des dommages de $60.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par des agents de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe.

Un garçonnet de 5 ans est blessé

ST-HYACINTHE - Un garçonnet de 5 ans a été frappé et blessé par une automobile à l'angle des rues Sicotte et Laroque, à 1h.40 de l'après-midi, à St-Hyacinthe.

Il s'agit du jeune Jean-Claude Labresque, domicilié au 2785 de la rue Notre-Dame, dans la localité. Il a subi des soins des Drs St-Pierre et J.-C. Hévey. L'ambulance de la maison René Mongeau l'a conduit à l'Hôpital général local. Il souffrait d'une plaie au front et se plaignait de maux à l'abdomen.

L'automobile en question, de marque Rambler 1965, était conduite par Mme Gatineau, âgée de 25 ans et domiciliée au 1275 de la rue St-Jacques. à St-Hyacinthe.

Des agents de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe ont fait les constatations d'usage à cette occasion.

Sept enfants blessés en sept jours

ST-HYACINTHE - Depuis une semaine sept enfants ont été blessés après avoir été frappés par des voitures alors qu'ils circulaient à pied ou à bicyclette dans des voies de circulation publiques, dans la région de St-Hyacinthe.

Tous ont moins de six ans. Certains ont subi des blessures très sérieuses. La vague d'accidents de ce genre qui a fait son apparition avec le début des vacances continue donc de plus belle. La triste cadence se maintient à un jeune blessé par jour.

A la prison de Sherbrooke,

LES DÉTECTIVES LOCAUX INTERROGENT UN SUSPECT

ST-HYACINTHE - Les détectives de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe ont interrogé un suspect du nom de Georges Tremblay en marge de deux fraudes commises au moyen de chèques dans des établissements bancaires locaux en date du 24 mars dernier.

On se souvient qu'à cette époque un individu s'était présenté à la Banque Royale et à la Banque de Montréal, à St-Hyacinthe pour changer deux chèques de $250 et $260.

L'homme a été retracé dernièrement à Ayersclift, par le détective Donald Lizotte. La Sûreté municipale locale a été avisée de l'arrestation et les limiers de St-Hyacinthe se sont rendus à la prison commune de Sherbrooke pour y interroger l'individu en marge des vols commis dans la ville maskoutaine.

On peut s'attendre à ce que Tremblay comparaisse à Sherbrooke où à St-Hyacinthe ayant à répondre à plusieurs plaintes en marge de fraudes de toutes sortes.

NOUVELLES BRÈVES

Pointe orientale

Le lieu le plus à l'est du sol canadien est Cape Spear, Terre-Neuve, situé à 52 degrés de longitude à l'ouest de Greenwich.

Nos voisins du pôle

Le Canada a pour voisin immédiat, de l'autre côté du pôle nord, le géant que constitue l'Union soviétique.

Est-ce une île?

Les géographes considèrent que le Groenland, une possession danoise, est la plus grande île du globe.

Risque de conflagration

Les pompiers maîtrisent un incendie en une heure

ST-HYACINTHE - - - Les pompiers du Service des incendies de la ville de St-Hyacinthe ont maîtrisé en moins d'une heure un incendie dont les suites auraient pu être très graves s'il n'avait pas été combattu à temps, hier matin.

Les flammes ont fait leur apparition à l'étage supérieur de la Salaison Courtemanche, à l'angle des rues Deslauriers et Sicotte, à St-Hyacinthe. L'incendie aurait commencé non loin d'un tuyau de ventilation vers 9h.12 du matin.

Alertés, une dizaine de sapeurs-pompiers dirigés par M. Lionel Gaucher, directeur du Service local des incendies et le capitaine Bélair, ont combattu les flammes qui se propageaient à la couverture de la jambonnerie. Au bout d'une heure les pompiers avaient le contrôle du brasier.

Les dommages causés s'élèvent à environ $2,000.

La salaison, qui est un bâtiment construit en majeure partie de bois aurait pu constituer une proie facile pour les flammes, si l'incendie s'était par exemple déclaré en pleine nuit alors que l'alerte aurait été donnée probablement trop tard. Les conséquences de la propagation d'un tel brasier auraient pu être des plus funestes. En effet on trouve plusieurs constructions en bois, aux alentours de la jambonnerie. Il y a donc eu menace de conflagration.

COMMENCANT CE SOIR
CHARLTON HESTON — YVETTE MIMIEUX
GEORGE CHAKIRIS — FRANCE NUYEN — JAMES DARREN
LE SEIGNEUR D'HAWAI

PANAVISION EASTMAN COLOR
"VIE PRIVEE" AVEC B. BARDOT
HORAIRE: Dimanche Continuel 12.15
Semaine le Soir 6.15
SALLE CLIMATISEE — LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION — MASKA — 475 rue HOTEL-DIEU — ST-HYACINTHE

LE PARIS — Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH — TEL.: PR 3-9492
Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus
HORAIRE: Samedi et sur semaine 6 h. 30 du soir
Dimanche, 12h. (midi) continuel.
LE PRINCE DE L'AVENTURE! VS LE GEANT DU RIRE!
JEAN PAUL BELMONDO
ET
MICHELE MERCIER
DANS
L'AINÉ DES FERCHAUX
En couleur
"ACTION ET BAGARRES!"
LOUIS DE FUNÈS
dans
FAITES SAUTER LA BANQUE
DES GAGS QUI ÉCLATENT A TOUT MOMENT!
3 GRANDS FILMS
IL ÉTAIT L'HOMME LE PLUS FORT SUR TERRE... ELLE ÉTAIT LA TIGRESSE D'UN EMPIRE!!
troisième film
BOURRE D'ACTION A VOUS EN COUPER LE SOUFFLE!
L'OPERATION DANS L'OMBRE
avec RENATO BALDINI MOIRA ORFEI MARIA-LUISA MERLO

Par suite de la scission d'il y a quelques années

Les Jeunes chambres du Canada français s'uniront-elles aux Jaycees du Canada?

GRANBY - La Fédération des Jeunes chambres du Canada français acceptera - t - elle l'invitation du mouvement de langue anglaise, les Jaycees du Canada, de se réunir pour ne former qu'une association nationale? La question sera posée aux membres de la Régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est, à l'assemblée générale de lundi soir à Farnham. Ce sujet a été mis à l'ce de Me Bernard Trudel, de Granby.

On se souvient que le Québec s'était séparé de la Fédération nationale des Jeunes chambres, il y a quelques années, pour former la Fédéraordre du jour par suite d'une décision en ce sens de l'exécutif régional sous la présidention canadienne - française, à part du mouvement de langue anglaise. Le sujet avait alors fait la manchette des journaux.

Quelque temps plus tard, cette séparation donnait lieu à de nouveaux rebondissements, alors que la Fédération des Jeunes chambres du Canada français avait échoué dans sa tentative de se faire reconnaître par les congressistes des Jeunes chambres internationales réunis à Oklahoma, aux Etats-Unis.

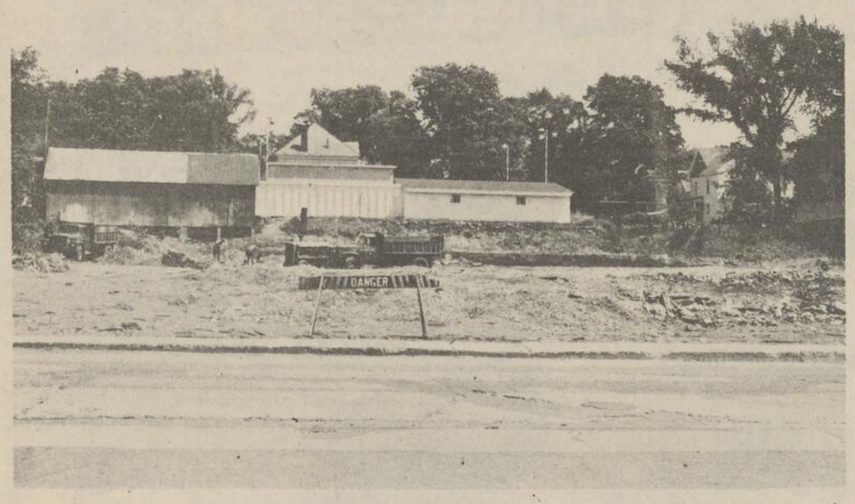
Dernièrement, le nouveau président des Jaycees invitait les J.C. du Québec à se réunir de nouveau au mouvement canadien reconnu internationalement. Avant qu'une telle décision ne soit prise, les organismes régionaux et locaux seront saisis de ce projet et en discuteront localement, comme cela se fera à Farnham.



LES FRUITS ET LEGUMES sont produits en très grande quantité pendant l'été et l'Association des grossistes encourage le consommateur à s'en procurer, tant pour sa santé, qui en retirera des bénéfices, que pour aider le producteur à épuiser sa marchandise. C'est pourquoi, il y a quatre ans, on lançait la promotion de la Reine des salades. Celle-ci, Mlle Diane II, était de passage à Granby, hier, pour la première fois. Sur la photo, prise au marché Gingras, angle St-Antoine et Principale, on reconnaît M. et Mme Claude Paquin, propriétaires du magasin; la petite majorette José Cadorette; et la Reine des salades. Sur la deuxième rangée, M. Guy Nantais, vice-président et gérant général des magasins IGA des Cantons de l'Est, qui avaient invité la Reine des salades; M. Maurice Laliberté, grossiste de Granby; et M. Léo Déry, de Montréal, président de l'Association des grossistes en fruits et légumes. (Photo Matton)



UNE FOIS DE PLUS, le poste CHEF de Granby a fait une heureuse gagnante. Mme Germain Landry, 562 rue Marcel à Granby a gagné $190 à la populaire émissi on "Nos marchands vous appel lent". On peut entendre cette émission tous les jours de la semaine, estiva le, de 10h. à 10h.15 a.m. Plusieurs marchands participent à cette émission en collaboration avec CHEF. Sur notre phot o, de gauche à droite, M. Gilles Poulin, gérant du magasin Greenberg (d'où provenait le coupon chanceux); la gagnante, Mme Germain Landry et M. Jean-Louis Boisseau, représentant de CHEF.



QUE FERA-T-ON de ce vaste terrain disponible à plusieurs usages? Sera-t-il le site de la future aréna? L'aménagera-t-on en un terrain de stationnement? Ce sont les questions que se posent les citoyens et même, les édiles de Granby. Certains croient que cette superficie pourrait facilement être aménagée en un magnifique parc, dans les années à venir. D'autres préconisent le site pour y construire les garages municipaux dont il a été question antérieurement au conseil de ville. Il reste d'autres alternatives telles que le vendre à une firme pour y ériger un commerce quelconque. Pour l'instant, des ouvriers mettent la dernière main au déblayement de l'emplacement de la vieille aréna. Au début de la semaine prochaine, les derniers vestiges auront disparus.

Importantes importations

TORONTO (PC) — Les importations de bovins, du type Charolais, de France, qui doivent doubler cette année pour atteindre 225 têtes d'une valeur totale de $500,000, seront loin de satisfaire les éleveurs canadiens, a déclaré hier le vice-président de l'Association charolaise du Canada, M. Gérard Lalonde.

Au cours d'une interview, M. Lalonde a précisé que les éleveurs avaient soumis des commandes pour 1,700 têtes, soit sept fois le nombre de 225 permis par le ministère de l'Agriculture du Canada.

Les importations sont restreintes à cause des services de quarantaine du ministère à Grosse-Ile, au Québec, où les bêtes à cornes doivent rester trois mois afin qu'on s'assure qu'elles ne souffrent pas d'aucune maladie.

Les Charolais, une race de bovins de couleur crème, sont très populaires au Canada parce qu'on peut les engraisser rapidement et qu'ils produisent de la viande d'une qualité qui se vend plus cher, a souligné M. Laonde.



M. Bertrand DUHAMEL reçoit ici le maillet, emblème de l'autorité, des mains de M. Onil Rodrigue, à droite, ex-grand chevalier. M. Duhamel a été élu grand chevalier du conseil 1093 des chevaliers de colomb, lors des élections qui ont eu lieu dernièrement. Il remplace M. Rodrigue, qui a occupé ce poste au cours des termes de 1963, 1964 et 1965.

La J. chambre joue à Don Quichote, selon M. le maire Trépanier

GRANBY -- La Jeune chambre de Granby joue à Don Quichote.

Avant de passer n'importe laquelle résolution, elle ferait bien de suivre les activités du conseil municipal et elle s'apercevrait que les résolutions qu'elle adopte pour être adressées aux autorités municipales arrivent après coup, en ce sens que les autorités municipales s'occupent déjà des questions que l'on soulève.

On sait que la Jeune chambre prie, par résolution, le conseil de ville de remettre en état la fontaine Boivin installée sur la rue des Erables, à proximité du jardin zoologique.

Cette nouvelle résolution, tout comme celle se rapportant à l'Harmonie de Granby, est en retard et démontre que la Jeune chambre ne suit pas les activités municipales, a laissé entendre le maire Paul-O. Trépanier, hier.

En effet, l'ingénieur André Laliberté a déjà été saisi de la question, a-t-il ajouté, au cours d'une assemblée antérieure du conseil municipal et il doit soumettre son rapport à la première séance du mois d'août, au sujet de cette fontaine.

Il semble, a renchéri M. Trépanier, que le bassin de cette fontaine n'est pas suffisamment grand et qu'il y aurait eu erreur dans sa conception.

On sait qu'une lettre dans le mot Boivin, soit le i, manque et que deux petites pierres sont détachées.

Cette résolution arrive en retard tout comme celle réclamant une enquête sur l'Harmonie de Granby, alors que le conseil a déjà demandé un mémoire à cet organisme, ce qu'il devra faire avant d'obtenir une subvention municipale.

Décidément, la Jeune chambre joue à Don Quichotte, a conclu le maire Trépanier.

Un whip est nommé

GRANBY -- M. Gérald R. Scott, ingénieur-conseil, qui se dévoue depuis longtemps pour la Jeune chambre de Granby, est nommé whip de la Jeune chambre pour l'année 1966-67. C'est le président de la Jeune chambre, M. Lucien Alain, qui en a annoncé la nouvelle, lors de la dernière réunion de l'exécutif.

Cette nomination fait suite à



M. Gérald R. SCOTT

la décision de choisir un whip en permanence à la Jeune chambre, M. Scott avait rempli ce rôle au banquet du président sortant de charge de la Jeune chambre, en juin dernier.

M. Roch Tremblay nommé directeur de l'école des métiers de Granby

GRANBY - Un nouveau directeur sera en fonction pour la prochaine année scolaire à l'école des métiers de Granby, sur la rue St-Antoine. Il s'agit de M. Roch Tremblay, d'Amos, qui succédera à M. Léo Laforest qui, depuis son départ avait été remplacé temporairement par M. Octave Allard.

M. Roch Tremblay entrera officiellement en fonction le 15 août, alors que M. Allard retournera à ses fonctions habituelles de surintendant des ateliers pour l'école locale.

M. Tremblay est directeur de l'école des métiers d'Amos depuis 1957 et il était auparavant professeur à l'école de Plessisville, soit de 1952 à 1957.

Le nouveau directeur de l'école des métiers de Granby a une longue expérience pédagogique. Après ses études, en 1927, il a enseigné à St-Thècle pendant 22 ans. Pendant cette période il avait été chargé de l'ouverture d'un centre d'initiation artisanale et de l'organisation des travaux manuels au cours secondaire, à la demande du Département de l'instruction publique.

Il a également organisé et dispensé des cours de formation en travaux manuels aux instituteurs ruraux de la province. Depuis 1947 il travaille comme professeur aux écoles de métiers de Mont-Laurier et Plessisville et est directeur de l'école d'Amos.



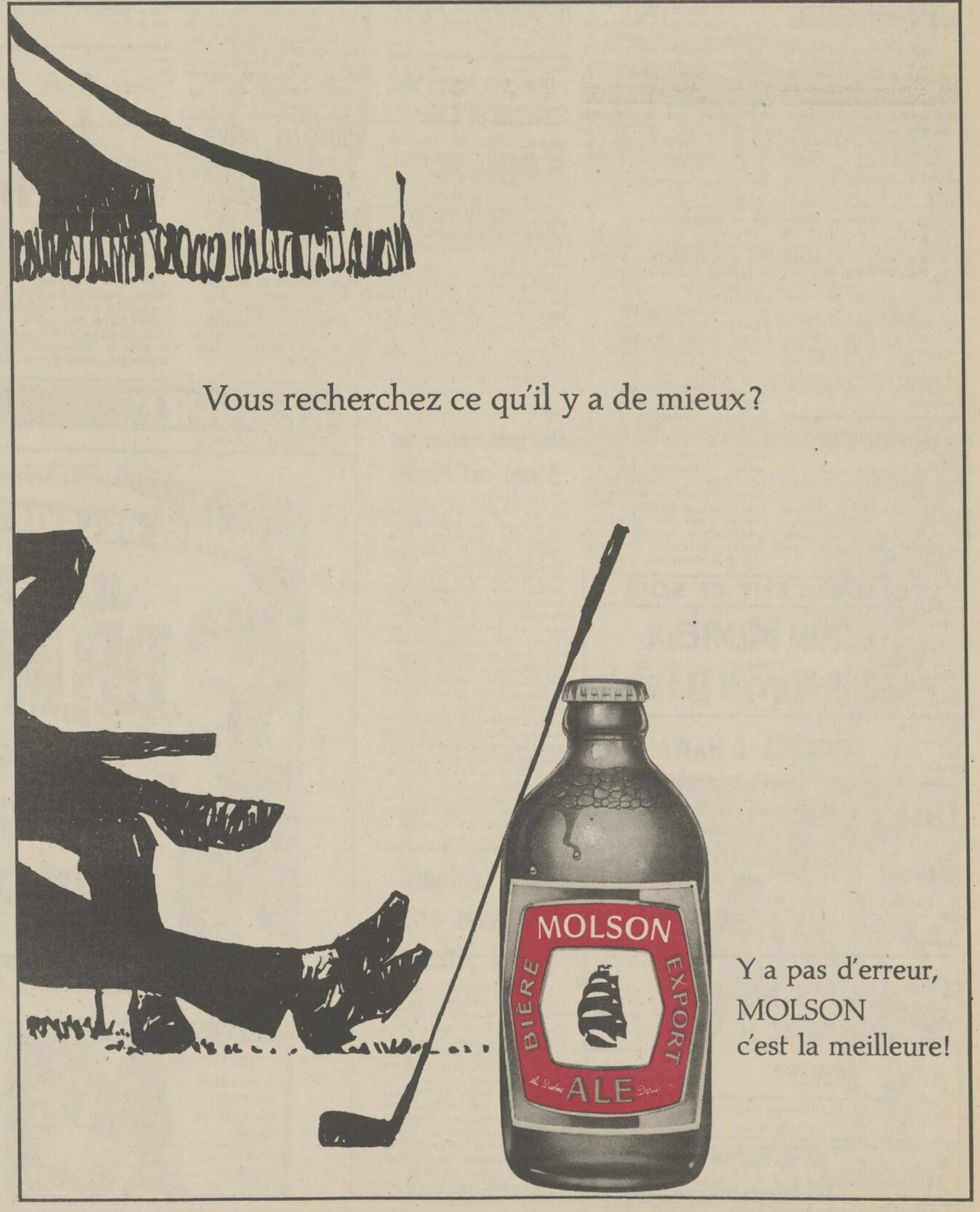
M. Roch TREMBLAY

UN CANADIEN DEVIENT UN HÉROS POUR LES ENFANTS

OTTAWA (PC) — Un Canadien, qui s'était rendu au Laos l'an dernier, est devenu le héros des enfants de ce pays.

Robert Fink est décédé le mois dernier à la suite de la collision de sa motocyclette avec une jeep, et les petits Laotiens ont donné son nom au seul terrain de jeux du pays, un petit parc de 30 par 100 verges, qui se trouve sur les rives du Mékong tout près du palais royal de Vientiane.

M. Fink, originaire de Elliot Lake en Ontario, avait été transféré au Laos en janvier 1965.

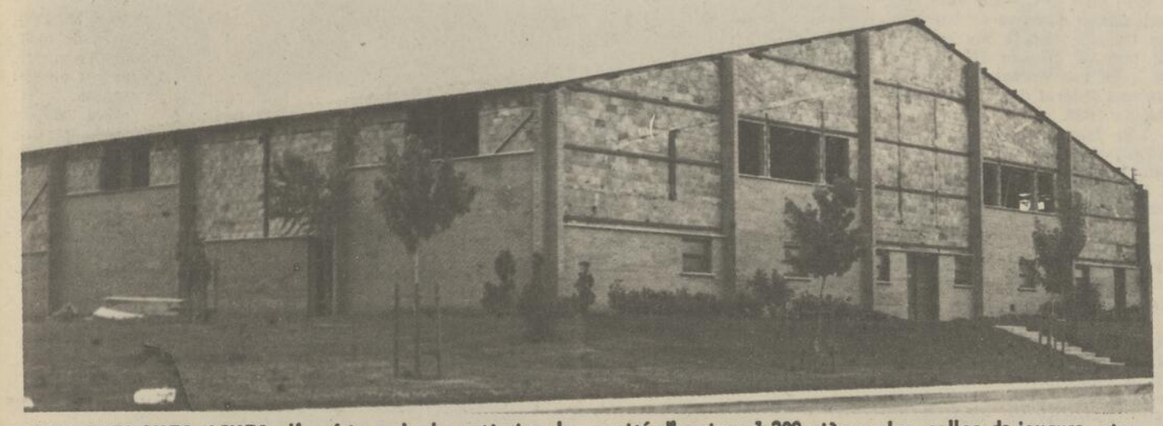


Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

SAMEDI, LE 16 JUILLET 1966



DANS QUELQUES JOURS, l'extérieur de la patinoire de Saint-Jean sera entièrement achevé. On sait que les autorites municipales ont décidé d'aménager une aréna d'une capacité d'environ 1,200 sièges, des salles de joueurs, etc... Les travaux ont été confiés à la firme de J.P. Trahan Ltée, de Saint-Jean.

A Saint-Jean

Une injonction de toute dernière instance annule l'imposition de la taxe foncière

ST-JEAN -- N'ayant reçu aucune plainte de la part de contribuables concernant le rôle d'homologation, les échevins de la cité de Saint-Jean, réunis en séance spéciale, hier soir, ont adopté le rôle d'homologation pour l'année 1966.

Par ailleurs, l'échevin Bruno Choquette a présenté un avis de motion à l'effet de permettre à la ville de préparer un règlement municipal pour imposer une taxe de 6% aux locataires ainsi qu'une autre taxe de 1% sur les biens-fonds de marchandises.

- Injonction -

La cité de St-Jean a par ailleurs été saisie hier après-midi, d'une injonction prise par la compagnie Holton Investment par l'entremise de Me François- Michel Gagnon, demandant à la cité de réétudier le cas du rôle d'évaluation des bâtiments de la Croydon Building acquis de la cité en 1962 au coût de $217.000.

Cette compagnie demande dans sa plainte que l'évaluation soit réduite du chiffre de $789,200 auquel elle s'établit actuellement dans le projet de rôle des estimateurs pour l'année 1966 au chiffre de $461,000.

Or, le premier magistrat de la cité, M. L.N. McMillan, a demandé à M. Maurice Beauvolsk, responsable de l'évaluation municipale, si l'évaluation des bâtiments de Croydon Building était injuste.

M. Beauvolsk a répondu dans l'affirmative en disant que l'évaluation de ces bâtisses était juste et équitable et que cette évaluation avait été faite sur des normes scientifiques.

A la suite de ces explications le conseiller Bruno Choquette appuyé par l'échevin Ronald Beauregard, a proposé le rejet de cette plainte de la compagnie Holton Investment.

Entre-temps, la cité devra attendre jusqu'au 28 juillet prochain, le jugement qui devra être rendu par l'honorable juge Péloquin concernant l'injonction prise par cette même compagnie, relativement au rôle d'évaluation municipale imposé sur tous les biens imposables dans la cité.

Concernant l'adoption du budget municipal de 1966-1967 ainsi que l'imposition de la taxe foncière, le maire McMillan a souligné que l'administration devra attendre ce jugement.

Responsables de classes engagés à la régionale?

ST-JEAN -- Lors de la récente assemblée des membres de la Commission scolaire de la régionale Honoré-Mercier, les commissaires ont décidé de reporter à une prochaine séance, l'étude d'une demande du Syndicat des professeurs de la section de la régionale.

Le Syndicat des professeurs veut que la régionale Honoré-Mercier engage des responsables de classes pour septembre 1966.

Ce responsable de classes prendrait le nom de "tuteur" et il s'occuperait exclusivement de la bonne marche de la classe et de la supervision des dossiers scolaires.

Cette fonction excluerait tout travail de secrétariat.

Le rôle du tuteur serait d'entretenir des relations entre les élèves et les professeurs; de voir à la discipline de la classe et enfin de superviser des dossiers scolaires incluant les rencontres avec les parents.

Celui qui détiendrait un tel poste, devra recevoir une rémunération de $200. annuellement en plus de son salaire régulier.

- A l'étude -

A la réunion des responsables de la régionale, M. Jean Langelier, directeur des études à la régionale Honoré-Mercier, a demandé aux membres du Syndicat des professeurs, de bien vouloir modifier le terme de "tuteur" qui selon lui ne correspond pas dans l'optique du Rapport Parent.

A la suite de cette suggestion de la part du directeur des études, les commissaires ont décidé de reporter cette question à une prochaine séance.

Les infirmières et les aides demeurent en place à St-Jean



Huit étudiantes-infirmières ont été tuées par un maniaque armé d'un couteau et d'un pistolet à Chicago, jeudi. L'atroce drame a été qualifié de pire crime du siècle. L'une des victimes est sortie de sa résidence sur une civière par deux policiers de l'endroit.

ST-JEAN -- Malgré le fait que plusieurs hôpitaux de la province et plus particulièrement ceux de l'Ile de Montréal subissent une grève de la part des infirmières et autres, l'Hôpital de Saint-Jean continue son travail quotidien.

En effet, un porte-parole du bureau du directeur médical de l'hôpital St-Jean nous déclarait hier après-midi, lors d'une conversation téléphonique, que les infirmières diplômées poursuivaient toujours leur travail vis-à-vis les malades.

On sait que les infirmières de l'hôpital St-Jean ne sont pas syndiquées.

Seuls les employés attachés à d'autres fonctions médicales ou autres sont syndiqués.

Lors du vote de l'arrêt de travail, quelque 62% des quelque 190 employés avaient voté en faveur de la grève.

A l'Hôpital St-Jean, cependant, le directeur médical de l'institution, le Dr. Jean - Marie Côté, a pris les dispositions nécessaires en cas de conflit.

En effet, les cas d'urgence seuls sont admis pour l'instant à l'hôpital local.

Des classes pour l'enfance exceptionnelle à Richelieu

ST-JEAN -- La Commission scolaire de Richelieu, affiliée à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, a accepté de mettre à la disposition de la régionale, un local en vue de dispenser l'enseignement pour des classes de l'enfance exceptionnelle.

Les autorités de la régionale Honoré-Mercier avaient fait cette demande à la Commission scolaire de Richelieu, afin d'épargner sur le coût du transport et aussi permettre à ces enfants de demeurer plus près de l'institution scolaire.

Règlement d'emprunt de $309,000 accepté

ST-JEAN -- Le règlement d'emprunt de $309,000 que la cité de Saint-Jean a soumis aux contribuables, hier soir, lors d'une assemblée spéciale, a été approuvé sans opposition par les propriétaires-riverains.

Avec l'acceptation de ce règlement, les autorités municipales pourront procéder au parachèvement du Boulevard du Séminaire du côté nord par le pont Félix-Gabriel Marchand.

Une résolution a été acceptée à l'unanimité par les conseillers pour que ce règlement d'emprunt de $309,000 soit approuvé, afin de permettre à l'ingénieur de demander des soumissions publiques dans un avenir rapproché.

Deux commissions scolaires refusent de payer les frais

ST-JEAN -- Les commissions scolaires de Saint-Jacques-le-Mineur et de Saint-Mathias ont fait parvenir des lettre à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, à l'effet, qu'elles s'opposaient au paiement des services d'un directeur au niveau élémentaire.

Lors de la réunion régulière de juillet, le commissaire Arthur Viau a affirmé que les diverses commissions scolaires affiliées à la régionale avaient accepté en principe l'engagement d'un directeur du cours élémentaire et qu'elles seraient appelées à défrayer au prorata le salaire de ce directeur des études.

Le commissaire J. Amédée Bélanger a également partagé l'avis de son collège M. Viau.

Actuellement, une douzaine de commissions scolaires ont accepté une résolution appuyant cet engagement.

M. Jean Langelier, directeur des études à la régionale Honoré-Mercier, a proné lors de cette assemblée, la nécessité pour les diverses commissions scolaires d'accepter cette offre de la régionale.

La fonction du directeur des études au cours élémentaire sera de superviser les cours qui sont dispensés à travers le territoire que la régionale dessert actuellement, afin de mieux préparer les élèves à entreprendre le cours secondaire.

Refus

ST-JEAN -- Les commissaires de la régionale Honoré-Mercier n'ont pas jugé bon de payer les frais de scolarité de l'institution de la Villa Saint-Denis qui fait partie des cadres de la Commission scolaire régionale Yamaska.

Cette institution privée reçoit généralement des étudiants et étudiantes qui sont placés par les Services sociaux de la région.

Le grand-père volant fera le tour du monde

MONTREAL (PC)—Un avion historique et un "grand-père volant" participeront à une tournée mondiale publicitaire en vue de faire connaître l'Exposition universelle de 1967 à Montréal, dans le monde entier.

L'appareil, baptisé "Rendez-vous — Expo 67", doit quitter la métropole le 4 août pour une série de vols qui le conduiront dans plus d'une trentaine de villes autour du monde.

Il sera piloté par Max Conrad, mieux connu sous le surnom de "grand - père volant", qui détient plusieurs records de vols mondiaux. Il sera secondé par l'instigateur du voyage de publicité, M. Davis Shefler, un homme d'affaires montréalais.

M. Shefler, un pilote amateur, a fait savoir au cours d'une conférence de presse que l'avion est le même Piper-Twin-Comanche qui, avec M. Conrad aux commandes, établit le record international de distance pour les appareils de ce genre en 1964.

Des frais de représentation augmentés

ST-JEAN -- Le ministère de l'Education du Québec, dans une lettre adressée à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, vient de décider d'admettre une somme de $8,000 comme frais de représentation aux commissaires de la régionale.

Auparavant, les commissaires et le président de la régionale Honoré-Mercier se partageaient un montant de $6,000 annuellement.

Le ministère de l'Education a accepté ce montant de $8,000 pour le prochain exercice financier de la régionale Honoré-Mercier.

Rougemont accepte les conditions de la régionale H. M.

ST-JEAN -- La Commission scolaire de Rougemont a fait parvenir aux autorités de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, lors de l'assemblée mensuelle de juillet, une lettre visant à accepter les conditions de la régionale Honoré-Mercier, pour les frais de scolarité pour leurs élèves suivant les cours secondaires.

Si Québec verse des fonds...

Un service social et médical créé à la régionale de St-Jean

ST-JEAN -- La Commission scolaire régionale Honoré-Mercier sollicitera des autorités du ministere de l'Education du Québec, l'appui financier, en vue de l'établissement éventuel d'un service social et médical, pour exercer une surveillance constante sur la santé et le bien-être des étudiants et étudiantes de cette régionale.

D'après les normes du Rapport Parent, il est à prévoir que d'ici quelques années, les commissions scolaires régionale du Québec seront dotées de tels services sociaux et médicaux, pour contribuer au succès des études de la génération de demain.

Plusieurs commissaires de la régionale Honoré-Mercier et des directeurs d'écoles estiment que le succès des élèves serait encore plus grand, si ce genre de services existait présentement à la régionale Honoré-Mercier.

Le service médical de la commission scolaire régionale serait composé de médecins, spécialistes de la vue, d'infirmières et autres.

Quant au service social, le travailleur social pourrait connaître les difficultés morales et physiques de l'élève et avec le corps médical l'équipe pourra ainsi dépister et conseiller l'élève vers de meilleurs succès scolaires.

Il est à espérer que les commissaires de la régionale Honoré-Mercier poursuivront cette idée de créer ces deux nouveaux services qui seront à l'avantage tant des éleves que des parents.

Pour les instituteurs

Des modifications apportées à la convention collective à la régionale

ST-JEAN -- Le Syndicat des professeurs du cours secondaire de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier a présenté certains amendements aux commissaires de la régionale, lors de la réunion de juillet, relativement à la convention collective de travail.

A la suite de ces amendements les commissaires de la régionale Honoré-Mercier ont accepté les recommandations du Syndicat des professeurs, représenté par M. Jacques Veilleux.

Les modifications apportées à la convention collective de travail sont les suivantes: "La direction de l'école attribuera à chacun des membres de son personnel un maximum de 19 périodes de 60 minutes par semaine. La direction verra à distribuer équitablement les périodes de surveillance; études ou activités dirigées.

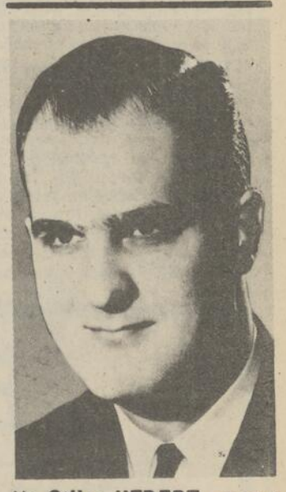
"Toute charge de titulariat et ou de secrétariat est enlevée à tous professeurs, là où le nombre de classes justifiera l'emploi d'une ou plusieurs secrétaires.

"Dans toutes les écoles de moins de huit classes, vu que le titulaire de classe doit tenir le journal d'appel, a la responsabilité générale de la classe, prépare les bulletins et doit régler plusieurs autres problèmes, la direction de l'école réduira au moins d'une période (de 60 minutes) le nombre total de leurs périodes, pour leur permettre de s'acquitter de ces responsabilités additionnelles"

"Toute surveillance en dehors des heures de cours sera rétribuée à raison de $4 de l'heure.

"Le professeur appelé à donner une période régulière de cours prévue dès le début de l'année, et ce, en plus de ses 19 périodes régulières de cours, sera rétribué à raison de $250. S'il est appelé, au cours de l'année, à donner une période régulière de cours, il recevra une rénumération proportionnelle. Le montant de ces périodes sera partagé en 26 parties égales, payables à tous les deux semaines, à compter du deuxième jeudi de septembre.

"Les professeurs réguliers appelés à faire de la suppléance seront rétribués à raison de $4. la période".



Me Gilles HEBERT, avocat de Candiac, a été élu président du conseil d'administration du Service social du diocèse de St-Jean.

Meurtre des 8 étudiantes

L'enquête avance plus rapidement

CHICAGO (PA) — L'enquête sur le meurtre des huit étudiantes-infirmières, celui qu'on a appelé "le meurtre du siècle", s'est trouvée accélérée vendredi par l'interrogatoire de la survivante du massacre, après que l'effet des sédatifs qu'on lui avait administrés la veille se fut dissipé.

Les policiers ont commenté l'interrogatoire de deux heures en se félicitant de la collaboration parfaite que leur a fournie Mlle Amurao.

En excellente santé, Mlle Amurao a examiné les photos de 200 maniaques sexuels, tirées des archives de la police.

Elle n'a reconnu aucun d'entre eux, malgré qu'elle se soit dit prête à reconnaître le coupable s'il lui était présenté à nouveau. La police s'est toutefois dite intéressée à vérifier les allées et venues de plusieurs personnes dont Mlle Amurao a vu les photos.

Après avoir complété la version entrecoupée des faits qu'elle avait d'abord donné aux détectives, alors qu'elle était encore en pleine crise d'hystérie, Mlle Amurao a aidé un artiste à compléter un portrait-robot du dangereux meurtrier.



Mlle Slaying-C. AMURAO

Une peinture payée $2 évaluée à $2 millions

LILLEHAMMER, Norvège (PA) — Une peinture de petite dimension achetée il y a 70 ans au marché aux puces de Rome pour une somme équivalente à $2. serait une oeuvre authentique de Raphael valant $2,000,000.

La peinture sur cuivre représente Saint-Jérôme priant dans une grotte. Jac. A. Butler, un expert norvégien en objets d'art, a consacré 18 mois d'étude pour prouver l'authenticité de l'oeuvre.

Il a déclaré au représentant du journal "Altenposten" d'Oslo, qu'il avait découvert la signature "RS" pour Raffaello Santi dit Raphael, et un texte italien en date de 1530, prouvant que le célèbre peintre en était bien l'auteur.

Le spécialiste apporte d'autres preuves à l'appui, notamment l'utilisation de la couleur rouge que Raphael employait souvent, de même que certains techniques architecturales, et un certain nombre de petits carrés montrant que le chef-d'oeuvre est bien de la main de Raphael.

Le minuscule tableau avait été acheté à Rome par le peintre norvégien Alf Lundeby, en 1898.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE
À AIDER



LA COMPAGNIE ETUDIANTE PRESENTERA son quatrième spectacle estival les 23, 24, 30 et 31 juillet ainsi que les 6 et 7 août prochains, à la salle Baldwin de Saint-Jean. Cette année, ce groupe d'acteurs locaux jouera "L'Avare de Molière". Le public est cordialement invité à appuyer cette jeune troupe de théâtre.

Pas de contrôleur des absences à la régionale Mercier

ST-JEAN -- Les administrateurs de la Commission scolaire de la régionale Honoré-Mercier ont été d'avis, lors de la séance régulière, de ne pas contribuer financièrement à une demande de la Commission scolaire de la cité de Saint-Jean, voulant engager un contrôleur des absences.

Les commissaires de la régionale ont semblé d'accord à demander aux principaux d'écoles et au responsable du transport, M. Vital Goulet, de s'occuper de cette question des absences des étudiants et étudiantes.



LES FINISSANTES de 12ième commerciale de l'école Sainte-Thérèse de Cowansville se sont réunies à l'auberge de Sutton à l'occasion de leur bal de graduation. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: Mlles Francine Rouillard, de Mansonville, présidente de la classe; Renée Larouche, de Sutton; Lise Boucher, de Farnham; Denise Desnoyers, de Farnham Est; Hélène Petit, de Farnham Est également; Lise Verville, de Stanbridge Est; Christiane Fillion, de Farnham; Thérèse Rivard, de Cowansville, présidente de l'école et responsable du journal "L'Espion"; Luce Leblanc, de Cowansville; Monique Robert, de Farnham; Monique Choquette, de Saint-Armand; Louise Raymond, également de Saint-Armand; Louise Barsalou, de Notre-Dame de Stanbridge; Claudette Morin, de Farnham; Pauline Barsalou, de Notre-Dame de Stanbridge; Francine Hamel de Farnham; et Thérèse Maheu, de Cowansville, vice-présidente de l'école.

Le taux des naissances continue de baisser

OTTAWA (PC)—Le taux des naissances continue de baisser, au Canada, depuis six ans, et le taux de l'année 1965 a été le plus bas enregistré par le Bureau fédéral de la statistique depuis 1939.

Les taux de mariage et de décès, pour la même période, sont demeurés stables.

Lorsqu'on examine les statistiques compilées par provinces, on s'aperçoit que le taux de naissance le plus bas est celui de la Colombie - Britannique avec 18,8 naissances par 1,000 personnes de population.

Les taux des autres provinces, dans l'ordre, sont: Manitoba, 20.8; Ontario, 21.0; Québec, 21.3; Saskatchewan, 21.5; Nouvelle-Ecosse, 21.7; Alberta, 22.5; Nouveau-Brunswick, 22.8; Ile de Prince - Edouard, 23.3; Yukon, 28.5; Terre-Neuve, 29.6; et Territoire-du-Nord-Ouest: 47.6.

Le taux de naissances, pour l'ensemble du Canada, a été de 21.4, comparativement à 23.5 en 1964.

Le Bureau de la statistique souligne d'autre part que les certificats de décès des Canadiens morts au cours de l'année attribuent à des maladies du coeur et du système circulatoire la moitié de ces décès.

Le groupe de maladies qui a fait le plus de morts, après celles-là, est le cancer, avec un pourcentage de 17.5.

Le pourcentage des morts attribuées à divers accidents est de 7.4.



LA REINE DES SALADES, de passage à Cowansville, a été invitée par les autorités municipales à signer le livre d'or de la ville. à l'hôtel de ville, hier après-midi. Sur la photon, on aperçoit la Souveraine qui s'exécute, en présence de M. Marcellin Larocque, échevin, qui l'a accueilli au nom du maire, M. Roland Désourdy. (Photo Studio Eclair)



LE BAL DE GRADUATION des finissantes de 12ième commerciale de l'école Sainte-Thérèse, à Cowansville, a réuni un groupe de professeurs à l'auberge de Sutton On remarque, sur la photo, de gauche à droite: Mlle Thérèse Bellefeuille, professeur en éducation physique; la Rév. Soeur Sainte-Angèle, directrice; M. l'abbé Fernand Arpin, aumônier; la Rév. Soeur Louis-Bernard, professeur d'ethique et de religion; Mlle Lise Meunier, professeur de français et de tenue de bureau; et M. Maurice Marquis, professeur de compatabilité.

Scepticisme

LONDRES (AFP)—C'est dans une atmosphère de scepticisme que le premier ministre britannique entreprend aujourd'hui son deuxième voyage en cinq mois à Moscou où sa visite — motivée surtout, selon les observateurs, par des raisons de politique intérieure — a notamment pour objet une nouvelle initiative pacifique au sujet du Vietnam. "Cette visite aura plus probablement pour résultat un armistice temporaire au sein du parti travailliste que le rétablissement de la paix au Vietnam", écrivait "l'Observer" dimanche dernier. Depuis, la gauche travailliste, durcissant son attitude, a exigé comme prix d'un tel "armistice" que le gouvernement désavoue entièrement la politique américaine — ce que M. Harold Wilson ne peut se permettre de faire, même s'il en avait le désir, dans l'état actuel de dépendance financière où se trouve son pays vis-à-vis des Etats-Unis.

Il est peu probable, estime-t-on à Londres, que l'URSS accepte de lancer conjointement avec la Grande-Bretagne des invitations pour une nouvelle conférence de Genève. Aussi, envisage-t-on du côté britannique, sans trop d'illusions, une initiative de paix des trois puissances, Inde, Canada et Pologne, qui forment la commission internationale de contrôle. Cependant, le refus poli que Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, semble avoir essuyé sur ce point à Moscou confirme que les dirigeants soviétiques ne sont pas prêts à affronter dans ce domaine une nouvelle rebuffade méprisante de Pékin et même d'Hanoi.



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent."

$500 d'amende ou six mois de prison pour les appels téléphoniques anonymes

TORONTO (PC)—La Compagnie de téléphone Bell du Canada a accueilli favorablement un projet d'amendement au Code criminel au sujet des appels téléphoniques anonymes.

Le projet, approuvé en première lecture par les Communes hier, prévoit des peines maximum de $500 d'amende ou de six mois de prison pour les personnes qui effectuent des appels pour ennuyer les citoyens. Le code prévoit déjà les appels menaçants et indécents.

Un porte-parole de Bell Canada à Montréal a fait savoir que la société avait déclaré une guerre sans merci aux auteurs des appels téléphoniques anonymes.

Pour sa part, le président de Bell Canada, M. Marcel Vincent, a rendu public les détails de la nouvelle ligne de conduite de la compagnie à ce sujet:

"La société Bell coopérera avec les autorités judiciaires pour établir des preuves contre les auteurs des appels délictueux et contribuera à poursuivre ces derniers en justice."

Si un client est ennuyé par des appels de ce genre, il n'a qu'à communiquer avec le bureau d'affaires de la Bell, et un préposé de service s'occupera de son cas.

Moyens défensifs

Bell Canada suggère en premier lieu de se rappeler de l'heure de l'appel, afin que le central puisse le retracer. S'il n'y a pas de menaces le préposé du service donnera quelques indications à l'abonné pour qu'il puisse se débarasser de l'interlocuteur indésirable.

D'autre part, Bell Canada effectue présentement des expériences en vue de mettre au point un dispositif "d'identification automatique", qui retracerait automatiquement tout appel reçu par un des récepteurs du réseau téléphonique.

La Cie Bell suggère également aux femmes qui vivent seules d'inscrire uniquement l'initiale de leur prénom et leur nom dans l'annuaire, en omettant les qualificatifs "Mlle" ou "Mme". Elles pourraient également prétendre qu'il y a un homme dans la maison en feignant de lui demander d'écouter sur un autre combiné. L'interlocuteur raccrochera probablement à ce moment.

A l'hôpital municipal de Québec

Intervention de la police

QUEBEC (PC)—Il a fallu l'intervention personnelle du chef Gérard Girard, de la Sûreté municipale de Québec, ainsi que celle de l'échevin Gérard Moisan et d'une vingtaine de policiers, vendredi en fin d'après-midi, pour qu'un camion puisse décharger des produits laitiers à l'hôpital municipal de Québec.

Une quinzaine de piqueteurs, impliqués dans l'arrêt de travail des employés des services hospitaliers, empêchaient le camion de s'y rendre.

Le chef Gérard Girard leur a intimé l'ordre de ne pas faire de piquetage au milieu de la chaussée qui sépare l'hôpital psychiâtrique Saint-Michel Archange de l'hôpital municipal, sans quoi il se verrait dans l'obligation de prendre des mesures draconiennes à leur égard.

Les policiers croient que la ligne de piquetage devant l'hôpital a été établie par quelques-uns des 1,475 grévistes de Saint-Michel Archange.

Dans le courant de la journée d'hier, une trentaine de grévistes ont empêché la majorité des 88 employés du service de santé de Québec de se rendre à leur travail, dans une aile de l'hôpital municipal.

Le Dr Jacques Roussel, directeur du service de santé, dit qu'on aurait aussi empêché des citoyens et des constructeurs d'habitations d'aller faire accepter des plans et devis par les inspecteurs du département d'hygiène.

Huit infirmières seulement et les directeurs des départements du service municipal de santé ont pu traverser les lignes de piquetage, après s'être dûment identifiés auprès des grévistes. Ceux qui ne pouvaient prouver leur appartenenace au service de santé étaient interdits d'entrer.

Le Dr Roussel estime que la grève des quelque 60 employés de l'hôpital municipal est illégale, parce que leur syndicat n'aurait pas encore reçu l'accréditation qu'il a demandée au ministère du Travail, il y a trois semaines.

De l'avis du Dr Roussel, on doit cependant parler plutôt de "confusion" que "d'incidents", confusion qui serait créée par le fait que le service municipal de santé loge dans le même édifice que l'hôpital municipal.

Cette dernière institution, qui reçoit habituellement une quarantaine de patients à cette période-ci de l'année, ne loge actuellement que 9 patients, des enfants trop malades pour être renvoyés dans leur famille.



En guise d'appréciation et pour remercier d'une façon tout a fait spéciale le super-marché Métro de Farnham, qui a fourni de la liqueur douce à chaque pratique, la fanfare de Farnham offrait une gerbe de fleurs à Mme Jean-Claude Plouffe. Sur la photo nous remarquons: M. et Mme Jean-Claude Plouffe, propriétaires du super-marché Métro, à Farnham. La jeune Johanne Gendron, remettant les fleurs à Mme Plouffe.

SUITE DE

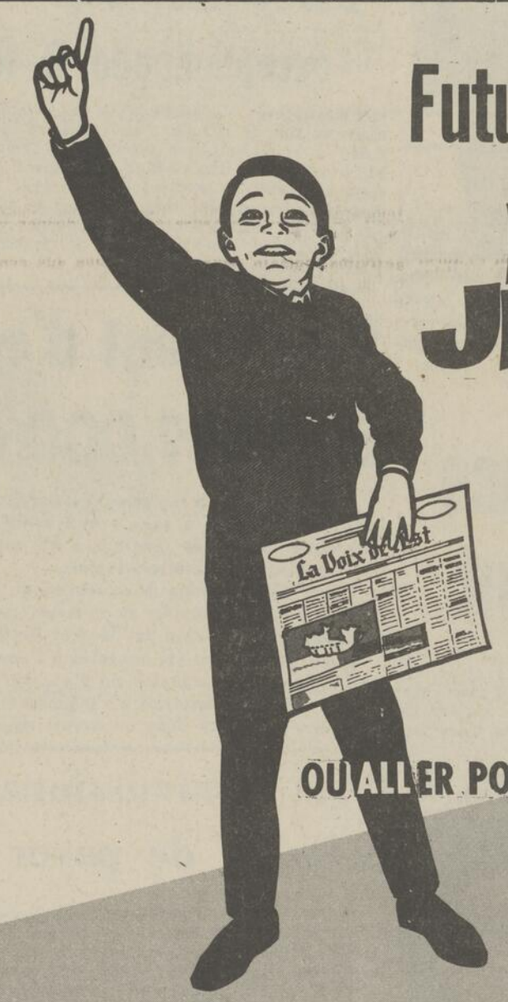
LE FLÛTISTE...

mières Expo 67" des JMC Orford, on pourra se renseigner sur la participation de l'Autriche à l'exposition internationale et universelle de Montréal et au Festival mondial des arts.

Le pavillon de l'Autriche, composé d'éléments architecturaux de forme triangulaire comprend un théâtre où sera installé un procédé révolutionnaire de théâtre mécanique, l'Autrovision. Le système sera expliqué par S.E. M. Franz Leitner, ambassadeur d'Autriche au Canada, et par le docteur Herwig Strolz, délégué commercial.

Futurs MARIÉS...

MOI JE SAIS!



OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Harvey & Racine
MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond | Téls: 372-5896 — 372-5897

EXPO REGIONALE DE ST-HYACINTHE du 25 au 31 Juillet

thème de cette année: L'AGRICULTURE et L'INDUSTRIE Toujours du nouveau à l'Expo



Grande REVUE de CIRQUE GASTONI
ATMOSPHERE DE GAIETE SUR LE TERRAIN

MAGNIFIQUES ATTRACTIONS tous les soirs à l'ARENA

7 jours d'activités sans pareil
RODEO '66, LE SAMEDI SOIR

Les manèges et attractions du
RACINE GREATER SHOWS LTD

les mêmes qu'à l'exposition de Québec

60,000 visiteurs attendus cette année

Admission gratuite pour les enfants, en matinée, le mardi et samedi

Cette Exposition touche les comtés de RICHELIEU ROUVILLE CHAMBLY VERCHERES ST-HYACINTHE BAGOT

La Voix de l'Est

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

La 1ère position de la ligue Provinciale en jeu ce soir, au stade Laval de Granby



CHEF
ici et là dans les SPORTS
AVEC Bernard Brodeur

MERCI. . .MERCI. . .MERCI. . .

"Bernard. . .voudrais-tu, au début, de ta chronique de samedi dire à tous les granbyens et granbyennes, et surtout aux sportifs, ces trois mots: MERCI. . .MERCI. . .MERCI. . ."

Voilà un message très court et précis. C'est le président des Cardinaux de Granby, M. Gérard Godbout qui nous a demandé ce petit service. Il a ajouté: "Nous n'espérions pas un tel succès dans la grande "SEMAINE DU BASEBALL". Le public a répondu au delà de nos espérances, et le MERCI que je voudrais que tu leur transmettes vient du fond du coeur" déclare M. Godbout. "J'ajouterai que la Voix de l'Est et CHEF y sont pour beaucoup dans ce succès; je vous dirai merci à temps et lieu", a terminé M. Godbout.

Un "merci", ça ne coûte pas cher, et nous croyons que celui que vient de lancer le président des Cardinaux à la population de Granby fait chaud au coeur, car il est sincère.

C'est un fait que jamais une organisation n'a connu un tel succès à Granby, surtout dans le monde du baseball. Depuis samedi soir dernier, près de 4,000 personnes ont franchi les barrières du stade Laval, et la "SEMAINE DU BASEBALL" prend fin ce soir, lors de la visite des Alouettes de Sherbrooke. On ne pouvait choisir un meilleure moment pour mettre la 1ère position en jeu. En effet, la première place sera en jeu ce soir à Granby, et pour la première fois cette saison, nos CARDINAUX sont en cause.

Il faut admettre que nos favoris ont fait en sorte que cette "SEMAINE DU BASEBALL" soit une réussite, en nous donnant du baseball de grande qualité, et des victoires consécutives. Ils sont prêts à bien la terminer ce soir, en prenant la première place du classement. S'ils réussissent cet exploit, ils mériteront une page d'éloges.

Il ne faudrait pas ignorer dans cette fête le nom de Bernard Choinière qui fut le grand organisateur et responsable de cette grande "SEMAINE DU BASEBALL". Ben a quêté des prix pour toutes les parties locales. Il mérite une très large part du crédit.

La "SEMAINE DU BASEBALL" prend fin ce soir. La première position sera en jeu au stade Laval, et il est juste de prédire qu'au moins 2,000 personnes seront témoins du match, ce qui porterait à près de 6,000 le nombre de spectateurs au quatre dernières parties locales des Cardinaux. . .

Donc, soyons au rendez vous ce soir au stade, pour clôturer de façon exceptionnelle la grande "SEMAINE DU BASEBALL" des Cardinaux de Granby. . .

DES DECISIONS QUI S'IMPOSAIENT

La routine, ça fait toujours vieux jeu, dans le sport comme dans toute autre sphère de la société. Il faut que ça change de temps à autre, et souvent des changements ne plaisent pas à toute le monde. Mais après quelques temps, on s'aperçoit que les décisions jadis inacceptables (c'est ce qu'on croyait) avaient du bon sens.

Nous voulons ici en revenir au Granby "Rebel" Speedway qui, depuis le fameux 100 tours a pris une position énergique vis-à-vis les coureurs, dans le but de ramener certains d'entre eux à la raison, car ils se croyaient les "nombrils" des courses au Québec. Il n'est pas toujours plaisant de déplaire; mais parfois ça s'impose.

On peut difficilement reprocher à cette piste d'avoir malmené ses conducteurs, bien au contraire. Certains de ces conducteurs qui savent apprécier ce qu'on fait pour eux nous répètent souvent qu'aucune piste au Québec, et même aux Etats Unis ne donne autant à ceux qui participent aux courses, quelle que soit la catégorie. Voilà donc une bonne note pour les promoteurs, qui continuent d'agir dans le meilleur intérêt de ceux qui risquent leur vie chaque fois qu'ils sont sur la piste.

D'un autre coté, les promoteurs doivent penser aux sportifs qui paient pour voir des courses honnêtes, enlevantes et intéressantes. Pas de spectateurs. . .pas de courses; la chose est très simple.

Depuis le début de la saison, il semblait y avoir un "laisser-aller" parmi certains conducteurs. La direction se devait d'agir énergiquement; et c'est ce qu'elle a fait. On a longtemps critiqué la décision qui enleva de la piste locale la catégorie "Hobby". Aujourd'hui, on s'apercoit qu'on n'avait pas tellement tort.

Cette semaine, une autre décision a été prise: On a décidé de porter le cubique de la classe "Sportman" de 312 à 327. Sûrement qu'on rouspettera dans certains milieux; mais, une chose est certaine, le public sera heureux de cette décision car il verra de nouvelles figures qui n'étaient pas admises à la piste à cause d'un cubique trop élevé. On vient tout simplement de se conformer au règlement de "Nascar". Cette fois on a songé aux spectateurs, et c'est dans ce sens que les conducteurs et propriétaires de "stock cars" doivent accepter la décision.

Ne soyons pas surpris non plus si dès l'an prochain, Granby Speedway s'affilie à "Nascar", une organisation internationale qui régie sévèrement et honnêtement les courses de "stock cars".

Les dirigeants de la piste locale veulent progresser, et nous croyons que ce sont des décisions comme celles prises depuis un certain temps qui lui permettraient de grandir et de devenir vraiment adulte dans le monde des courses. Les conducteurs ont tout à gagner et rien à perdre, pour la simple raison que leur public sera doublement plus satisfait.

"SEMAINE DU BASEBALL" — CHEF VOUS INVITE

GRANBY - Le poste CHEF apportera sa collaboration à la dernière journée de la grande "SEMAINE DU BASEBALL" des Cardinaux de Granby.

Ce matin et cet après-midi, les micros de CHEF seront installés au kiosque des Cardinaux, à la Plaza Granby, ou plus précisément au magasin WOOLCO. Les sportifs désireux de se procurer des billets pour l'importante partie de ce soir à Granby n'ont qu'à se présenter au kiosque des Cards, chez Woolco, où des joueurs leur vendront des billets.

Ce soir, le magasin WOOLCO commenditera la radiodiffusion complète de la joute entre les Alouettes de Sherbrooke et les Cardinaux de Granby, au stade Laval, à 8 h. 30. Rappelons que la première position de la ligue Provinciale sera en jeu ce soir, à Granby.

Venez donc nous visiter aujourd'hui chez WOOLCO, où il nous fera plaisir de vous interviewer sur les ondes de CHEF.

Zeke Dallas congédié par les Alouettes

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, qui ont perdu leur première joute hors concours de la saison au compte de 23-17 aux mains des Roughriders de la Saskatchewan, mardi soir dernier, ont congédié hier Zeke Dallas, un demi défensif de Western State College au Colorado.

Ralph Goldston, instructeur du champ arrière défensif des Alouettes, a déclaré que Jackie Simpson reprendra son poste de demi lors de la prochaine joute des Alouettes, lundi soir prochain contre les Stampeders de Calgary. Il s'agira d'une autre partie hors concours.



LES CARDINAUX DE GRANBY avaient des visiteurs de marque jeudi soir au stade. Deux éclaireurs des Cardinaux de St-Louis de la ligue Nationale étaient présents, ainsi que le dynamique président de la ligue Provinciale, Yvon Ellyson. M. Marcel Boivin a profité de l'occasion pour remettre aux visiteurs une boîte géante de "gomme à mâcher" comme celle qu'utilise les Cardinaux de Granby et qui leur "permet" de connaître des succès, souligne M. Boivin. Nous reconnaissons dans le groupe MM. Paul Gaudreau, vice-président des Cards, Tim Tomson, du St-Louis, Nick Testa, joueur-instructeur du Granby, Barny Smith, du St-Louis, Jérémia Duhamel, "Monsieur Baseball", et Marcel Boivin.

Nos Cardinaux reçoivent Sherbrooke - CHEF au poste toute la journée

GRANBY - - Que doit-on dire d'une équipe qui gagne 17 de ses 21 dernières parties, sinon qu'elle est formidable; surtout si cette même équipe a perdu ses six premières joutes du calendrier régulier.

On n'a certainement pas besoin de plus de présentation. Tous ont reconnu les Cardinaux de Granby, installés aujourd'hui en 2e position, à 1/2 joute seulement des meneurs. . .Et ces meneurs seront à Granby ce soir pour y disputer leur dernière joute du calendrier, régulier ici, et aussi la première position du circuit.

En effet, la première place de la ligue Provinciale sera en jeu ce soir à Granby, alors que nos Cardinaux reçoivent les Alouettes de Sherbrooke à 8h30 Cette partie clôturera officiellement la grande "SEMAINE DU BASEBALL" à Granby, et on prévoit une autre foule d'au moins 2,000 spectateurs.

Jamais une équipe locale n'a effectué un ralliement aussi sensationnel. Après avoir perdu six joutes consécutives, les hommes de Nick Testa ont remonté la pente, et ils n'ont connu que 4 défaites dans les 21 dernières rencontres. Actuellement, ils connaissent une séries de sept gains consécutifs, et un 8e leur donnerait le première position du circuit Disons immédiatement que les Castors d'Acton Vale seront au repos complet en fin de semaine, après avoir connu 4 revers en 5 joutes.



Steve OLESCHUCK

Si le baseball n'a jamais été aussi populaire à Granby, nos Cardinaux eux peuvent se vanter d'avoir nettement réveillé toute une population, avec leur jeu spectaculaire et leurs succès consécutifs.

Ce sera vraiment le "match de l'année" à Granby ce soir et inutile de dire que rien ne sera épargné pour que les sportifs quittent le stade satisfaits

Même si les deux adversaires de ce soir ont encore une vingtaine de parties à disputer avant la fin du calendrier régulier, il faut noter qu'ils en seront à leurs dernières rencontres cette saison, tant à Granby qu'à Sherbrooke demain soir. C'est tout simplement un caprice de la cédule. Il faut souligner que Granby a perdu trois de ses quatre parties contre les Alouettes jusqu'ici, mais sa victoire spectaculaire de samedi dernier restera mémorable.

Il ne fait aucun doute que John Elias sera le choix de Nick Testa pour affronter les meneurs ce soir. André Pratte de son coté enverra tout probablement Claude Paquette dans la bataille, ou l'excellent Birth. Chose certaine, il vaut la peine de commencer ses vacances annuelles au stade Laval, ce soir.

A CHEF

Pour marquer la fin de la grande "SEMAINE DU BASEBALL" à Granby, le poste local CHEF a décidé de radiodiffuser en entier la joute xx de ce soir, au stade. Le grand magasin Woolco est responsable de cette radiodiffusion en direct.

Aujourd'hui toute la journée, CHEF sera au kiosque des Cardinaux chez Woolco pour inter-

(suite à la page 15)

Décisions importantes prises au Granby Speedway - Cubique augmente - 10 courses

GRANBY - Après une brève inactivité, due à la mauvaise température, le Granby "Rebel" Speedway reprendra ses activités demain soir, alors qu'un programme chargé d'au moins dix épreuves sera présenté.

Les promoteurs ont annoncé de nouveau hier que les deux courses principales, remises il y a deux semaines à cause de la pluie, seront disputées dans le programme de demain soir. Dimanche dernier, il n'eut pas de courses.

Les promoteurs ont par la même occasion souligné que les bourses ne sont jamais retenues par la direction, et que tout ce qui est promis aux coureurs leur sont remis. Voilà pourquoi ont tient à présenter deux épreuves supplémentaires demain soir, afin de permettre aux concurrents, comme aux spectateurs toujours nombreux, de bénéficier d'un programme qui fut remis à moitié, il y a deux semaines.

CLASSE SPORTMAN

Une autre importante décision a été prise cette semaine. Elle concerne la classe Sportman. Dorénavant, le cubique permis dans cette puissante catégorie sera de 327 pouces cubes, au lieu de 312. Cette décision fait suite à plusieurs demandes de conducteurs qui se voyaient refuser l'accès à la piste locale à cuase d'un cubique trop élèvé Dorénavant, les spectateurs verront à l'oeuvre plusieurs étrangers qui n'ont jamais mis les pieds au "Rebel" Speedway. On sait que le cubique 327 est approuvé officiellement par "Nascar".

Cette décision ajoute à la rapidité déjà très grande des bolides. Des moteurs plus puissant garantissent surement des compétitions encore plus énervantes.

Il n'est pas impossible non plus que d'autres décisions importantes soient prises prochainement, afin d'assurer un meilleur et plus juste équilibre des bourses dans chaque classe Ainsi, on songe à donner plus au vainqueur et moins aux détenteurs des 2e, 3e et des autres positions.

Granby "Rebel" Speedway offre chaque dimanche $1,500 en bourses, soit le plus haut montant au Québec. Il faut ajouter à ce total les entrées gratuites aux conducteurs mécaniciens ainsi que l'assurance réservée aux conducteurs. . .On peut dire que cette bourse est portée à $2,000 environ.

Tout ça pour vous dire que souvent certains conducteurs se plaignent. Les promoteurs ont ajouté qu'il était grandement temps que le public soit informé de certaines choses de régie interne, ce qui ajoutera à l'intérêt de chaque épreuve.

Il ne fait aucun doute que la décision d'augmenter le cubique de 312 à 327 dans la classe Sportman, suscitera beaucoup d'intérêt.

Le commissaire des courses Hervé Morin souligne pour sa part que toutes ces décisions font partie d'un programme de transformation qui a pour but de donner meilleure satisfaction aux conducteurs et au public.

Pour revenir au programme de demain soir, disons que le public sera bien servi dans les classes "Jalopies" "Modèles récents" et "Sportman". Il n'est pas exagéré de dire qu'au moins 40 "stock cars" seront inscrits. Granby "Rebel" Speedway est la seule piste à consentir à la reprise des épreuves remises à cause de la mauvaise température.

Le premier départ est fixé pour 8h15 demain soir, et la présentation à 8h.

A la vitesse "phénoménale" de 27 milles à l'heure, il avait épaté la foule en 1903, à Valleyfield

La course d'embarcations motorisées a fait beaucoup de chemin depuis le jour où Rosaire Julien croisait la ligne d'arrivée à la vitesse phénoménale de 27 milles à l'heure, pour s'emparer des honneurs d'une des premières régates organisées en Amérique du Nord, à Valleyfield.

Cela se passait en 1903, et selon Paul Campeau, ex-commodore des Régates de Valleyfield, 27 milles à l'heure à ce moment était tout aussi excitant que les vitesses vertigineuses que connaît aujourd'hui notre propre génération de l'ère spatiale.

Campeau rapporte que Julien possédait une des premières embarcations de compétition à moteur intérieur, et quand ce moteur à deux cycles spécialement construit pour lui filait à pleine vitesse, c'était toute une sensation, dit-il.

Jacques Sauvé, président des Régates de Valleyfield 1966, compare la "pleine vitesse" de 27 milles à l'heure de 1903 aux grandes vitesses qu'on peut s'attendre à voir atteintes lors de la course principale de la classe "266", dimanche, à Valleyfield. Sauvé déclare que les puissantes embarcations de la classe "266" dépasseront 100 milles à l'heure alors qu'elles sillonneront le parcours de 1 2/3 mille de la Baie St-François, dans le but de mériter le trophée O'Keefe attribué à cette classe et la plus importante bourse des régates de la fin de semaine, $700.

Il est aussi frappant de constater le contraste qui existe entre le laisser-aller évoqué par les souvenirs de Campeau au sujet des régates de 1903 et les sévères précautions de sécurité et les règles gouvernant les régates de 1966.

Conçues dans le but d'offrir le maximum de protection aux compétiteurs et aux spectateurs, les règles couvrent tous les points des régates à compter du poids et de la longueur des embarcations, des spécifications des moteurs et hélices, de la qualification des conducteurs, des spécifications de l'équipement de sécurité et du parcours, de même que toutes les conditions sous lesquelles sont tenues les courses et les épreuves.

Les règles sont strictes et bien expliquées, de dire Sauvé, donnant comme exemple quelques conditions nécessaires pour rendre les embarcations éligibles à la course O'Keefe de la classe "266": le déplacement permissible des pistons ne doit pas dépasser 266 pouces cubes, avec une tolérance maximum de 30/1000 par cylindre; la longueur du bateau ne doit pas excéder 18 pieds; les lames du gouvernail doivent être de métal d'une épaisseur minimum de 1/2" et doivent être éloignées d'au moins 3 1/2" en-dessous des pales de l'hélice; les moteurs doivent être de 4 cycles, non suralimentés.

Les embarcations de la classe "266" sont identifiées par la lettre "F" si enregistrées aux Etats-Unis, et par les lettres "CF", si enregistrées au Canada

Les règles générales gouvernent les conducteurs de même que la conduite des officiels des régates, et vont jusqu'à déterminer pour les bateaux la façon d'entrer dans la piste et d'en sortie, la façon de tourner, de rencontrer ou dépasser les autres embarcations durant les courses. La pénalisation pour la plupart des manquements aux règles est la suspension de la compétition en cours et/ou des autres courses à venir.

Les Régates de Valleyfield de cette année auront lieu samedi et dimanche de cette semaine. Les courses pour hors-bord débuteront samedi, à 12:30 p.m., et les compétitions pour canots-automobiles, à compter de 1:00 p.m. dimanche. Plus de 40 épreuves dans 16 classes différentes sont au programme de deux jours.

Granby en tête de la ligue Nicolétaine

GRANBY - - Mardi soir à Victoriaville, le club de tennis de Granby a remporté une magnifique victoire de 5 à 2, pour ainsi se hisser au premier rang de la ligue de tennis NICOLETAINE.

Pour la première fois cette année, Victoriaville est représenté dans la ligue. Aux dires de plusieurs, Victoriaville possède une excellente équipe, mais à date, les résultats démontrent une autre fois que GRANBY est définitivement supérieur.

Dans la dernière rencontre c'était un 4è gain consécutif, ce qui veut dire qu'après 5 rencontres, la fiche du club est de 4 victoires et une seule défaite, à l'ouverture à Drummondville.

Voici les résultats de la dernière rencontre:

GRANBY 5		VICTORIAVILLE 2
Mme Licther	6-1	Nicole Lecompte
Fernande Dumas	6-4	Denise Dubuc
Maryel Lapatrie	4-6	Micheline Lecompte
	6-5	
Roger Marquis	6-4	Charles Wilson
Thérèse Rodrigue	6-1	Nicole Wilson
	4-6	
Robert Couture	6-1	Guy Prince
Gérald St-Onge	6-3	Pierre Vervile
Démi Deslandes	5-6	Ronald Larose
Denis Allard	6-5	Jacques Nadeau
	6-4	
Denis Dumas	0-6	Pierre Lambert
	2-6	

Yvon Thibodeau gagne par défaut Guy Bilodeau

Sur un total possible de 35 points, Granby en a amassé un impressionnant total de 26 dont 24 sur 28 dans les 4 derniers matchs.

A mi-chemin au calendrier des joutes, Granby se trouve au premier rang avec 26 points suivent:

Victoriaville	21
Cowansville	17
Drummondville	13
St-Hyacinthe	9
Nicolet	5

C'est tout à l'honneur des joueurs locaux, qui depuis le début de la saison travaillent très fort pour maintenir le club en première position. Il n'est pas rare de voir. les joueurs fatigués des longues heures de pratique pour tenter de s'améliorer et pour se délasser, car le tennis est réellement un sport reposant et très formateur.

COURSES
Dimanche soir
8 h.
$1800. Bourse
. JALOPIES
. LATE MODEL
. SPORTSMAM
CHEMIN CANAAN~GRANBY

PROBLÈMES!



Les contre-fenêtres désuètes sont une source d'ennuis. Leur remisage est compliqué ; pour les poser ou les enlever, il faut une échelle et cela peut être dangereux.
Admirez la beauté — comparez les nombreux avantages des MODERNES! NOUVELLES!
PORTES et FENÊTRES RUSCO
RUSCO est synonyme de service
RUSCO — LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACIER — SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE — Acier — Moins de corvées — Loisirs accentués — Horizons plus vastes
UN PRODUIT DU CANADA
COURCY & FRERE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449



George Sharman est à 4 coups du meneur

Ligue Nationale

	G	Moy.	Diff.
San Fran	55	34	.618	-
Pittsburg	53	34	.609	1
Los Ang	49	36	.576	4
Philadel	47	40	.540	7
Houston	45	41	.523	8 1-2
St.Louis	41	44	.482	12
Atlanta	42	47	.472	13
Cincinnati	38	48	.442	15 1-2
New York	35	50	.412	18
Chicago	27	58	.318	26

Résultats d'hier

Los Angeles 4 New York 3 11m
San Francisco 8 Philadesphie 1
Chicago 5 Pittsburg 4
Houston à Atlanta, remise pluie
St. Louis 9 Cincinnati 2

Parties de samedi

Los Angeles à New York
San Francisco à Philadelphie
Chicago à Pittsburg
Houston à Atlanta
St. Louis à Cincinnati

Parties de dimanche

Houston à New York 2
Los Angeles à Philadelphie
San Francisco à Pittsburg 2
Cincinnati à Atlanta
Chicago à St. Louis 2

Parties de lundi

Houston à New York
Los Angeles à Philadelphie
San Francisco à Pittsburg
Cincinnati à Atlanta
Chicago à St. Louis

LIGUE AMERICAINE
HIER SOIR

Cleveland	2	Chicago	4
Washington	4	Minnes.	5
New York	4	Kansas C.	5
Baltimore	5	Détroit	8
(13 manches)			
x Boston à Californie			

CLASSEMENT

	G.	P.	MOY.	DIFF.
Baltimore	58	31	.652	
Détroit	50	35	.588	6
Cleveland	46	39	.541	10
Californie	47	39	.547	9 1-2
Minnesota	42	45	.483	15
Kansas C.	40	47	.460	17
Chicago	40	47	.460	17
Washing.	39	51	.433	19 1-2
New York	37	49	.435	19 1-2
Boston	37	53	.411	22 1-2

TROIS - RIVIERES (PC) — Louis Michaud, du club Islesmere de Montréal, détient une avance de trois coups en tête après la deuxième ronde du tournoi pour le championnat de golf amateur du Québec, après un relâchement hier de la part du meneur après la première ronde.

Michaud a joué hier un 68, quatre sous la normale, sur le parcours et fort bien manicuré du club Ki-8-Eb et il a pris les devants sur le meneur de la première journée, son équipier d'Islesmere, Claude Dufour. Michaud a un total de 142 pour 36 trous. Les deux dernières rondes auront lieu aujourd'hui et demain.

Dufour, après une première ronde formidable de 66, six sous la normale, a vu son compte grimper à 79 hier et son total à la demie du tournoi est de 145.

Duke Doucet, de Windsor et George Sharman, de Granby, qui avaient également abaissé la normale lors de la première ronde, avec un 68 chacun, ont pris chacun un 78 hier et leur total est de 146.

Deux des cinq golfeurs de la région d'Ottawa qui participent au tournoi, Don Davidson, du club Glenlea de Hull et Andy Nezan, du Rivermead d'Ottawa, sont sur un pied d'égalité à 147.

Nezan a joué un 75 hier après une première ronde de 72. Davidson a joué ses premières rondes en 74 et 73.

Alfred Chouinard et André Gagné, deux membres du club Royal Québec, ont respectivement 147 et 148.

Des 90 golfeurs à handicap de cinq ou moins qui ont pris le départ au début du tournoi, seulement 61 seront en lice pour la troisième ronde de ce matin. Il fallait 163 pour se qualifier pour la ronde d'aujourd'hui.

La dernière ronde sera réservée aux 40 meilleurs comptes—et égalités—de la ronde d'aujourd'hui.

Les meilleurs comptes:

Louis Michaud, Montréal-Islesmere 74-68—142.

Claude Dufour, Islesmere 66-79—145.

Duke Doucet, Windsor 68-78—146.

George Sharman, Granby 68-78—146.

Alfred Chouinard, Royal Québec 75-72—147.

Don Davidson, Hull Glenlea 74-73—147.

Andy Nezan, Ottawa Rivermead 72-75—147.

André Gagné, Royal Québec 73-75—148.

Bob Thornton, St-Lambert 74-74—148.

Mickey Batten, Terrebonne 76-73—149.

Henry Setlakwe, Thetford Mines 77-72—149.

Jerry DesRuisseaux, Ki-8-Eb 74-76—150.

Jacques Lecavalier, Rosemere 75-75—150.

Michel Bilodeau, Royal Québec 74-77—151.

Paul Pouliot, Royal Québec 75-76—151.

Grant Dearnaley, Ste - Dorothée 79-73—152.

Guy Cardinal, Ste - Dorothée 78-75—153.

Jerry Sharman, Cowansville 80-73—153.

Glen Seeley, Rivermead 83-71—154.

Phil Rosf, Kanawaki 80-74—154.

Gérard Chapdelaine, St-Hyacinthe 75-80—155.

Al Blackburn, Rosemere 76-80—156.

Pierre Archambault, Laval 76-80—156.

Mike Barbar, Montreal Country Club 78-78—156.

Andre Lopez, Grand'Mère 81-75—156.

Ron Clarke ne sera pas à Los Angeles

LONDRES (AFP) — L'athlète australien Ron Clarke ne courra pas à la réunion internationale les 23 et 25 juillet à Los Angeles.

En effet, la fédération britannique refuse de le libérer de ses engagements pour une réunion le 23 juillet au Crystal Palace.

Iberville bat Rouses Point

IBERVILLE - Les As d'Iberville de la ligue Internationale de l'Est ont défait le Rouses Point au compte de 9 à 5 jeudi soir dernier.

Normand Labonté des As n'accorda que quatre coups sûrs à l'équipe adverse; il se mérita ainsi des honneurs de la victoire.

Yvan Huard et Paul Benoit pour leur part frappèrent chacun un coup de circuit.

En fin de semaine, le terrain de la Palestre d'Iberville ne sera pas fréquenté par aucun club. La prochaine rencontre des As se disputera mardi soir à Plattsburg. Cependant lundi soir les quatres clubs de la ligue de fastball O'Keefe seront actifs et se rencontreront à la Palestre d'Iverbille.



VOILA LA PHOTO des deux clubs finalistes du grand tournoi de fastball qui se déroulait samedi dernier à Iberville. Sur cette photo, on peut voir dans l'ordre habituel, à genoux: Denis Rocheleau, Claude Steben, Paul Benoit, Maurice Bédard, Jean-Guy Savoie, André Therrien, Alfred Savoie et André Godin. Sur la deuxième rangée: Charlie Falcon, Gilles Bédard, Yvon Larocque, Gérald Piette, Roger Dupont, Marcel Larocque, Alpha Savoie, Marcel Pépin, Pierre Savoie, Rodrigue Côté, Claude Savoie, Marcel Duclos, Serge Godin, Jacques Godin et Denis Lacroix.

Une 15e pour Juan Marichal

PHILADELPHIE (PA) — Willie Mays et Jim Hart ont cogné chacun un coup de circuit et Juan Marichal a remporté sa 15e victoire de la saison alors que les Giants de San Francisco ont défait hier soir les Phillies de Philadelphie au compte de 8-1.

Cette victoire de San Francisco combinée à la défaite des Pirates de Pittsburgh aux mains des Cubs de Chicago-par 5-4—fait que les Giants ont repris la première place dans le classement de la ligue Nationale.

Marichal n'a alloué que cinq coups sûrs. Il a effectué neuf retraits sur des trikes et n'a alloué qu'un but sur balles.

San Fran 012 000 230- 8 6 1
Philadel 000 000 001- 1 5 3

Marichal et Haller; Bunning, Knowles (7) Culp (9) et Dalrymple. G-Marichal (15-4). P-Bunning (9-6) Cir-Sf-Mays (21) Hart (21).

PITTSBURGH (PA) — Robin Roberts a conduit vendredi soir les Cubs de Chicago à une victoire de 5-4 sur les Pirates de Pittsburgh et ces derniers sont descendus en deuxième place dans le classement de la ligue Nationale

Chicago 300 001 100- 5 10 0
Pittsburgh 210 100 000- 4 8 0

Roberts et Hundley; Law, Mikkelsen (7) Face (8) et Pagliaroni. S-Roberts (4-5). P-Law (6-4). Cir-Chi-Santo (19).

NEW YORK (PA)—Un simple de Dick Stuart à la onzième manche a permis à Ron Fairly de compter le point gagnant et aux Dodgers de Los Angeles de battre les Mets de New York 4-3 hier soir.

Los An 000 002 010 01- 4 10 0
NY 101 000 010 00- 3 13 0

Drysdale, Perranoski (7) Regan 8 Miller (11) et Roseboro; Fisher, Gardner (8) Hamilton (10) et Stephenson, Grote (9). G-Regan (6-1). P-Hamilton (4-9) Cir-La Roseboro (5).

CINCINNATI (PA) — Orlando Cepeda a frappé deux circuits avant d'être expulsé de la partie et a permis aux Cardinaux de St-Louis de battre les Reds de Cincinnati 9-2 hier soir.

St-Louis 100 231 110- 9 15 1
Cincinnati 100 010 000- 2 9 1

Washburn, Woodeshick (6) et McCarver; Ellis, Baldschun (5) Nuxhall (6) Davidson (8) Queen (9) et Edwards, Pavletich (7). G-Washburn (7-4). P-Ellis (5-14). Cir: Stl-Cepeda 2 (13).

CHICAGO (PA) — Un simple de Tom McCraw à la septième manche a été le signal de ralliement des White Sox qui ont compté trois points et battu les Indiens de Cleveland 4-2 hier soir.

Cleveland 020 000 000- 2 5 1
Chicago 010 000 30x- 4 4 2

Siebert, Tiant (7) et Azcue; Howard et Romano. G-Howard (4-1). P-Tiant (5-5). Cir-Chi-Romano (7).

MINNEAPOLIS (PA) — Don Michener a frappé, dans la huitième manche, un coup sûr qui a fait compter le point gagnant et les Twins de Minnesota ont battu les Sénateurs de Washington 5-4 hier soir.

Wash. 100 200 100- 4 4 4
Minnesota 003 001 01x- 5 9 3

McCormick, Kline (7) et Casanova; Kaat et Battey. GpKaat (12-6) P-Kline (4-4) Cir - Was-McMullin (7).

KANSAS CITY (PA)—Danny Cater a frappé un double de deux points à la huitième manche, menant le Kansas City à une victoire de 5-4 sur les Yankees de New York.

New York 002 002 000- 4 8 2
Kansas City 201 000 02x- 5 9 2

Stottlemyre, Hamilton (8) et Gibbs; Krausse, Stock (6) Sanders (8) Aker (9) et Roof, Talon (8). G-Sanders (4-7). P-Stottlemyre (7-11).

BALT 010201 010 000 0--5 10 0
DET 200 010 002 000 3--8 9 0

WALLY BUNKER, EDDIE FISHER (60), STU MILLER (10); DAVE WICKERSHAM, MICKEY LOLICH (6), ORLANDO PENA (8), JOHN PODRES (8), BILL MONBOUQUETTE (10); CIR.: JOHN POWEL, BALT, 20e EARL WILSON, DET, 3e LG.: -MONBOUQUETTE (5-6) LP- MILLER (7-2).

Une truite de 46 livres et 9 onces

QUEBEC -- Après une lutte épique d'une heure et demie, un pêcheur originaire d'East Pepperell, Massachusetts, M. Irving W. Pillsbury, a capturé la semaine dernière, dans les eaux du Grand lac Mistassini une superbe truite grise ou touladi, que les indiens de la région désignent également sous le nom de namaicouche, pesant 46 lbs et 9 onces. L'heureux et vaillant pêcheur utilisait un leurre "Daredevil" alors qu'il pêchait à la canne et ligne en trôlant en profondeur. La truite, qui a mordu dès dix heures le matin, ne s'est rendue qu'une demie-heure avant midi.

Il s'agit d'un record pour la pêche à la truite avec canne et ligne au Grand lac Mistassini, record qui se rapproche de bien près de celui enregistré en septembre 1933 au lac Pythonga, dans le comté de Pontiac, alors qu'on y capturait une truite grise de 48 lbs. Cependant, ce record a été abattu en mai 1952, alors qu'un pêcheur muni d'une canne et ligne capturait dans les eaux du Grand lac Supérieur une truite grise de 63 lbs et 2 onces.

Moe McKinley a déjà frappé 13 circuits

GRANBY - Le record pour les circuits dans la ligue Provinciale était de 12 l'an dernier (John Self). Il est déjà abaissé cette année, alors que l'on vient tout juste de dépasser le milieu du calendrier régulier. Moe McKinley des Castors d'Acton Vale en compte maintenant 13 à son actif.

La saison dernière, il y eut 4 "Grand Slams" réussis dans la ligue tandis que cette saison, on en a déjà vu 6. Le plus de circuits dans une joute par un joueur l'an passé, était un total de 2 et cette année, à la partie d'ouverture à Acton Vale, McKinley en frappait 3.

Et voici les records de la ligue à date cette saison, tous plus intéressants, les uns que les autres:

RECORDS INDIVIDUELS DES FRAPPEURS

Coups de Circuit	1	R. Doherty, Coaticook
"Grand Slam"		J. Monette, Lachine
		B. Gravel, Thetford M
		W. Eiselstein, Coaticook
		G. Marotte, Plessisville
		E. Williams, Thetford

RECORDS ETABLIS DANS UNE PARTIE:

Plus de balles passées	4	G. Huntington, Coaticook
Plus d'erreurs commises	4	B. Parker, Granby
		L. Lamoriello, Thetford
Plus de buts sur balles	4	M. Guay, Thetford Mines
		J. Mentis, Sherbrooke
Plus de retraits au bâton	4	A. Bessette, Plessisville
		A. Costantino, Québec,
		E. Williams, Thetford M.
Plus de retraits exécutés	20	N. Testa, Granby
Plus de double-jeux exécutés	5	M. Sawyer, Drummondville
Moyenne de 1.000 avec le plus de AB - 5 pour 5 - 1		G. Mercier, Thetford Mines
		G. Huntington, Coaticook
Plus de buts volés - Soit 2 par partie à 4 reprises -		
Volé le marbre	1	K. Kaiser, Thetford M.
Plus de circuits	3	M. McKinley, Acton Vale
Plus de Points Produits	6	M. McKinley, Acton Vale
Plus de Points Comtés	4	G. Lamoureux, Sherbrooke
		A. Costantino, Québec
Plus d'Assistances	15	J. Elias, Granby

RECORDS D'EQUIPE A DATE

Plus de coups de circuits	28	Acton Vale, 20 Lachine
Plus de points comptés	155	Lachine
	150	Sherbrooke
Plus de coups sûrs	251	Lachine
	243	Sherbrooke
Plus d'erreurs	74	Thetford Mines
	62	Sherbrooke
	41	Drummondville
Le moins d'erreurs		
Aucune erreur commise dans 1 partie complète	6	Lachine et Québec
Parties consécutives sans erreurs	3	Québec
Plus de joueurs laissés sur les buts	234	Thetford Mines
Plus de double - jeux exécutés	27	Dr'Ville et Plessisville
Plus de victoires consécutives	8	Granby
Plus de défaites consécutives	6	Granby et Québec
Manches supplémentaires	5	Québec
Plus de manches dans une partie	13	Plessisville vs Granby, Thetford M. Vs Coaticook Québec
Plus de Spectateurs	26,744	

RECORDS D'EQUIPE DANS UNE PARTIE

Plus d'erreurs	10	Québec "3" vs Coaticook "7
Plus d'erreurs par une seule équipe	8	Acton Vale
Plus de coups sûrs	34	Lachine 12 vs Québec 22
Plus de coups sûrs par une équipe	22	Québec
Plus de buts volés	4	Coaticook et Granby
Plus de joueurs sur les buts	28	Thetford 16 vs Dr'Ville 12
Plus de joueurs sur les buts	16	Thetford Mines
Plus de 2 buts	8	Plessisville 2 vs Granby 6
Plus de 2 buts par équipe	6	Granby
Plus de 3 buts	3	Granby
Plus de Circuits	5	Plessisville 0 vs Acton 5
Plus de Circuits par 1 équipe	5	Acton Vale
Plus de Grand Slam	2	Coaticook 1 vs Plessis. 1
Circuits dans 1 manche	2	Granby (Thorne et Foster)
Plus de points comptés	24	Lachine 6 vs Québec 18
Plus de points comptés par une équipe	18	Québec
Plus de buts sur balles	20	Acton 10 vs Coaticook 10
Plus de retraits au baton	26	Thetford 13 vs Québec 13 Coaticook 11 Acton 15
Plus de double jeux	5	Dr'Ville 4 Lachinel
Plus de doubles jeux par une équipe	5	Drummondville

RECORDS DES LANCEURS DE LA LIGUE

Le plus de retraits dans une partie	15	H. Corbeil, Acton Vale
	14	P. Bellemarre, Plessis
Plus de retraits au bâton consécutivement	5	C. Paquette, Sherbrooke
Plus de buts sur balles dans une partie	9	D. Picard, Coaticook
Moins de coups sûrs accordés dans une partie	2	H. Corbeil, Acton Vale Dans une partie de 9 M.
Plus de parties débutées, terminées et gagnées.	7	Al Pietrewicz, Granby

A date plus de 109,548 spectateurs ont assisté aux 116 premières parties de la saison régulière, une moyenne de 944 amateurs par partie.

0.93 pour Kohler de QUÉBEC

GRANBY - Gilles St-Onge des Mets de Lachine a devancé son coéquipier Chuck Klimchuck, par 3 points en tête des frappeurs de la ligue Provinciale. Chez les lanceurs, le québécois R. Kohler a devancé Al Pietrewicz des Cards de Granby. Voici les chiffres.

Noms	Clubs	AB	C	S	MOY.
Gilles St-Onge	L.	96	36		.375
Chuck Klimchuck	L.	113	42		.372
Matt Alston	G.	97	35		.361
Moe McKinley	A.	104	37		.356
Jim Ridley	D.	102	36		.353
Gerry Lamoureux	S.	90	31		.344
Maurice Dion	A.	86	29		.337
Nick Testa	G.	97	32		.330

LES LANCEURS

Noms	Clubs	G	P	M.P.M.
R. Kohler	Q.	4	0	0.93
Al Pietrewicz	G.	8	3	1.67
Andy Occhionero	D.	7	2	1.98
Adrian Zabala	S.	3	1	2.07
Bob Woolfarth	Q.	2	1	2.09
Gaétan Plouffe	G.	2	1	2.25

COURSES au RICHELIEU

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE, Trot Conditions $1,200

3 Riddell Bronze	4.00	4.30	3.30
2 Landracer		5.60	3.20
1 Grand David Volo			2.70

DEUXIEME COURSE, Amble - Conditions - $1,000

1 Howard Mir	5.60	3.90	3.00
5 Earl Adio		12.00	5.80
2 Tournevite			3.20

Double: 3-1 $13.70

TROISIEME COURSE, Amble - Conditions - $2,500

1 Key Pebble	9.00	5.10	3.90
4 Ray Mir		8.00	4.60
2 Novae Scott			3.40

QUATRIEME COURSE, Trot Conditions - $1,500

7 Star Ibaf	10.70	7.10	3.40
3 Butchie B.		5.30	3.20
4 Hard Corner			2.60

Quiniela: 3-7 $34.00

CINQUIEME COURSE, Amble - A réclamer: $1,500 - $2,000 Bourse: $1,000

5 Lucky Shot	11.80	6.10	4.10
3 Borderview Rosair		8.50	4.80
7 Helferhey			8.30

SIXIEME COURSE, Amble Conditions $1,200

5 Fairwell Light	40.10	9.00	5.30
2 Eddie Lee		3.30	2.80
1 Billy Rice			4.90

SEPTIEME COURSE, Amble - Conditions - $1,300

3 Adios Marcel	21.10	9.00	4.50
1 Baron Dale		5.70	3.30
8 High Liner			4.70

Quiniela 1-3 $37.40

HUITIEME COURSE, Amble (à réclamer: $3,500 - $3,000) $1,200

3 Ganderette	17.10	7.50	5.60
4 Meadow Frisco		12.50	7.90
4 G. M. See			6.70

NEUVIEME COURSE, Trot Préférés - $5,000

3 Adrien Mir	20.40	6.60	5.00
6 Perfect Mir		5.20	3.50
4 Penny Scott			3.20

DIXIEME COURSE - Amble (à réclamer: $2,00 - $3,000) $1,000

8 Sargas Pick	15.70	5.00	3.90
3 Dandy Sandy			2.80
4 Mystie Yonder			3.60

Exacta: 8-2 $42.00
Assistance: 9,396
Paris: $504,832

NOUVELLE BRÈVE

MONTREAL (PC)—Le Motor Racing Club de Montréal a annoncé hier que les courses de championnats nationaux, qui devaient avoir lieu le 31 juillet au Circuit St-Jovite - Mont-Tremblant ont été décommandées faute de fonds.

INSCRITS

SAMEDI

PREMIERE COURSE
TROT — Réclamer — $1,100

4	Proper Way	M. Gingras	3
5	Archie Mon	A. Hanna	7-2
7	Lord Claire	A. Bédard	4
1	Happy Hustler	A. Deguise	6
3	Mr Sampson	G. Lachance	6
8	Palacona	P. Robillard	8
2	Twinkle Comet		8
6	Mis Royal Rhea	Bergeron	10

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,300

3	Diamond Pence	Martineau	3
4	Stronghold	G. Bouvrette	7-2
2	Eleanor Atom	W. Plourde	4
8	Mighty Counsel	C. Watters	6
1	Buzz Johnston	L. Bourgon	6
5	Edgewood Faye	M. Turcotte	8
6	Burton Hi Lee	P. Caldwell	8
7	Our Duchess	R. Caldwell	10

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,900

1	Gerry Mir		2
2	Easy Abe	P. Caldwell	4
5	Brave Wil	G. Lachance	4
3	Squire Dean	M. Héroux	6
4	Joseph B. Laird	Leboeuf	6
7	Phantom Hanover	Ponton	8
6	Blue Angel	D. Gillis	8
8	Northwood Baldy	Gingras	10

QUATRIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,300

8	Prospector	M. Gingras	3
1	Fred Scott Jr	J. Lahaie	7-2
2	Bevy Spirit		4
7	Jackpot	A. Hanna	6
4	James Vance	G. Lachance	6
3	Doug Hanover	M. Picard	8
6	Foul Ball	L. Bergeron	8
5	Judy's Parlay	R. Savignac	10

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

4	Anaida Adios	Brosseau	3
3	Primrose Pete	R. Savignac	7-2
2	Count Pick	N. Bardier	9-2
7	Melissa Volo	M. Amber	6
5	Castle Leon	G. Filion	6
1	R. Veda	A. Bédard	8
8	Colona Hanover	Lachance	8
6	Kokomo Star		10

Aussi éligibles :
Wonderfull Girl R. Caldwell
Express Belle Desrosiers

SIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,400

7	Scotch Newport	R. Caldwell	3
6	Senator Pick	G. Filion	7-2
5	Adios Ray C.	J. Foley	4
3	Success Stormy	Charron	6
4	Silver's Gold	M. Turcotte	6
1	Colonel Stone	T. Horton	8
2	Rhythm Man	B. Côté	8

SEPTIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,100

7	More Scotch	G. Lachance	5-2
6	Steven Dell	M. Gingras	4
1	Santaley	M. Picard	4
3	Ladie's Aide	V. Bourgon	6
2	Hal Volo		6
5	Gallant Adios	Bouthillier	8
4	Stewart's Clan	Gauthier	8
8	John's Joy	MacTavish	10

Aussi éligibles :
Fay's Best A. Hanna
Royal Indian F. Leboeuf

HUITIEME COURSE
TROT — Conditions — $2,500

4	Scotch Admiral	Lachance	5-2
5	Newport Rocket	M. Gingras	3
1	Aqua Duke	L. St-Jacques	4
6	Lord Sampson	Raymond	6
3	Sherbrooke Way	R. Gagné	6
2	Carlv's Allen	C. Pelletier	8
7	Flemington's Rid.	Watters	8

NEUVIEME COURSE
AMBLE — Invitation — $7,000

6	Gay Parader	C. Pelletier	2
5	Pocomoonshine		5-2
1	Helen Jo Adios	Lachance	4
2	Cap Hanover	Desjardins	6
3	Dandy Scott	A. Clark	7
4	Mon. Richelieu	B. Côté	8

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,200

6	Judy Chief G.	D. Gillis	3
1	Harry Johnston	G. Filion	7-2
3	Show Boy	G. Lachance	4
2	Elaine Creed	M. Picard	6
8	Malcolm Hart	R. Roberge	6
5	Beautiful Kathy	Blouin	8
7	Dain'y Brook	A. Grisé	8
4	Babe Adios	G. Campbell	10

Aussi éligibles :
Star Regal Desjardins
Mr. Waters H. Lamarre

DIMANCHE

PREMIERE COURSE
TROT — Conditions — $1,200

1	Eadie Mon	A. Hanna	5-2
2	Frivolous Ede	A. Deguise	3
7	Iosola Hanover		4
4	My Mc	M. Turcotte	6
5	Stoney Dares	N. Bardier	6
6	Les Quatre As	Bergeron	8
3	Tag Girl	R. Ponton	8
8	Kirk's Vote	H. Lamarre	10

Aussi éligibles :
Daddy Bill MacTavish
Maplewood's Pride Lareau

DEUXIEM ECOURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

3	David E. Lee	G. Lachance	3
4	The Mirage	A. Bédard	4
8	Mrs J. B.	D. Gillis	9-2
5	Kawartha Way	P. Danis	6
6	Shermar Bill	M. Bouvrette	6
2	Major Yates	G. Diotte	8
7	Express Belle	Desrosiers	8
1	Speed Knight	Ladouceur	10

TROISIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,100

4	Shafter Diamond	Savignac	5-2
1	Lincoln Clipper	Brosseau	4
3	Count Newport	G. Lachance	4
6	Banjo Pick	MacTavish	6
7	Brave Margaret	R. Caldwell	6
2	Breeze Abbe	P. Robillard	8
5	Royal Indian	F. Leboeuf	8
8	Flint Hils Fancy	Paradis	10

Aussi éligible :
Milts Esquire C. Paradis

QUATRIEME COURSE
TROT — Réclamer — $1,000

3	Gus The Great	G. Lachance	3
4	Flemington's First	Danis	7-2
4	Ronald's Girl	A. Grisé	4
6	Marty's Last B.	P. Caldwell	6
7	Wabash Vic	G. Filion	6
8	The Capon	M. Hébert	8
2	Princelike Jr	H. Pauzé	8
1	Maldover	J. Bouvrette	10

Aussi éligible :
Gold Axworthy Desjardins

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

8	Moomie Dolly	G. Filion	8
1	Incitatus		7-2
4	Judith Remus	R. Savignac	9-2
7	Spree	G. Lachance	6
2	Irene Royale	R. Bérard	6
6	Mirick Byrd	M. Turcotte	8
5	Spindletop Joan	Paradis	8
8	Commander Pick	A. Bédard	10

SIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

1	Van Brewer	G. Lachance	3
3	Mary Volo S.	R. Caldwell	4
4	Mister Foxboro		9-2
5	Sargas Pick	G. Filion	6
8	Major's Fairy	MacTavish	6
6	Miss Scott Brook	M. Picard	8
2	Peter G. 2nd	R. Savignac	8
7	Tempest Lady	Ladouceur	10

SEPTIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,400

4	Jill Fedor	G. Lachance	3
5	Ready Mix	G. S. Guay	7-2
6	Rushing Brook	Brosseau	4
7	Campbeltown	B. Côté	6
4	Shadydale Airwyn	Rogers	6
2	Ebby Waters	A. Bédard	8
8	Success Bimb	M. Gingras	8
1	Armbro Earl	L. Bourgon	10

HUITIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,800

1	Ruth Ann Sky	P. Caldwell	3
3	Mr Kellar	P. Dussault	4
8	Hi Jet	C. St-Jacques	9-2
2	Abbe's Intruder	A. Hanna	6
4	Kingston	N. Bardier	6
5	Leonard Abbey	MacTavish	8
6	Swift Yogi	C. Waters	8
7	Major Law	A. Théroux	10

NEUVIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $2,500

3	Coppersmith	G. Filion	4
4	Well Done	MacTavish	3
7	Adican	A. Hanna	9-2
6	Direct M. Adios	A. Bédard	6
5	Tag Em	J.-G. Lareau	6
1	Esquire Queen	M. Héroux	8
2	Scotch Talent	G. Bouvrette	8

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,200

4	Senator Mir	MacTavish	3
2	Star Regal	Desjardins	4
5	Play Rough	B. Côté	9-2
1	Fabius Hanover	A. Rogers	6
3	Paco Byrd	L. Turcotte	6
6	Northwood Combat	Gingras	8
7	Shellbark	D. Gillis	8
8	Passing Cloud	G. Guay	10

St-Jean reçoit Lachine

ST-JEAN-La partie de baseball qui devait mettre aux prises les Braves de St-Laurent et les Pirates de St-Jean au stade municipal de St-Jean dimanche soir, a été remise à mardi soir 8h.30 p.m.

Les Royaux de Laval ont freiné la série de victoires des Pirates jeudi soir dernier en leur infligeant une défaite au compte de 1 à 0 après 8 manches de jeu. Yves De Repentigny, des Royaux, a été crédité de la victoire des siens tandis que Jean Richard a dû encaisser la défaite des Pirates.

Les Pirates n'ont frappé que 6 coups sûrs dont trois ont été réussis par Jules Cordeau qui avait subi des blessures lors d'une partie antérieure contre Lachine.

Ce soir contre les Mets de Lachine, les Pirates tenteront de décrocher une autre victoire. Robert Martineau lancera pour les Pirates. Cette rencontre aura lieu au stade municipal de St-Jean à compter de 8h.30 p.m.

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
Les spectacles recommencent
Commençant lundi soir et pour la semaine
Monica STEVENS danseuse exotique
"Miss" Jacqueline danseuse
Diane GARDNER Danseuse
Orchestre: Les Deux Clefs
SPECTACLES
du lundi au jeudi à: 10.30 et 12.30
vendredi et samedi: 5.30 - 10.30 et 12.30
dimanche: 5.30 - 8.00 et 10.00
MERCREDI ET JEUDI SOIRS
La Dame de Coeur – nombreux prix
Salle pour Banquets – Noces – Réceptions
pour réservations: 372-3363

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING
CAMPING
A LA PLAGE AU SABLE
SAINT-DOMINIQUE
5 milles de Saint-Hyacinthe
* Terrain avec ou sans électricité
* Eau potable
* Lac artificiel analysé par le ministère de la Santé
* Restaurant * Salle de danse
* Service d'épicerie sur les lieux
* Endroit idéal pour pique-nique en groupe
Pour renseignements s'adresser à
ORIGENE BOUSQUET
Tél.: 773-8719 ou 773-3960
CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING



LE TOURNOI DE GOLF des policiers municipaux et provinciaux a remporté un vif succès au Club de golf de Saint-Jean. La brasserie Dow, par l'entremise de son représentant local, M. Marc Brais, s'est fait l'organisateur de ce tournoi. Nous remarquons sur la photo, première rangée, de gauche à droite, M. Ronald Beauregard, échevin, M. Robert Tétreault, agent de la PP, et M. Marc Brais, représentant de la brasserie Dow; debout, M. Jean-Claude Simard, de la PP, M. Réal Gagnon, de la Sûreté municipale, M. Fernand Roy, maire suppléant de la cité de St-Jean, et M. Guy Normand, échevin.

A SHERBROOKE

SAMEDI

Course Ecole: Trot & Amble: $100.
1. Prince Bell, C. Bellemare
2. Champ's Away, A. Beaudoin
3. Walter Cash Book, F. Nadeau
4. Jessica Book, F. Brochu
5. Excellence Fingo, G. Malo
6. Rebel Land Mite

Première Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $175 en 1966.
1. Mighty Clarisse, C. Chabot
2. Katy Ibaf, G. Robichaud
3. Ed Bang, R. Babbin
4. Clicker, F. Nadeau
5. Angel Frost, L. Mosher
6. Sir Royal B, R. Stratton
7. Belding's Boy, J.G. Cloutier
8. Adios Spender, M. Mineault
Elig: Sep Will, R. Jutras
Sel.: 3-4-8.

Deuxième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $75 à Sherbrooke en 1966.
1. King Casco, A. Aubin
2. Patapsco Boy, C. Sévigny
3. Jamie Herbert, L. Bergeron
4. Miss Trial, C. Grenier
5. Monticello Jerry, A. Rouleau
6. True Gold, R. Roberge
7. Lilly Axworthy, J. Dagenais
8. Sea Chime, R. Bernard
Elig: Sammy H, F. Desrochers
James R. Frisco, G. Chagnon
Sel.: 3-6-8

Troisième Course: Amble: $200
Cond: Chevaux qui n'ont rien gagné en 1966. Aussi Elig; Maidens.
1. Arrow Ibaf, G. Robichaud
2. Sumter Red, C. Grenier
3. Out R. Way, Gilles Jutras
4. Linda Bell, R. Duclos
5. Lizzie Note, C. Chabot
6. Intermission Mir, W. Lancaster
7. Ale's Choice, F. Desrochers
Sel.: 3-1-4.

Quatrième Course: Amble: $200
Cond: Maidens.
1. Drummond Boy, N. Lachance
2. Janett Princelike, G. Robichaud
3. Bridget Wick, Guy Jutras
4. Dominion Adios, W. Mosher
5. Miss Chippy, Gilles Jutras
6. Caddy Book
7. Isola Abe, F. Brochu
8. Guylae Guy Ibaf, C. Sévigny
Elig: Adios Sierra, S. Kidd
Sel.: 8-16.

Cinquième Course: Trot: $200
Cond: non - gagnant $200. à Sherbrooke qui n'ont pas gagné 2 courses en 1966.
1. Peter Petrex, J. Dagenais
2. Lorenz Vonian, A. Fontaine
3. Ardent Jet, R. Jutras
4. Major Victory, C. Chabot
5. Miss Francine C, N. Lachance
6. Martial Law, K. Gale
Sel.: 4-6-5.

Sixième Course: Amble: $200
Cond: A réclamer $400. Aussi Elig. non-gagnant $50. à Sherbrooke en 1966.
1. Buddy Frisco 400, G. Pelletier
2. Isota Vick 400, Guy Jutras
3. Davies Dream 400, A. Rouleau
4. Gazelle Ibaf, R. Guertin
5. Philglow, G. Chagnon
6. Le Marquis 400, J. Dagenais
7. Lone Elm Reedy 400, F. St-Denis
8. Frisky Gem 400, O. Morin
Elig: Eldora's Irishman 400, M. Vallière
Sel.: 4-7-3.

Septième Course: Amble: $275
Cond: Gagnant $400. et plus en 1966.
1. Charmante Ibaf, A. Beaudoin
2. Anita Adios, F. Desrochers
3. Guy Up, F. Nadeau
4. McElwyn Song, J.P. Martel
5. Major's Kitty, F. St-Denis
6. Justa Pickup , F. Newell
7. Sir Velvet, Guy Jutras
8. Nat's Son, G. Malo
Sel.: 8-1-3.

Huitième Course: Trot: $250.
Cond: non-gagnant $315. en 1966
Aussi Elig: N.G. $700 à vie.
1. Leo's Song, Guy Jutras
2. Bel River, R. Jutras
3. Miss Milwaukee, J. Juteau
4. Burgundy, F. Desrochers
5. Mike Spencer , F. St-Denis
6. Stormy Pan Am, R. Duclos
7. The Mixer, Gilles Jutras
Sel.: 4-1-3.

Neuvième Course: Amble: $400.
Cond: INVITATION
1. Rhythm Mac, A. Beaudoin
2. Juliana Herbert, F. Desrochers
3. Richmond Gal, R. Jutras
4. Santa Glory, G. Robichaud
5. The Tempest
Sel.: 3-2-1

Dixième Course: Amble: $225.
Cond: Non-gagnant $275 en 1966
1. All Excellence, G. Malo
2. P. C. Creed, J.P. Martel
3. Princess Mar Mic, Gilles Jutras
4. Big Andy, Claude Grenier
5. G.M.W.c.
6. Lady Song, O. Morin
7. Dandyworthy, E. Bernard
8. Clinton Tass, H. Lepage
Elig: Gordon Ibaf, G. Adamson
Sel. 1-3-5

* * * * * * * * * * * * * * *

Positions tirées par: Juge associé avec: Len O'Donnell
Guy Jutras
Rosario Guertin

DIMANCHE

Première Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $225 en 1966 qui n'ont pas gagné 2 courses en 1966.
1. Prince Hillcrest Harves, R. Duclos
2. Yankee Direct, J. Dagenais
3. Tom Elkington, C. Brière
4. Armbro Carmen, D. McArthur
5. Northwood Battle, R. Bernard
6. Donald Ibaf, Gilles Jutras
7. Farmview Mir, C. Chabot
8. Babe Express, A. Rouleau
Elig: Prince Lou, Guy Jutras
Sel.: 7-2-1

Deuxième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $125 en 1966 qui n'ont pas gagné 1 course en 1966.
1. Miss Eureka D, M. Vallières
2. Kokomo Joe, G. Robichaud
3. Royal C. Way, Gilles Jutras
4. Ellen Herbert, F. Desrochers
5. Hope's Star, M. Leroux
6. Hi Sammy, J. Dagenais
7. Julius Hanover, N. Lachance
Sel.: 7-1-2.

Troisième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $25. en 1966
1. Happy Guy, W. Taylor
2. Canada Bill, C. Briere
3. Adios Petrina, N. Lachance
4. Dale Ensign, C. Bennett
5. Joseph Worthy, Gilles Jutras
6. Lady Lori, H. Lepage
Sel.: 4-3-2

Quatrième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $600 à vie
1. My Dream, Gilles Jutras
2. Elza Ibaf, G. Adamson
3. Metro Ibaf, C. Sévigny
4. Pine Acres Susie, W. Mosher
5. Sep Pine, F. St-Denis
6. Theora's Hedgewood, W. Lancaster
7. Stoney Mite, Guy Jutras
8. Bobinette Ibaf, G. Robichaud
Elig: Deda, N. Lachance
Miss Valentine , E.S. Kidd
Sel.: 2-5-8

Cinquième Course: Trot: $200
Cond: Non-gagnant $100 en 1966
1. J. G. Doris, J. Juteau
2. She's Our Dream, Guy Jutras
3. Virginia Way,
4. Charming Mar Mic, A. Horan
5. Fleet Cadet, R. Dudlos
6. Kuno Stout, F. Jodoin
7. Demon Bow, C. Whipple
Sel. 4-1-5.

Sixième Course: Amble: $250
Cond: Non-gagnant $400 en 1966
Aussi à réclamer à $700.
1. Algier Boy 700, W. Lancaster
2. Diane's Lady , L. Mosher
3. Little Keith Cone, C. Grenier
4. Richard Lyn 700. F. Nadeau
5. Tina Clap Y. Lepage
6. Golden Arrow
7. Adios Vickie, G. Roy
8. Admiral Express, G. Robichaud
Elig: Peggy Angus, C. Grenier
Sel.: 8-3-2.

Septième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $135 en 1966
1. Mighty Gerry C, M. Massé
2. Willine Way, F. Nadeau
3. Jimmy Arp, C. Grenier
4. Linda Express, W. Mosher
5. Miss Allie Fancy, G. Robichaud
6. Sonny Express, R. Jutras
7. Senator Spencer, F. Desrochers
8. Second Discovery, C. Sévigny
Sel.: 1-2-5

Huitième Course: Trot: $300.
Cond: Gagnant de $300 et plus en 1966.
1. Lynn Ibaf, A. Beaudoin
2. Markab Pick, C. Chabot
3. Centaur, R. Guertin
4. Pine Acress Scot, J. Robinson
5. Hero Pick, H. Lepage
6. Donover, C. bennett
Sel.: 1-2-3.

Neuvième Course: Amble: $350
Cond: Préféré
1. Sonny Boy B, R. Jutras
2. Clever Adios, F. Newell
3. Super Knight , H. Lepage
4. Carla Gallon, S. Kidd
5. Miss Mironac, C. Grenier
6. Twilight Star, F. St-Denis
7. Lady Harvester C, J. Dagenais
8. Henley Hal, F. Nadeau
Sel.: 2-8-1.

Dixième Course: Amble: $225.
Cond: Non-gagnant $325 en 1966
1. Berderview Bertha, J. P. Martel
2. Adios Whitney, Gilles Jutras
3. Bill Johnston, Ray. Roberge
4. Pershing's Lad, C. Mathieu
5. Pine Ridge Adios, F. Desrochers
6. Queen's Lawyer
7. Laurina Rosecroft, M. Mineault
8. Flying Easy, H. Lepage
Elig: Tarrabbe, F. Nadeau.
Sel.: 3-4-8.

* * * * * * * * * * * * * * *

Les entrées tirées par: Juge associé avec: Len O'Donnell
Guy Jutras
Rosario Guertin

Nouveaux records canadiens de natation

HAMILTON (PC) — Elaine Tanner, de Vancouver, a affiché une tenue absolument sensationnelle jeudi soir, dans les épreuves pour les championnats nationaux de natation amateur, alors qu'elle a, en l'espace d'une heure, abaissé deux records canadiens, dont un omnium.

Ralph Hutton, originaire d'Ocean Falls, C.-B., et étudiant de high school à Los Altos, Californie, a également établi un record canadien pour hommes.

Mlle Tanner, une étudiante de 15 ans, a abaissé le record de 220 verges sur le dos avec une performance de 2:34.1, battant ainsi le record de 2:35.0 qu'elle avait elle-même établi l'an dernier à Balckpool, Angleterre. Elle a ensuite fracassé le record des 440 verges, style libre, avec une performance de 4:46.4, trois dixièmes de seconde de mieux que l'ancien record établi par Janes Hughes, du club Dolphin de Vancouver. Mlle Tanner fait également partie du club Dolphin.

Hutton, âgé de 18 ans, a établi un record canadien de 4:190 pour les 440 verges, style libre pour hommes. L'ancien record de 4:22.5 était détenu par Sandy Gilchrist, d'Ocean Falls, C.-B.

à l'oeuvre!

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Les régates télévisées

Les adeptes de la course sur eau seront heureux d'apprendre que Radio-Canada télévisera les Régates de Valleyfield 1966, en fin de semaine.

Les régates seront télévisées directement de la Baie St-François au réseau français complet de Radio-Canada, de 3:30 à 5.00 p.m., dimanche après-midi.

On s'attend à ce que la course principale de la classe "266" pour le trophée O'Keefe et la bourse la plus importante de la journée de $700, soulève le plus d'intérêt chez les téléspectateurs de dimanche. L'épreuve finale de la classe "266" sera disputée à 4:00 p.m.

Selon les officiels des régates, les spectateurs peuvent s'attendre à voir des vitesses d'au-delà de 100 milles à l'heure atteintes par les compétiteurs de la classe "266" sur la piste de 1 2/3 mille de la Baie St-François.

Lors de la télémission de dimanche, on pourra voir des reprises des principales étapes des courses de hors-bord du samedi, de dire Guy Desormeaux, réalisateur du programme des régates.

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

Important tournoi O'Keefe à la Baie Missisquoi en fin de semaine

BAIE MISSISQUOI - - C'est en fin de semaine que se déroulera sur le magnifique parcours du club de golf de la Baie Missisquoi, l'omnium "O'Keefe" pour les membres et les invités de ce populaire club qui entreprend sa cinquième saison d'activités.

Ce tournoi de golf sera présidé conjointement par M. Jean Pépin, agent de la brasserie O'Keefe pour la région. Le Dr. Jacques Joly, président du club de golf de la Baie Missisquoi et M. Jacques Chénier, professionnel attitré au club de golf de la Baie Missisquoi.

On nous signalait hier matin qu'un total de 150 joueurs étaient inscrits pour cet important tournoi dont la valeur des prix atteindrait plusieurs centaines de dollars.

Ce tournoi s'adresse à toutes les classes, et se clôturera dimanche soir, le 17 juillet, par la remise des prix.

Le professionnel du club de la Baie Missisquoi, le sympathique Jacques Chénier, nous déclarait hier que le parcours était en excellente condition et qu'il espérait que "Dame température" continuerait de se montrer idéale.

-UNE SOIREE-

Par ailleurs, les membres et les invités du club de golf de la Baie Missisquoi tiendront une grande soirée récréative, dites: "Soirée de la Noel en juillet", ce soir, au chalet

Depuis sa fondation, cette soirée récréative a remporté un très vif succès parmi les membres ainsi que leurs invités.

Cette année, les responsables du comité social et de réceptions dont MM. Mich Mills et Raymond Salbo, Mlle Pauline Desranleau et Mme Cécile Nadeau, espèrent que les membres et invités assisteront en très grand nombre à cet événement social.

Cette soirée sera sous la présidence conjointe du président honoraire du club, M.J.A.E. Lacasse et des vices-présidents: MM. H. Toe Blake, instructeur de hockey "Les Canadiens de Montréal" de MM. Wilfrid Tétreault et de Léonard Ferland, maire de la municipalité de Venise-en-Québec.

En outre, les membres de la direction pour l'année 1966-67 assisteront à cet événement.

Ce sont: M.J. Benoît Cayouette, secrétaire: MM. Jean-Paul Lévesque, André Eward, Kenny Mosdell, Henri Choinière et F. Skelton, directeurs du club de golf de la Baie Missisquoi.

Le capitaine de cette année est M. Matt Benoît. Il est assisté de MM. K. Owinnell, E. Bertrand, R. Poirier, et K. Mosdell.

L'aviseur légal du club est Me Henri Choinière et le publiciste est M. Michel Lamarre.

Donc, cordiale invitation à tous les membres et amis du club de golf de la Baie Missisquoi pour ces événements de fin de semaine.

L'enthousiasme est revenu à Sherbrooke

GRANBY - - - A la suite de l'excitant programme de courses sous harnais présenté mercredi soir à la piste de Sherbrooke, cette dernière se prépare à accueillir ses deux plus grosses foules de la saison, ce soir et demain soir. 10 épreuves sont inscrites à chaque programme.

L'enthousiasme est vraiment revenu à cette unique piste des Cantons de l'Est, comme on a pu le constater mercredi soir. Nos lecteurs peuvent lire les inscrits des deux programmes dans un autre article.

Le trophée Dow aux 24 heures de La Tuque

Les 23 et 24 juillet prochains, la Perle de la Mauricie sera envahie par une foule de visiteurs venant de tous les coins du pays, pour assister à un événement unique au monde, le 24 Heures de La Tuque, commandité par la Brasserie Dow.

Les géants de la nage professionnelle s'affronteront dans une lutte sans merci de 24 heures dans les eaux du Lac St-Louis, pour une bourse globale de $10,-200. et le trophée emblématique Dow. Ils auront à parcourir au moins 65 milles par équipe de deux, ce qui représente plus de 170 tours du lac. Ils devront aussi décupler leurs forces et toute leur stratégie dans les nombreux sprints prévus par les autorités du 24 Heures de La Tuque. Des bourses de $800 sont prévues dans ses épreuves de vitesse.

Voilà un spectacle captivant d'une durée de 24 heures, à partir de 3 heures p.m. le 23 juillet pour se terminer le lendemain, dimanche p.m. à 3 heures. Nul doute que les milliers de spectateurs goûteront profondément ce spectacle réellement à la hauteur du site grandiose du lac St-Louis.

ARGENTINE-ITALIE
INSCRITES AU 24 HEURES

L'argentin ROBERTO HORACIO RETA, de la République d'Argentine unira ses forces à Giulio TRAVAGLIO d'Italie, pour remporter les honneurs du 24 Heures de La Tuque, les 23 et 24 juillet prochains. RETA L'UN DES MEILLEURS nageurs d'Argentine participera à la 21ème du Championnat Mondial de Nage par Equipe, à La Tuque Roberto, âgé de 27 ans, est au sommet de sa condition physique, et arrivera à La Tuque, le 18 juillet, afin de faire connaissance avec les eaux froides du lac St-Louis.

L'argentin Reta s'est allié au troisième plus grand nageur au monde, à l'italien Giulio Travaglio, considéré comme l'un des plus rapides nageurs de son pays et à l'étranger où il a participé à de nombreux marathons.

Voilà deux géants de la nage professionnelle qui donneront du fil à retordre aux champions de l'an dernier, Lacoursière-Willemse.

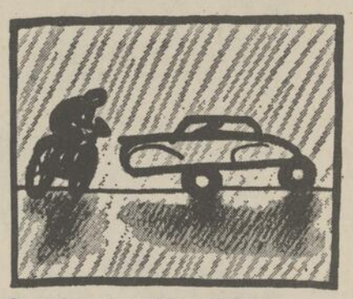


Le pneu à pluie
Le plus à plus



Dans les courbes mouillées: 50% plus d'adhérence.

Et, lorsque vous *mettrez les gaz* sur une route mouillée, vous obtiendrez 20% plus de traction que lorsque votre auto était neuve.

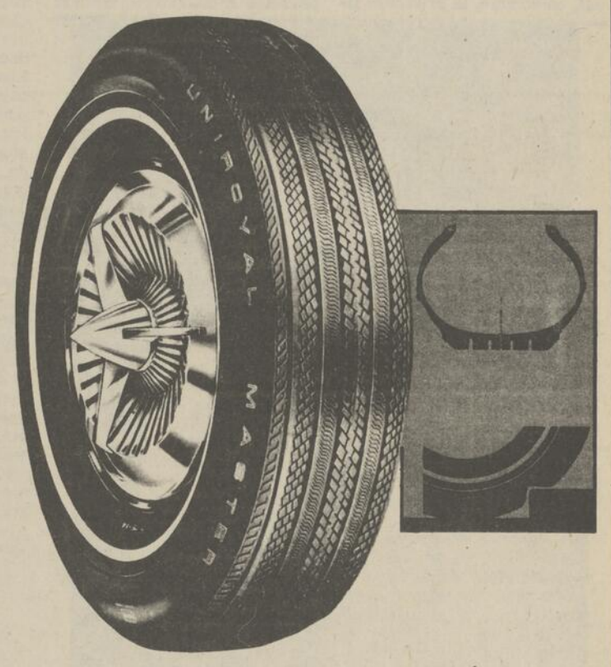


Sur les routes glissantes: arrêts 30% plus rapides.

Avec des pneus à pluie, vous arrêterez 30% plus vite sur une route mouillée et glissante que lorsque votre auto était neuve.

Avec des résultats pareils quand il pleut, imaginez le contrôle que vous aurez sur les routes sèches

Le nouveau
UNIROYAL MASTER
pour ceux qui se soucient de la sécurité



■ **Seal-Rite** obture les crevaisons sans obliger à réduire la vitesse.

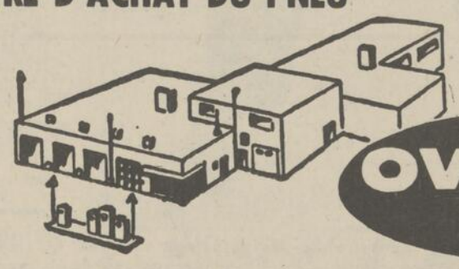
■ **La Semelle Enveloppante** donne plus d'assurance à la direction. Le sillon longeant le bord de la semelle assure la stabilité dans les virages et lors des changements de file à grande vitesse.

■ **Les Lamelles Dual Traction** permettent des arrêts sûrs, en ligne droite. Aucun autre pneu ne les possède. 1,050 fentes épongent littéralement la chaussée mouillée, même avec usure de 60% du pneu.

■ **Carcasse Spéciale en Nylon Avec CVC** — 60% plus résistante que celle de pneus de première qualité. Un liant breveté spécial, le CVC, fusionne l'un à l'autre la carcasse et le caoutchouc. Il n'y a plus de séparation de la semelle.

DOMINION ROYAL

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS
LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU
tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (á la sortie de Granby)

La Voix Féminine



LA REINE DES SALADES de l'Association provinciale des grossistes en fruits et légumes est de passage dans les Cantons de l'Est, sous l'invitation des magasins IGA. Hier, elle était reçue à Granby, Knowlton et Cowansville. A Granby, elle a visité les magasins IGA Gingras, Laflamme et Gagnon. Au centre d'achats Frontenac, elle était accompagnée des majorettes de Granby. Sur la photo, de gauche à droite, M. M. Stubina, gérant du département des produits périssables chez IGA des Cantons de l'Est, la petite majorette José Cadorette, M. Gagnon, du magasin IGA Frontenac, M. Guy Nantais, gérant général des IGA, Mlle Diane II, Reine des salades, et M. Maurice Laliberté, grossiste de Granby.

Elections à l'UCFR de Pike River

PIKE RIVER (DNC) - Lors de la dernière assemblée de l'U. C.F.R. de Pike River, les membres ont procédé à l'élection d'un nouveau conseil exécutif. En voici les résultats: présidente, Mme Roger Létourneau; vice-présidente: Mme Léonard Archambault, directrices: Mmes Paul Bellefroi, Jean-Marc Corriveau, Conrad Duquette, Eveline Bonneau, André Courville, André Desranleau.

Voici les responsables des différents comités: Education: Mme Paul Bellefroi, Mme Louise Bellefroi, Mme Georges A. Plouffe. Comité d'arts ménagers: Mme Marie Favreau, Mme Emile Plouffe, Mme Madeleine Leduc. Comité de propagande et publicité: Mme Alfred Desranleau, Mme Marthe Déragon.

La secrétaire est Mme Thérèse Phenix, et la trésorière est Mme Louis Therrien.

Nouvel exécutif chez les Ancelles Sénior

GRANBY - Le mouvement les Ancelles Sénior a procédé à l'élection d'un nouveau comité. Voici les résultats: présidente Mlle Yolande Goyette; vice-présidente: Mlle Georgette Blanchard; secrétaire: Mlle Francine Goyette; conseillère, Mlle Noella Casavant. Une seconde conseillère sera élue en septembre, parmi les nouvelles venues qui entreront dans le mouvement.

Les Ancelles Sénior ont fait dernièrement, un voyage à la Crèche St-Vincent de Paul, à Québec.

Mlle Madeleine Coderre, présidente sortant de charge, souhaite bonne chance à toute la nouvelle équipe.



Voici le jeune Pierre Biron, 1 an, fils de M. et Mme Jean-Denis Biron, de Granby.

MARIAGE

MARIEVILLE (DNC) -- Aujourd'hui 16 juillet, aura lieu à 4 heures p.m. en l'église paroissiale de Marieville, le mariage de M. Yves Garant, de St-Antonin de Montréal, fils de M. Maximilien Garant et de feu Blanche Desbiens, de Montréal et Madeleine Lafrance, fille de M. et Mme Ephrem Lafrance et de feu Alice Dubreuil, de Marieville.

(suite à la page 15)



PAIN FARCI A LA saucisse et aux fèves aux lard – C'est une recette agréable à faire, et vos convives s'en régaleront d'avance en voyant ce plat.

C'est la saison des sandwichs

SAISON DES SANDWICHS

Salut à la saison des sandwichs! Salut à toute leur variété: mignons sandwichs pour le thé, substantiels sandwichs-repas! Salut à la femme de talent qui sait se ménager des loisirs!

Quand les jeunes ont joué au tennis, quand papa a fait ses dix-huit trous, servez-leur de copieux sandwichs. Le Bureau canadien des produits du lait vous en suggère trois aujourd'hui, tous vite faits, savoureux et nourrissants. Les fromages canadiens sont les artisans de leur saveur et de leur valeur alimentaire.

***

Papa et les jeunes raffoleront de ce pain farci de fèves au lard et de saucisse fumée, de cornichons et de fromage. Le dessus qui restera vous fera du pain à l'ail ou du pouding au pain.

PAIN FARCI A LA SAUCISSE ET AUX FEVES AU LARD
(5 portions)

1 pain français moyen
Beurre amolli
1 boîte (20 on.) de fèves au lard, égouttées.
1 c. à soupe de moutarde préparée
1/4 tasse d'oignon haché fin
2 c. à soupe de cassonade
5 saucisses fumées
Cornichons à l'aneth coupés en long
1 tasse de fromage transformé canadien râpé

Couper le pain en deux sur la longueur. Creuser le centre de la moitié inférieure. Tartiner de beurre. Dans une casserole, amalgamer fèves au lard, moutarde, oignon et cassonade; chauffer au point d'ébullition. Verser dans la cavité du pain. Couper les saucisses fumées en deux sur la longueur, sans les séparer complètement. Placer le côté non coupé sur les fèves en sens contraire. Disposer un morceau de cornichon au centre de chaque saucisse. Saupoudrer de fromage. Placer sous le gril environ à 7' du feu et griller 4 à 5 minutes. Couper le pain en 5 tranches et servir immédiatement.

***

De nos amis de l'autre côté de la frontière nous vient un sandwich au fromage grillé très spécial. On y combine de la choucroûte, du boeuf salé, du fromage suisse, de la crème sûre et de la moutarde; on empile le tout sur du pain de seigle et l'on passe sous le gril. Les hommes de la maison aimeront particulièrement ce sandwich. Le grille-sandwich s'emploie avantageusement ici. La poêle ou le gril de la cuisinière peuvent y suppléer.

SANDWICH REUBEN
(5 portions)

3 c. à soupe de crème sûre commerciale
1 c. à thé de moutarde sèche
10 tranches de pain de seigle pâle ou foncé
3/4 tasse de choucroûte
1 boîte (12 on.) de boeuf salé (coupé en 10 tranches)
10 tranches de fromage suisse canadien
1/4 tasse de beurre fondu

Préchauffer le grille-sandwich d'après les instructions du manufacturier. Amalgamer crème sûre et moutarde; en tartiner 5 tranches de pain. Couvrir de choucroûte. Sur chaque tranche, disposer 2 tranches de boeuf salé et 2 tranches de fromage. Couvrir d'une tranche de pain. Badigeonner de beurre la surface extérieure du pain. Mettre au four jusqu'à ce que le fromage commence à fondre et la choucroûte soit complètement réchauffée. Servir immédiatement.

On peut facilement faire griller dans une poêle; tourner de côté lorsque doré sur un côté.

***

Pour les femmes, nous avons des canapés à l'avocat si délicieux qu'on peut les offrir aux invités les plus difficiles. On relève le crabe de sauce Worcestershire, de sauce Tabasco et de vinaigrette des Mille-Iles, on dépose sur des petits pains, on couronne de tranche d'avocat, on saupoudre de fromage canadien transformé. On fait griller jusqu'à ce que le fromage fonde.

PETITS PAINS FOURRES AU CRABE ET A L'AVOCAT
(6 portions)

3 gros muffins anglais ou petits pains à hamburger
Beurre amolli
1 boîte (6 on.) de crabe
1/2 c. à thé de sauce Worcestershire
Quelques gouttes de Tabasco
1/2 tasse de vinaigrette des Mille-Iles
2 c. à soupe de jus de citron
1 avocat, pelé et tranché
1 1/2 tasse de fromage transformé canadien râpé

Couper en deux les muffins ou les petits pains. Les tartiner de beurre. Egoutter et déchiqueter le crabe. Amalgamer crabe, sauce Worcestershire, Tabasco et vinaigrette. Arroser de jus de citron les tranches d'avocat. Etendre la garniture sur les muffins ou petits pains et surmonter de tranches d'avocat. Saupoudrer de fromage râpé. Placer sous le gril environ à 6" du feu et griller 4 à 5 minutes ou jusqu'à ce que brun doré.

Voyage à Québec

ROXTON FALLS (DNC)-- Les dames du Cercle des Fermières de Roxton Falls organisent un voyage pour visiter la ville de Québec, où elles seront accompagnées d'un guide.

Ce voyage aura lieu mercredi le 20 juillet prochain. Le départ se fera du terminus d'autobus de Roxton-Falls. à 7.30 heures a.m. Toutes les dames et jeunes filles qui aimeraient faire le voyage avec le groupe sont les bienvenues.

A St-Luc

ST-LUC (DNC) - M. Jacques Farand a épousé Mlle Jeanne d'Arc Besner. M. Gabriel Baillargeon à épousé Mlle Jacqueline Goupil. Ces deux mariages ont été célébrés en l'église de la paroisse de St-Luc.

NAISSANCES

M. et Mme André Laplante sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul, André, Marc.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Les Entreprises
SER-JAC Enr.
Ebénisterie - Décoration
Spécialité: Meubles
sur commande
389, Notre-Dame Granby
378-5251

TOUT DOIT ETRE
VENDU
NOUS SACRIFIONS
Robes-manteaux-costumes
maillots de bain-bourses, etc.
$5.00 - $10.00 - $15.00
Nous déménageons
à 86 Principale
LA BOUTIQUE
Marie-Andrée
Inc
106 Principale
GRANBY
372-4133

Pour l'été, remettez votre solarium en parfait état

Le solarium peut vous donner, cet été, plusieurs heures d'agrément de plus... Pourquoi ne pas le mettre, alors, dans un état parfait?

Tout d'abord, il faut remplacer toutes parties défectueuses de la toile métallique qui est, en somme, la première ligne de défense contre les hordes d'insectes. Ce n'est pas une besogne aussi difficile qu'on ne se l'imagine.

Ensuite, la toile métallique doit être brossée pour la débarrasser de poussières ou de toutes autres matières qui ont tendance à colmater la toile et de faire croûte dans les coins. Le brossage est suivi d'un lavage avec un détersif domestique. Les taches de rouille sur les cadres s'enlèvent par lessivage avec une poudre à lessiver et de l'eau, mais, lessivez doucement pour ne pas rayer la peinture.

Le lavage terminé, inspectez minutieusement la toile pour découvrir trous et déchirures. Les petites déchirures se réparent facilement en les tamponnant avec une laque pour les ongles jusqu'à ce qu'elles soient pontées. La laque sèche on recommence le tamponnement jusqu'à ce qu'une épaisseur de feuil, suffisante s'obtienne.

Pour la réparation des grandes déchirures, les quincaillers vendent un produit spécial.

Il est bon de peindre la toile métallique pour la protéger contre la rouille et la corrosion et, à cette fin, on conseille d'employer le meilleur des émaux alkydes. On l'applique au pinceau, au rouleau ou à l'aréosol, ou avec un applicateur de peinture sur toile métallique confectionné d'un morceau de tapis cloué sur un

(suite à la page 15)



LA MODE MASCULINE FLAMBOIE – Les vêtements masculins abandonnent leur caractère sévère. Mme Betty Buncie, commentatrice de mode de Vancouvert, précise que les adultes n'adoptent pas des costumes aussi étonnants que les adolescents, mais que leurs vêtements éclatent au point de vue style et couleur. Le veston-sport est presque une nécessité: celui-ci est en lainage tissé avec détails sur le devant et une imitation de ceinture dans le dos.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE
Brassière moderne
sur mesure
- beauté - confort - confiance -



MME J. ALLARD
360, rue Villeneuve St-Joseph St-Hyacinthe
FIBRE POLYPROPYLENE
ne rétrécit pas
ne déteint pas
se lave et sèche à la machine
P.S. Tricotez et tissez à un prix minime.



MODE CHAMPETRE – Autrefois utilisé comme vêtement de travail, le pantalon coutil apparaît maintenant sur la scène de la mode dans une variété de formes et couleurs. Les "jeans" sont confectionnés dans un choix de tissus. Ce modèle de pantalon, tel qu'illustré, s'appuie aux hanches et comporte une large ceinture, la ligne prenant de l'ampleur et descendant à la cheville afin d'assurer le confort de ce vêtement. (Photo PC)

Mariages et naissances

ST-DAMASE (DNC) -- Voici la liste des récents mariages à St-Damase:

Mlle Francine Beauregard, fille de M. Raymond Beauregard, à M. André Palardy, fils de M. et Mme René Palardy

Mlle Annette Chabot, fille de M. et Mme Louis Chabot, et M. Gilles Normandin, fils de M. et Mme Armand Normandin de St-Césaire. Une réception suivit à la salle Horizon de St-Césaire. Les nouveaux époux habitent Marieville.

M. Jacques Gingras, fils de M. et Mme Joseph Gingras (Roseline Blanchard), et Mlle Thérèse Racine fille de M. et Mme Aimé Racine, de St-Simon. Les nouveaux époux habiteront St-Damase.

NAISSANCES

Deux jumelles, filles de M. et Mme Germain Beauregard (Gertrude MacDuff) furent baptisées à St-Damase. La première fut baptisée sous les prénoms de Marie, Claude, Nicole. Le parrain et la marraine sont M. Gérard Bilodeau, et Denise Mc Duff, de Ste-Rosalie, oncle et tante de l'enfant. La seconde fut baptisée sous les prénoms de Marie, Audette, Andrée. Le parrain et la marraine sont M. Georges Messier et Estelle Beauregard, oncle et tante de l'enfant.

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même: 1,500,000 clients satisfaits par année 15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir 3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À
50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI

12.30 Musique
1.30 Monsieur Pia-Pia
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar
5.30 Théâtre de Coucou
6.00 Charlie Chaplin
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 Jeunesse Oblige à Gogo
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Billet de faveur "Ville sans pitié"
10.00 Les Grands Noms du Music-Hall: Jacques Brel
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Eve"

DIMANCHE

12.30 Musique
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Grand Prix
2.30 Récital
3.00 Visage des Prairies
3.30 Sports du monde
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 Fartadou et Farfadette
6.30 Le Grenier aux souvenirs
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les As des quilles
8.30 Chasse et Pêche
9.00 Festival du théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre...
10.30 La Grande Guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain

LUNDI

1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Un inspecteur sentimental
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Le Courrier du Roy
5.30 La Boîte à Surprise
6.00 Jeunesse Oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

SAMEDI

8.00 Mire - Musique
8.30 Ciné-Samedi "Sorcier du ciel"
10.00 Bonne journée
11.00 Dessins animés
11.45 Mes amis, les animaux
12.00 Le Virginien
1.30 Cinémîle "Du sang à l'aube"
3.00 Sur le matelas
4.00 Sur demande
4.30 Monsieur Ixicole
5.00 La troupe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Intrigues à Hawaï
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment? Pourquoi?
8.30 Les grands spectacles "Horizons en flamme"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Enquête spéciale"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE

9.30 Mire - Musique
10.00 Ciné-Matin "Aventures du Baron Munchausen"
12.00 Bonne journée
12.30 Les moins 20 dans l'Eglise
1.00 Programme double "Révoltés d'Alcantara" "L'Ennemi invisible"
4.00 Le coin du disque
4.30 Les hommes de demain
5.00 Allons aux courses
5.30 Pour hommes seulement
6.00 Les p'tits bonhommes du dimanche
7.00 Ciné-spectacle "Le brigand bien aimé"
8.30 Joel Delis
9.00 Perry Mason
10.00 La belle époque
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Par la fenêtre"
12.40 Dernière heure
12.45 Fermeture

LUNDI

8.30 Mire - Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-midi
2.30 Cinéte
4.00 Les incorruptibles
5.00 Le Capitaine
5.30 Artifices-les
6.00 Télé-Métro
6.30 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Hong-kong
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical B-A
9.30 Gogo à Gogo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Corsaires du bois de Boulogne"
12.40 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI

12.30 Intrigues à Hawaï
1.30 Monsieur Pia Pia
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
6.00 Oscar et Ulysse
5.00 Grand Prix musical
6.00 T.V. Roman
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jamboree
8.00 Zéro un Londres
8.30 Billet de faveur
10.00 Grands noms du music Hall
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

DIMANCHE

12.00 Cinéma du dimanche
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Grand prix
2.30 Récital
3.00 Visage des prairies
3.30 Sports du dimanche
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 Fartadou et Farfadette
6.30 Famille Stone
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les as des quilles
8.30 Chasse et pêche
9.00 Festival théâtre d'amateurs
10.00 Wilfrid Pelletier rencontre
10.30 Alloux aux courses
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 Star Time on 7

LUNDI

10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 A toute vitesse
1.30 Film
2.00 L'Agent sentimental
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Aventures d'outre mer
5.30 L'Homme invisible
6.00 Gare Junction
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Star Time on 7

CFCF CANAL 12

SAMEDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 Montreal Minor Hockey
1.30 The Mighty Hercules
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the Movies "Crime Wave"
4.15 News
4.30 Wide World of Sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason show
8.00 Academy Performance "The Black Shield of Falworth"
10.00 The Dean Martin show
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama playhouse "Miss Tatlock's Millions"

DIMANCHE

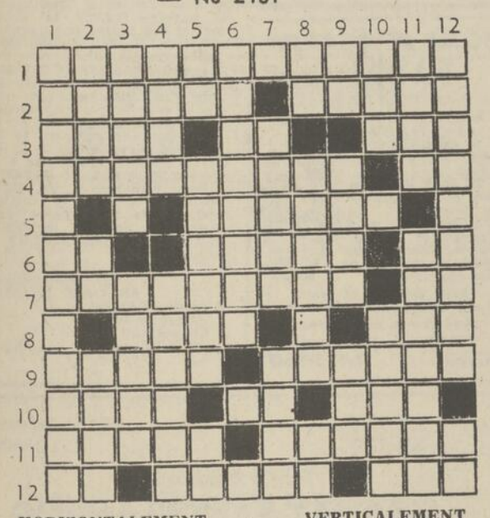
11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 Teledomenica
2.30 Continental Miniature
3.00 Spectrum
3.30 Platform
4.00 Tales and Trails
4.30 News Headlines
4.32 Forum
5.00 Let's go to the races
5.30 Milton the monster
6.00 Walt Disney presents
7.00 Please don't eat the daisies
7.30 The Avengers
8.30 Command performance "Everything by the Truth
10.00 Court martial
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 The Saint

LUNDI

11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal arts
1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse club
2.00 Ed Allen time
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Secret Squirrel
5.00 Hercules
5.30 Hancock
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 F-Troop
8.00 Bewitched
8.30 Andry Griffith show
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
10.30 People in conflict
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 The Saint
12.40 Sports Hot Seat

MOTS CROISES

— No 2461 —



HORIZONTALEMENT

1—Qui ne peut être délié.
2—Envie de vomir. — Douilles.
3—Suis tenu de payer. — Coup sur le tambour. — Amas.
4—Poisson ganoïde. — Possessif.
5—Etablissement sanitaire destiné à placer les malades dans un climat favorable.
6—Dans. — Période de temps. Paresseux.
7—Un des alcaloïdes de l'opium. — Usages.
8—Grand lac. — Au Moyen Age, armée.
9—Il conduit des ânes. — Opiniâtre.
10—Refus. — Les . . . et les coutumes. — Fait avec audace.
11—Le royaume des . . . (où vont les bienheureux). — Appareils de détection par le son.
12—Préfixe. — Liquide des végétaux (pl). — Roue à gorge de poulie.

VERTICALEMENT

1—Situation d'une personne qui n'est pas soumise à une autre autorité.
2—Tabernacle renfermant l'image d'un dieu. — Sym. du sodium. — Fruit.
3—Quantité de fil de trame déroulée par la navette et insérée d'une lisière à l'autre. — Femme enviée.
4—Né de. — Homme très riche.
5—Personnel. — Sert à couper la barbe. — Sym. du xénon.
6—Etoffe de laine légère.
7—Donnai de l'air. — Crochet double.
8—Laize. — Grosse montre bombée. — Dans le corps.
9—De la gamme. — Gros nuage épais. — Unité anglaise de masse.
10—Point que l'on vise. — Monticule de sable formé par les moraines des anciens glaciers quaternaires.
11—Nom du jurassique inférieur. — Dur.
12—Auteur d'essais littéraires. — Sienne.

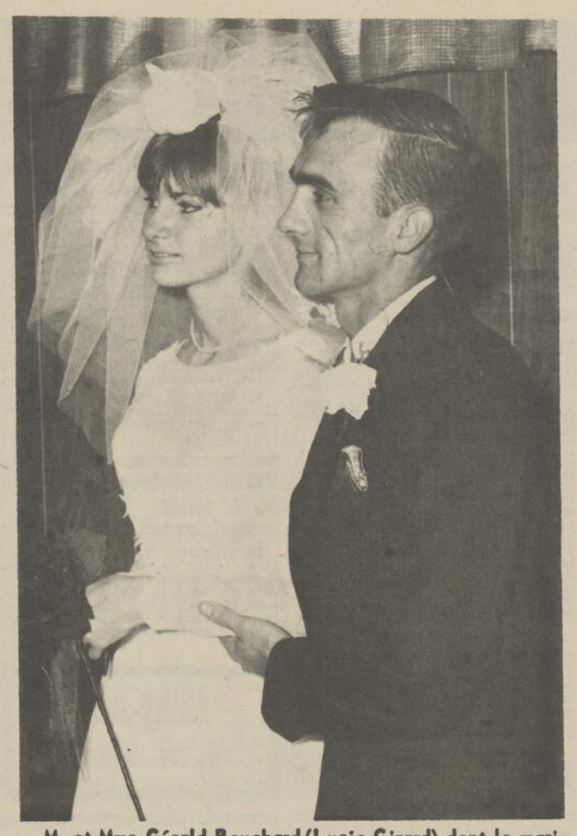
SOLUTION DU PROBLEME No 2460

■ **Horizontalement** : 1. Tranquillité; 2. Rabougrie — Os; 3. Alitai — Assis; 4. Demain — To; 5. Iran — Epreuve; 6. Ite — Aar — Où; 7. If — Alsace; 8. Ordonnés — Rut; 9. Neige — Suri; 10. Niera — Trimas; 11. Entendre — Ers; 12. Lee — Tee — Este.

■ **Verticalement** : 1. Traditionnel; 2. Râler — Freine; 3. Abimai — Diète; 4. Notant — Ogre; 5. Quai — Néant; 6. Ugine — An — Dé; 7. Ir — Palestre; 8. Lia — Rassure; 9. Lestera — Ri; 10. Sou — Crimes; 11. Toi — Voeu — Art; 12. Essieu — Tisse.



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



M. et Mme Gérald Bouchard (Lucie Girard) dont le mariage fut célébré à St-Grégoire. Mlle Girard est la fille de M. et Mme Léopold Girard, de St-Grégoire. M. Bouchard est le fils de M. et Mme Rosario Bouchard, de Mont St-Grégoire.
(Photo Benoit Brouillette, St-Jean)



M. et Mme Jacques Farand (Jeanne-D'Arc Besner), dont le mariage fut célébré en l'église de Ste-Thérèse. Mlle Besner est la fille de M. et Mme Antonin Besner, de l'Ile de Ste-Thérèse. M. Farand est le fils de M. et Mme Georges Farand, de Montréal.
(Photo Benoit Brouillette, St-Jean)

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre conjoint ou votre associé pourra vous aider à faire un meilleur travail. Vos amitiés sont aujourd'hui favorisées de façon exceptionnelle.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des gens de votre entourage cherchent à attirer votre attention et à vous inspirer de la sympathie dans un but intéressé. Une activité est momentanément interrompue.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Evitez de confier vos projets sentimentaux à une personne dont vous n'êtes pas certain de la discrétion. Sur le plan financier, vous pouvez faire de bonnes affaires.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Ne laissez pas les événements détourner votre attention des problèmes qui méritent beaucoup plus de sérieux. Certains projets peuvent être soumis à des changements brusques.

22 juillet au 21 août (LE LION) La journée n'est pas propice pour les modifications que vous aviez l'intention d'apporter dans vos activités. La soirée comporte de l'imprévu.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Evitez de vous laisser entraîner à faire une dépense inutile qui pourrait compromettre votre budget pour quelque temps. Vous trouvez quelque chose.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Il vous faudra, aujourd'hui, accorder plus d'attention et déployer de plus grands efforts pour arriver aux mêmes résultats. Nouvelle réjouissante dans la soirée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous serez peut-être obligé de prendre part à une discussion pénible. Tâchez de l'éviter en faisant la sourde-oreille à des propos malveillants.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Aujourd'hui, les influences astrales s'exercent en votre faveur. Vous êtes en mesure de faire partager votre façon de voir par des personnes influentes.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous recevez la récompense que vous avez méritée par de sérieux efforts; ceci contribuera à vous rendre satisfait de votre sort.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous rencontrerez probablement sur votre chemin des obstacles que vous n'aviez pas prévus. Ne vous laissez pas décourager et continuez de persévérer dans l'effort.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Aujourd'hui, votre sensibilité peut vous pousser à céder à vos impulsions. Fuyez la société des gens qui vous importunent et accordez-vous des distractions.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Caractère orgueilleux, indépendant, mais généreux; vous aimez aider et servir. Emotif, tendre et sensitif, parfois susceptible et irritable, vos colères cependant sont de courte durée et vous ne connaissez pas la rancune.



LE BALLET EST EN VOGUE — Quand Mme Nesta Toumine a fondé son école de ballet à Ottawa en 1946, elle était l'un des rares professeurs de cette discipline artistique dans la capitale canadienne alors qu'elle avait loué une immense pièce au-dessus d'une quincaillerie. Aujourd'hui, son studio moderne, situé dans le bas de la ville, compte plus de 250 élèves. Il y a en outre une vingtaine d'écoles de ballet à Ottawa. Mme Toumine dit que les meilleurs danseurs canadiens optent pour des compagnies étrangères parce qu'un trop grand nombre de compagnies canadiennes importent des talents étrangers au lieu de donner chance à leurs propres danseurs.

Comment enlever les taches sur les planchers de tuiles et béton

Avant d'enlever une tache, il faut d'abord en connaître la nature puis voir à la faire disparaître dans le plus bref délai possible.

Essayer d'abord les nettoyeurs les plus doux et n'avoir recours aux moyens plus énergiques qu'en dernier.

Il existe trois classes de nettoyeurs:

1. SOLVANTS: (tétachlorure de carbone, essence de pétrole) qui dissolvent graisses, gomme à mâcher, rouge à lèvres etc.

2. ABSORBANTS: tels que blanc de craie, poudre de talc, papier buvard, coton absorbant qui absorbent la graisse fraîche et les taches humides.

3. AGENT DE BLANCHIMENT: (décolorants) tels que l'ammoniaque, le péroxyde d'hydrogène d'acide acétique (vinaigre) ou le jus de citron (acide oxalique) qui décolorent les taches.

ENCRE:

Toutes les encres ne demandent pas le même traitement.

ENCRE ORDINAIRE: Appliquer une pâte d'une forte solution dans l'eau de perborate de sodium mélangée à du blanc de craie et laisser en place jusqu'à ce qu'elle soit sèche. Répéter au besoin.

ENCRE DE COULEUR: Si les taches ne s'enlèvent pas à l'eau ammoniacale (ammoniaque domestique), essayer la pâte de perborate ou encore de l'eau de Javel. On peut aussi essayer une pâte faite avec un mélange à parts égales de chaux chlorée et de blanc de craie.

ENCRE PERMANENTE: Eau ammoniacale ou fortes solutions de savon.

HUILES LUBRIFIANTES:

Les huiles pénetrent le ciment très rapidement et on doit les essuyer aussi vite que possible puis couvrir la tache d'une poudre sèche: chaux hydratée, blanc de craie ou ciment Portland.

Si l'huile est là depuis quelque temps, recouvrir d'un chiffon propre imbibé de solvant (tétrachlorure de carbone, essence minérale), recouvrir d'un carreau de vitre ou mieux encore d'une dalle ou bloc de béton. Tenir le chiffon saturé de solvant tant que l'huile ne sera pas enlevée.

Un brossage à l'essence de pétrole (SICOSOL) ou avec une solution de phosphate trisodique (SICOPREP) est efficace pour faire disparaitre les taches d'huile.

TABAC:

Dissoudre 2 livres de phospate trisodique (SICOPREP) dans un gallon d'eau chaude. Faire une pâte avec 12 onces de chaux chlorée et de l'eau, en défaisant les mottes. Verser cette pâte et la solution de phosphate trisodique dans une cruche de grès de 2 gallons et remplir d'eau. Brasser puis laisser reposer la chaux. Pour employer, faire une pâte épaisse avec le liquide et de la poudre de talc et appliquer en couche épaisse sur la tache. Enlever l'Emplâtre avec une spatule ou une lame de bois lorsque sèche. Ne pas laisser la pâte venir en contact avec les métaux car elle est très corrosive.

Selon une légende arabe, le fromage est né d'un hasard

A en croire la légende, tout commença par un heureux hasard. Et cela se passait voici plusieurs milliers d'années.

Il était une fois dans un pays désertique un voyageur de commerce, laitier de son métier, du nom de Kanana. Il avait eu l'idée de transporter ses marchandises dans une outre de cuir séché suspendue au bât du dromadaire familial. Mais les ardeurs du soleil et le pas oscillant de la bête firent cailler le lait. L'arabe y mit le doigt, goûta, se pourlécha. Son visage s'épanouit: il avait inventé le fromage.

Les procédés de fabrication ont aujourd'hui changé. Le fromage blanc est raffiné, traité par des techniques scientifiques, et livré dans un emballage plus alléchant.

D'après les annales fromagères, les arabes ne distinguaient que trois des qualités du fromage blanc; ils le trouvaient savoureux (et le procédé de fabrication de Kanana devait lui ajouter du piquant!), économique et facile à fabriquer (pourvu que vous ayez un chameau et une outre).

Il a fallu attendre quelque 20 ou 30 siècles après Kanana pour que les ingénieurs laitiers et les diététiciens s'intéressent à la question.

Ce sont les chimistes laitiers qui ont finalement parfait les techniques de fabrication. Le procédé moderne consiste à faire cailler les éléments solides et sans matières grasses du lait en ajoutant à ce dernier un peu d'acide lactique et, parfois, un soupçon de présure.. de réchauffer, d'égoutter, de couper à la grandeur voulue et de saler légèrement. Pour leur part, les diététiciens ont qualifié le fromage blanc de merveille de l'alimentation familiale, riche en protéines (18%) et faible en calories (120 calories par quatre onces de fromage blanc crémeux).

Même s'ils le connaissent sous des noms différents, les pays du vieux monde partagent tous une prédilection pour le fromage blanc. Pour les Ecossais, il s'appelle "bonny clabber"; pour les Anglais, "cottage cheese"; et les Suisses l'ont baptisé "schabziger", La "ricotta" italienne lui ressemble étrangement, comme, d'ailleurs, le fromage pâtissier qui sert à garnir les tartes et les gâteaux.

Le fromage blanc est fermement établi aussi dans la tradition canadienne. Les premiers colons apportèrent de France les "secrets" de fabrication que leurs ancêtres leur avaient légués, et les succulents fromages de ménage figuraient souvent sur les tables de la Nouvelle France. Plus tard, avec l'apparition des laiteries commerciale, le fromage blanc devint l'une des denrées les plus familières des épiceries et des magasins généraux.

Les amateurs sont tous d'accord avec les experts: les Arabes, les ingénieurs et les diététiciens. En effet, selon les résultats des enquêtes qui ont été faites, le fromage blanc doit sa popularité à sa saveur, à son prix modique, à sa valeur nutritive, à sa composition faible en calories et riche en protéines, et à sa commodité - - dans cet ordre. Voici quelques équivalences que nous devons aux diététiciens: une livre de fromage blanc contient autant de protéines que trois pintes de lait écrémé. Une portion de quatre onces de fromage blanc vous fournit la même quantité de protéines qu'une portion moyenne de poisson, de poulet ou de viande maigre - - autant que trois oeufs ou que trois tranches de cheddar.

Loin de se démentir, la popularité du fromage blanc augmente constamment au Canada et les succulentes façons de l'accommoder sont de plus en plus diverses: on le mange chaud et froid; on le frit; on le grille; on le fait bouillir; on le cuit au four. Bref, la cuisine moderne a dépassé le temps où le fromage blanc n'était qu'un pic neigeux surplombant une vallée verdoyante en feuilles de laitue. Bien du chemin a été parcouru depuis que le légendaire bienfait du hasard fit entrer le voyageur arabe dans l'immortalité.

Fête surprise pour Mme E. Boulais

STE-BRIGIDE (DNC) - Une fête surprise eut lieu chez M. Léo Boulais, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme Eugène Boulais. Plusieurs parents et amis étaient présents.



M. et Mme Robert Martin (Céline Guertin), dont le mariage fut célébré en l'église St-Michel de Rougemont. Mlle Guertin est la fille de M. et Mme Marcel Guertin, de Rougemont. M. Martin est le fils de M. et Mme Lionel Martin, de Rougemont également. Les nouveaux époux habiteront Rougemont
(Photo Studio Laliberté)

La BELLE PHOTO Enr.

(autrefois de Montréal)

C.P. 490, SUTTON, P.Q.

Couleur	Noir et blanc
8 poses $3.10	8 poses .48c
12 poses $4.10	12 poses .72c
1 photo .30c	1 photo .06c
Ektachrome Ansochrome Développé et monté $1.10	GRATUIT Photo 4 x 6 avec commande de .75c et plus Noir et blanc

Ajoutez .10¢ pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.

Notre devise depuis 1920
Qualité et Service

Pourquoi le Lavage de la Vaisselle est-il plus facile avec

KitchenAid ?

(C'est simple !)

TOUS LES LAVE-VAISSELLES KITCHENAID POSSÈDENT...



Modèle portatif
Chargement par le dessus
Intérieur et extérieur en porcelaine

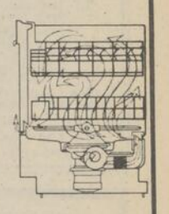
VARI CYCLE
à boutons-poussoirs

- Le panier à vaisselle de dessus sort lorsque le couvercle est ouvert.
- Dispensateur automatique à agent de rinçage.
- Fil électrique avec moulinet.
- Lumière indicatrice
- Lavage hydromatique à 4 jets.
- Séchage à air chaud forcé.
- Panier à argenterie et ustensiles.



Pouvoir quadruplé de lavage. Vous n'avez pas besoin de rincer à la main. Le girateur à quatre pales "Hydro Sweep" apporte plus de pouvoir d'écurage et de nettoyage à chaque assiette et chaque plat.

Le système de séchage "Flo-Thru". Un éventail fait circuler de l'air chaud sanitaire à travers la vaisselle; chaque morceau s'assèche parfaitement. Jamais d'essuyage à la main.



GRANDE VERSATILITÉ



Modèles à chargement par le devant. Les deux paniers se tirent à l'extérieur afin de rendre le chargement extrêmement facile. Les paniers spéciaux avec diviseurs vous permettent de laver des plats, bols — même des cabarets. Vous les remplissez comme vous voulez.

Modèles à chargement par le dessus. Les modèles portatifs possèdent un panier supérieur qui dégage automatiquement celui du bas lorsque le couvercle est soulevé, donnant un accès facile à celui-ci. Peut accommoder divers chargements facilement.



Voyez les différents modèles de lave-vaisselle Kitchen Aid en montre à notre magasin

AMEUBLEMENT ROLAND **CABANA**
Magasin autorisé pour le service et la réparation
Kitchen Aid — Hobart
691 Cowie Granby 378-8880

Il nous fera plaisir d'aller vous livrer un lave-vaisselle Kitchen Aid pour un essai gratuit

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C. J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.
P. A. Jolin C.A. — G. D. Dallaire C.A.
(37082)

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs sur rendez-vous

Ne pas confondre
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
(37402)
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

TEL.: 378-6297
(36858)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1ère et 2eme hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
   a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
   b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
   c) Intérêt à 7¾%, prêt à 90% de la valeur de la propriété.

JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby,
Tél.: 378-4112. (37080)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO : A vendre pour règlement de succession L. J. Fournier, Waterloo, propriété située à 235 rue Principale, Waterloo, cinq (5) logements, cinq (5) garages, deux (2) magasins. Revenus bruts: $2,764.00; revenus nets: $1,684.00. Conditions: comptant. Faire offre par écrit à: J. Hector Archambault, 1420 rue Beckett, Sherbrooke, P.Q. ou à: Abbé Ovila Fournier, 1 Place de l'Eglise, Montréal Est, P.Q. (37338)

7 Commerces à vendre

A VENDRE, salon de coiffure, situé au centre de la ville, très bon chiffre d'affaires. Cause de vente: maladie. Ecrire à boite no 5028, La Voix de l'Est, Granby. (37325)

A VENDRE : Cantine toute équipée et en parfaite condition. Pour informations, signalez: 372-5334. (37379)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, seul ou avec logement si désiré, situé à 22 rue Laval, facilité de stationnement. Visitez après 3:00 p.m. Tél.: 378-7685, Granby. (37454)

16 Chalets

A VENDRE : Chalet de 3 pièces, meublé, situé à Roxton-Falls, au bord de l'eau près de la Rivière Noire, aussi à vendre, annexe blanche au bois et charbon, ainsi que petit lit de bébé, moise, carrosse, pousse-pousse. Signalez : 378-3184. (37356)

A VENDRE : Chalet situé au Lac Libby, à la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est, 220 volts, résidentiel, puits artésien, grand terrain; vendrais avec meubles et tous les accessoires: embarcations, moteurs, etc. Prix avantageux. S'adresser: Paul Bourgault, 214 Cartier, Granby, Tél.: 372-3886. (37400)

CHALET à vendre de 7 pièces, entièrement meublé, situé rang Magenta à Farnham, avec garage, terrain 75 x 350. Habitable printemps, été, automne, à 6 milles de l'autoroute. Personnes intéressées téléphonez: 293-5228, Farnham. (37312)

A VENDRE : Chalet pour hiver et été, près de la Plage de Roxton. Vendons aussi un scooter, un carrosse, ainsi que bicyclettes pour hommes et pour enfants. S'adresser à 50 rue St-Charles Nord, Tél.: 378-4502, Granby. (37350)

A VENDRE : Chalet fini pour hiver et été, chauffage électrique, 3 chambres à coucher, grande salle, cuisine, chambre de bain, douche et eau chaude. Abri-voitures, avec 2 terrains, ainsi que "Boat-House" et yatch avec moteur 30 forces et pédalo. Situé au Lac Bonnaly, près d'Eastman. S'adresser: Tél.: 378-5883. (37447)

17 Terrains à vendre

150 TERRAIN situés au développement de St-Judes, au lac Brome, à Bondville; $25 comptant et $15 par mois. Aussi 2 chalets tout équipés à vendre. S'adresser à : M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby.

Développement
VAL MAHER Enrg.
Terrains à vendre, bon marché, 100 x 200. S'adresser à LEO MAHER, Chemin Waterloo. Adresse: R.R. No 2, Granby.
Tél.: 372-4637
(37406)

18 Terrains demandés

TERRAIN demandé dans le Canton de Granby, sur la route de St-Paul ou très près, d'une grandeur d'au moins 160 pieds de façade par quelques cent pieds de profondeur, dont le vendeur accepterais en échange un très grand terrain situé sur la route de Cowansville - Farnham. Très beau site pour station de gaz ou autres. Pour informations, s'adresser à 225 rue St-Patrick, Sweetsburg, Tél.: 263-0133. (37427)

23 Logements à louer

A 462 ST-VINCENT: 2e étage, 5½ pièces, chauffé, garage, $85.00 par mois; A 118 SHERBROOKE: un bas, 5½ pièces, chauffé, garage, $125.00 par mois; A 63 CENTRE: 5 pièces chauffé, un bas modernisé, $85 par mois; $45. Aussi LOCAL de 28 pi. x 15 pi. pour bureaux, situé à 146 Principale. S'adresser à Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, Tél.: 372-3850. (36973)

LOGIS à LOUER, 4 pièces, téléphonez après 5:00 p.m. à 378-3422. (37319)

LOGIS 3 pièces, 220 volts, libre le 1er août. S'adresser sur les lieux à 349 rue Cowie, Granby. (37166)

LOGIS 5 pièces, situé à 105 rue Albert, dans un bas, éclairé, eau chaude. A visiter le soir après 6:00 p.m. (37375)

LOGIS 6 pièces, en très bonne condition, dans un haut, eau chaude fournie, situé à 1217 rue Notre-Dame, St-Césaire. S'adresser à M. Claude Brasseur, propriétaire, 1219 rue Notre-Dame, Tél.: 536-2480, St-Césaire. (37405)

LOGIS 3 pièces, chauffé, meublé, eau chaude à l'année, libre immédiatement. S'adresser à 85 rue Drummond, Tél.: 372-3988 et après 6:00 p.m. signalez: 372-4365. (37412)

LOGIS 4 pièces, plus chambre de bain, un haut et un bas, prélarts fournis, libre le 1er août, situé à 105 rue Paré, $55 par mois avec garage. Signalez: 372-2782. (37429)

LOGIS très moderne, 4 pièces, dans maison neuve, situés à Roxton Pond, libres immédiatement. S'adresser: 229 rue Dufferin, Granby, tél.: 372-2173. (37455)

LOGIS 4 pièces, eau chaude fournie, situé à 379 Ave. du Parc. S'adresser à 262 rue Roy, Granby. Tél.: 378-6903. (37449)

LOGIS 3 pièces, chambre de bain, 220 volts, libre le 1er août. S'adresser à 434 rue St-Luc, Granby. (37383)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, salle de bain, solarium. S'adresser à 263 Ave. du Parc, Tél.: 372-4675. (37457)

25 Appartements à louer

2½ PIECES, très modernes, meublées, chauffées, éclairées, laveuse et sécheuse automatiques, stationnement privé, situées au 359 du Boul. Leclerc à Granby. S'adresser: Marché Plante, Boul. Leclerc, Tél.: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse, signalez: 372-4891. (37346)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

A LOUER, 2 grands appartements, meublés, chauffés, endroit tranquille, bien éclairé, galerie vitrée en avant et en arrière, face à l'église St-Benoit, garage, stationnement, à prix raisonnable. S'adresser aux Appartements Viens 163 St-Antoine Nord, Granby. (37401)

APT 1½ PIECE et chambre à louer, modernes, meublés, chauffés, eau chaude à l'année, tapis mur-à-mur, cuisine et salle à manger modernes. Pour visiter signalez: 372-5129. (37357)

APPARTEMENT à louer, 2½ pièces modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, entrée et salle de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situés à 31 Centre, signalez: 372-2810 ou s'adresser : Magasin Mlle Gemme, Tél.: 372-3022. (37399)

APT. MODERNE, chauffé, chauffage (à contrôle individuel), salle de bain, tuile-céramique, cuisinette avec poêle et réfrigérateur, eau chaude à l'année. Situé à 32 rue Principale. Pour informations, s'adresser au gérant du magasin United. (37385)

APTS de 2 et 3 pièces, luxueux, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désirée, laveuse gratuite, chauffage centrale, balcon, stationnement privé, libre, situé à 142 St-Georges. S'adresser à 391 Ave du Parc, Tél.: 378-4931. (37411)

APT. 2½ PIECES. S'adresser à 37 rue Gill. Tél.: 372-4318 ou 372-3462. (37408)

27 Chambres à louer

CHAMBRE pour homme, entrée privée, téléphone, radio, T.V., cuisine, salon et salle de bain, 3 lignes d'autobus, située à 317 Denison Ouest, prix, $11 par semaine. Signalez: 372-5983, ou visitez après 6:00 p.m. (37242)

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de $5.00.
Téléphonez: 378 - 6414
(37431)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE : Meubles pour chambre d'enfants, en bonne condition. Signalez: 293-5253, Farnham. (37350)

37 Articles de ménage

A VENDRE : T.V. 21 pces, Sylvania, Northern Electric, avec cabinet, 24 pouces de large, 35 pouces de haut et 19 pouces de profondeur, en excellente condition. Cause de vente: déménagement. S'adresser à 87 St-Joseph, Tél.: 372-7562. (37407)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc....
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(37172)

64a) Robes de mariées

A VENDRE 2 magnifiques robes de mariées avec voile et diadème, gr. 9-10 ans; vendrais à moitié prix. Signalez: 348-3471. (37264)

A VENDRE : Robe de mariée, confection haute couture, $100. Pour informations, signalez le jour: 372-7056 et après 4:00 p.m. 372-6362. (37467)

79 Modistes, Couturières

CHAPEAUX en grande vente à des prix jamais vus, chez Gabrielle de France, 137 rue Principale, Granby, modèles exclusifs faits à la main, réduits à $2, $4, $6 et $8. Pour un plus beau choix, hâtez-vous, les premières arrivées seront les mieux servies. Aussi beau choix de coupons. (37201)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE : Bois franc pour fournaises ou foyers, 12 pouces ou 15 pouces, $8 la corde, par 5 cordes, livré à Granby. 50,000 pieds de billots 12 pieds de long, grosseur 10 à 18 pouces, érable, plaine ou pruche. Téléphonez le soir après 6:00 p.m. Domaine Frédéric, Warden, 378-2361. (37420)

90 Décoration intérieure

DRAPERIES
5,000 verges de draperies à écouler, à $0.99 la verge. S'adresser à POULIN DRAPERIES, surplus de manufacture, 573 Boul. Boivin. (37373)

BOUTIQUE-DECORATION
Voyez Mme O'NEILL
Pour des rideaux de choix, tissus des plus nouveaux, draperies de tous genres aux prix les plus bas en ville; mesures à domicile, confection si désirée. Signalez: 378-3065 ou adressez-vous à 325 Boul. Boivin, Granby. (37461)

96 A vendre ou à échanger

2 BICYCLES 28, d'hommes, ordinaires, et un bicycle 26, d'hommes, à vitesses, en très bonne condition, à échanger pour plus petits bicycles ou outils pour travailler la mécanique. S'adresser à 255 St-Viateur coin Cabana, Tél.: 378-3426. (37381)

96 A vendre ou à échanger

SI VOUS DESIREZ vendre, acheter ou échanger dans Cowansville ou les environs. Si vous êtes intéressés dans cour à bois, moulin à scie, hôtels avec aussi peu de comptant que $20,000. Ou encore si vous désirez, fermes, maisons, terrains, restaurants, commerces de tous genres aux meilleures conditions; ainsi que chalets à louer au lac Brome. S'adresser: Paul-Emile Chagnon, 166 Boul. Dieppe, tél.: 263-2872, Cowansville, représentant de St-Martin et Association Realties Inc. (36453)

UN PARTICULIER vendrait ou échangerait des autos, etc.... Boat 16 pi. avec moteur 60 forces, très bonne condition. Prix raisonnable. Informations: Garage Texaco, Venise en Québec, Tél.: 74. (37460)

98 Divers

LA PLAGE Carrousel West Shefford. — Si vous ne pouvez camper, une courte balade en auto permettra à votre famille de goûter les joies d'un agréable piquenique. Admission: .25 chacun, stationnement .25. (36984)

FRAISES A VENDRE
S'adresser à Omer Bergeron, route 13, Rang Bergeron P., à 2 milles de Granby, chemin d'Adamsville. Tél.: 372-4901. (37372)

TELEVISIONS
A LOUER
Téléphonez : 378-3734.
(37353)

A VENDRE
Grand chalet de 5 pièces, meublé et tout équipé, moderne et confortable, situé sur grand terrain, de 225 pi. x 80 pi., au bord de l'eau, avec plage privée, avec très beau Yatch de 25 forces et une chaloupe à moteur, avec Boat-House, situé au lac Libby. Prix avantageux. — AUSSI à vendre : 2 chevaux Polaminos pur-sang, bien dressés Western ou NcKlane. Prix spécial. S'adresser tél.: 372-2080. (37441)

98a) A vendre - Divers

50,000 PIEDS DE PLANCHES
D'EPINETTE ¾ po. d'épaisseur, en longueur de 30 x 42 po. pour être vendues à bas prix en lot pour convenir aux acheteurs.
Aussi 4,000 panneaux en bois 30 po. x 36 po.; 30 x 40 po. x 42 po. S'adresesr à M. Rolland Marquis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-5025, Granby. (37471)

TRAILER pour bagages à vendre, ainsi que trailer-tente, pour campeurs. Trailer bagages, longueur 5 x 6 pi. A très bon prix. S'adresser: 95 rue Paré. Tél. 372-5932. (37315)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

POUR CAMPING, tente 9 x 18, 3 pièces, toile de voyage 6 x 8, 3 sacs à couchage, table, un coffre, et un poêle Coleman. Signalez : 378-4353. (37351)

GALAXIE 500, 1964, 4 portes, hard-top, servo-freins, servo-volant, 33,000 milles, char no 1, en bas du prix de liste. Cause de vente : aucun besoin. Nous achetons et vendons antiquités. Aussi à vendre chalet situé à ½ mille de Ste-Cécile de Milton. S'adresser: 378-6876. (37464)

UN RASOIR électrique "Sunbeam" et un manteau en cuir brun pour fillette. Aussi une porte moustiquaire et une table pliante en acier pour pique-nique 24 x 60 pouces. Signalez: 372-3241. (37425)

ROULOTTE à vendre. S'adresser Chemin Roxton, Tél.: 372-2428. (37459)

ASPIRATEUR Electrolux en bon ordre avec tous les accessoires, $25. S'adresser à Tél.: 372-3968. (37456)

A VENDRE : Un wagon de chemin de fer qui ferait un chalet, longueur 65 pi. x 9 pi. de large. S'adresser au tél.: 372-4506. (37470)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

111a) Hommes, Femmes demandés

GRATUIT
Demandez calendrier et catalogue RAWLEIGH ainsi que renseignements comment gagner de l'argent dans la vente de nos Produits. Temps plein ou partiel. Hommes ou femmes. Ecrivez: RAWLEIGH, dépt. G-507-GD, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (37451)

112 On demande

JEUNES GARCONS de 9 à 14 ans pour vendre des beignes. S'adresser à 118 Champlain, Tél.: 378-5763, Granby. (37448)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

VOLKSWAGEN 1962, en parfait état, à vendre. Signalez: 372-3730. (37268)

VAUXHALL 1961, station wagon. Signalez: 372-5921. (37345)

MERCURY 1957, en bonne condition. Signalez: 378-4554 après 4:00 p.m. (37413)

FORD CUSTOM V-8, sedan, 4 portes, modèle 1964, automatique, millage original, 15,000 milles, comme neuf, pneus neufs. Prix de sacrifice: $1,595.00. — Ford Galaxie 500, 1963, V-8, automatique, radio, servo-volant, servo-freins, tout équipé, 29,000 milles, prix de sacrifice: $1,395.00, bonnes conditions de vente. Signalez jusqu'à 6:00 p.m. 372-3575, le soir: 372-3547. (37323)

AUBAINE
STATION WAGON, Studebaker, Lark, 1961, 6 cylindres, en très bonne condition, reprise de finance — finance acceptée. S'adresser à 253 Dufferin, Granby. Tél. 372-7215. (37235)

VOLKSWAGEN 1960, en très bonne condition. S'adresser: Claude Deslandes, tél.: 372-2012 ou 378-7492. (37466)

139 Embarcations, moteurs

Spécial de mi-saison
A vendre, moteur 40 forces, H.P., électrique, Vicking, avec bateau "Pace Ship" et trailer neuf, pour $715.00; Moteur 30 forces, H.P., électrique, Mercury 1957, avec bateau "Plywood" et trailer $575.00; Aussi à vendre, moteur 100 forces, H.P., Mercury 1963, avec bateau Laurentide "Fiber Glass" grand spécial pour $1,825.00. De plus : Prix spécial sur l'équipement de bateaux et de skis nautiques. S'adresser: Gabriel Lussier Marine, 715 Boul. Leclerc, Tél.: 378-4678, Granby. (37374)

140 Meubles seconde-main

MEUBLES RECONDITIONNES ET USAGES A VENDRE

1	Lampe de plancher	$5
1	Bassinette 30 x 54 naturelle	$25
1	Chiffonnier, 4 tiroirs, en noyer	$20
1	Poêle à bois, blanc, "Wingham"	$10
1	Poêle combiné, bois et gaz, "Findlay"	$35
1	Poêle combiné, bois, électricité, "L'Islet"	$50
1	Réfrigérateur "Racine" en bon ordre	$35
1	Mobilier de chesterfield, nylon, comme neuf	$75

Termes aussi bas que $1.00 par semaine
Magasin WOODHOUSE
174 PRINCIPALE — GRANBY
TEL. : 372-3317
(37386)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve en briques, 5 pièces, avec garage, chauffage, fenêtres à coulisses, fer forgé. Prix $11,500 pour acheteur avec comptant de $2,000.00. Balance $65.00 par mois. Informations: Tél. 378-8947. (36850)

BUNGALOW neuf, 5 pièces, plancher fini en bois franc, situé rue St-Jean-Baptiste, Granby. S'adresser: 95 rue Paré, tél. 372-5932. (37318)

MAISON en briques romaines, dans district résidentiel, laveuse à vaisselle automatique et télévision dans le mur, grand terrain, piscine 16 x 32 pi. avec chalet préfabriqué sur terrain. Idéale pour professionnel. Cause de vente: départ. Pour informations, signalez: 372-6508, Granby. (37370)

MAISON neuve à vendre, située à Roxton Pond. Signalez: 372-5792. (37364)

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, $22,500, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresesr à 430 rue King. (37421)

MAISON à vendre, 6 pièces, 2 étages, 20 x 22, pour être déménagée, située à l'Enfant-Jésus (Béthanie), $500. S'adresser: Léonard Blanchette, l'Enfant-Jésus, Cté Shefford, P.Q. (37462)

A VENDRE : Magnifiques bungalows situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser :
ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION
656 Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 378-3173.
(36819)

A VENDRE: Bungalow en brique, 5 pièces, garage, système de chauffage, sous-sol fini, foyer, incinérateur, terrain 72 x 135. Chalet 8 pièces, foyer — terrain de 150 sur le lac par 440 pieds de profondeur. Bungalow situé près de l'hôpital, faut vendre, cause: départ. S'adresser: P. Clermont, courtier en immeubles, 178 Cartier, Tél.: 372-7866. (37424)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, 7 pièces, eau chaude, à 1 mille des limites de la ville, chemin West-Shefford, libre immédiatement. Signalez: 372-3140. (37155)

"SPLIT LEVEL" à louer, district résidentiel, pour professionnels — hommes d'affaires, $135 par mois, non chauffé. Pour informations, signalez: 372-2471. (37320)

MAISON de campagne, 4 pièces, $50 par mois, situés à 4 milles de Granby. S'adresser à J.D. Gousy, Tél.: 378-7520. (37458)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

A VENDRE magasin 5-10-15 avec souvenirs, près du Lac Champlain à Philipsburg, sur la route 7. Signalez: 248-3100. (Bedford). (37310)

111 Hommes demandés

Mécanicien demandé à Napierville
pour entretien d'une flotte d'autobus, ouvrage à l'année. Signalez: 245-3346. (37403)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre, 200 arpents avec érablière et 35 bêtes, située sur la grande route. Possibilité de faire un lac. S'adresser à M. Louis Roi, tél.: 295-2008, Dunham. (37093)

53b) Instruments de musique

INSTRUMENTS de musique à vendre: 1 amplificateur "Fender Band-Master", 1 guitare "Fender Jaguar", 2 colonnes de son, 2 micros "Kent", 1 batterie "Bolero". Le tout en parfaite condition. Pour informations, signalez: 263-3759, 210 rue Oxford, Cowansville. (37341)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE : dans Cowansville et les environs, hôtels, fermes, accepterais pour comptant maison seule ou à plusieurs logis. Station de gaz dans centre des affaires; petit verger; maisons; chalets; terrains; commerces; moulins à scie; cour à bois. S'adresser: Paul-E. Chagnon, agent d'immeubles, 166 Boul. Dieppe, Cowansville, tél.: 263-2872, représentant St-Martin Associates Realties Inc. (37452)

125b) Camions à vendre

A VENDRE à prix spécial, camion Fargo 1955, moteur reconstruit, très bons pneus, roues doubles, boite neuve pour transport d'animaux. S'adresser à G. Caron, Adamsville (village). Tél. 263-3638. (37173)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en brique, 6 pièces avec terrain 90 x 170, abri d'auto, situé chemin de Dunham à deux milles de Cowansville. Pour informations, signalez : Cowansville 263-1677. (37426)

BUNGALOW é vendre, construction en brique et bois. Foyer, 3 chambres à coucher, garage à même, terrassement complété. Pour informations, s'adresser à 108 rue Stevenson, Tél.: 263-0764, Cowansville. (37342)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE en brique, 2 logis de 6 pièces avec solarium, située près de l'église et de l'école, chauffage central, garage, entrée en asphalte, pour rendez-vous, signalez: 774-6339, St-Hyacinthe. (37303)

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Véritable aubaine: roulotte - restaurant, situé sur le terrain de golf de Ste-Rosalie. Electricité, salle de bain avec douche, 2 pièces. Equipement complet à neuf. Ecrire: Apt 3, 3540 Boul. Laurier, Douville, St-Hyacinthe. (37463)

98 Divers

ATTENTION !
Producteurs de lapins
Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou Clapier 772-2468. (37288)

FARNHAM
TEL. 293-5155

16 Chalets

CHALET à vendre de 7 pièces, entièrement meublé, situé rang Magenta à Farnham, avec garage, terrain 75 x 350. Habitable printemps, été, automne, à 6 milles de l'autoroute. Personnes intéressées téléphonez: 293-5228, Farnham. (37311)

23 Logements à louer

LOGIS 5 pièces, chauffé, dans un bas. Aussi à vendre, terrain de 200 pieds de profondeur et 70 pieds de facade. S'adresser à 27 rue St-Edouard, Tél.: 293-4185, Farnham. (37404)

31 Bureaux à louer

BUREAUX à louer, sur la rue Principale à Farnham, centre d'affaires. Signalez : 293-5750. (37369)

111 Hommes demandés

USINE
de meubles en contre-plaqué de noyer
demande hommes
expérimentés pour assemblage, réparations, retouchage, etc.... S'adresser : Les Industries Vilas Ltée, Division de Meubles La Silva, Boul. Majenta, Farnham. (37333)

142 Maisons à vendre

A VENDRE : Maison de brique, genre Bungalow, 3 chambres à coucher, taxe et chauffage économiques, sous-sol fini, pelouse en bon état. Vour visiter, signalez Farnham: 293-4393. (37468)

MARIEVILLE

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, terre de 105 arpents, dont 35 arpents en verger (2,000 pommiers), avec excellente maison de 9 pièces et bâtiment. Située à Rougemont, Rang de la Grande Caroline. Pour informations, signalez: 536-3170, Rougemont. (37218)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ECOLE DE COIFFURE
PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél. 372-5471

ENCAN
ENCAN de succession de
WILFRID MENARD
A 38, rue CENTRE — GRANBY
JEUDI SOIR, 21 JUILLET 1966
A 7:00 P.M. PRECISES
TOUT SE VEND SANS RESERVE
SERA VENDU :
Ménage de 6 pièces: comprenant Réfrigérateur R.C.A. (Whirlpool) dernier modèle comme neuf; set de cuisine; 2 T-V 21 pouces, en bonne condition; set de salon; machine à coudre; poêle électrique, 110 volts; petit poêle à bois, blanc; 6 chaises berçantes; radio; tables de salon; tabouret; garde-robe (2 portes et miroir) très propres; cabinet vitré; plusieurs chaises droites; banc rond; plusieurs demi-lits et grands lits au complet; planche à repasser; set de chambre; plusieurs bureaux de 3 à 4 tiroirs; balances; lampes électriques; horloge (Carillon) en bonne condition; outils de jardin; hausse 50 pi. de long; outils d'ouvriers; escabeau; horloge électrique; éventail; chaudron; fer à repasser; grille-pain; poêle en fonte; série de boites à pain; ouvre-boites; beaucoup de vaisselle; bibelots; valise; 75 belles couvertures de tous genres; 75 draps comme neufs; grande quantité de serviettes, oreillers, etc.
Antiquités: armoire en pin en parfaite condition; hache-tabac; boulloire; outils; vaisselle; plateaux, etc.
Marchandises d'épicrie et de restaurant liquidation complète; aussi frigidaire à liqueurs Coca-Cola avec 2 portes dessus à sec, neuf.
Cette maison est à vendre et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
Pour encan de ferme, ménage, antiquités, successions, s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
R. R. No 2 WEST SHEFFORD
Tél.: 372-4292
(37465)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD
Canada—Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure,
No 15,738.

L'OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC, demandeur, vs ADELARD COURCHESNE, défendeur.
"Une ferme de la contenance de cent quatre-vingt-seize acres de terre, en superficie, plus ou moins, connue et désignée comme étant composée des lots numéros deux cent vingt-deux, deux cent vingt-trois, deux cent trente-cinq, deux cent trente-six et deux cent trente-sept (Nos. 222, 223, 235, 236 et 237) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Armand ouest, dans le comté de Missisquoi; sauf et à distraire cependant dudit lot numéro 222, les deux acres de terre appartenant à Bernard Richard, par l'acte enregistré sous le numéro 49081.
Avec toutes les bâtisses dessus érigées et tous les droits, circonstances et dépendances y appartenant.
Lesdits lots 222 et 223 sont sujets à une servitude ou droit de passage consenti en faveur de Southern Canada Power Co. par acte enregistré à Missisquoi sous le numéro 102,936, tel droit permettant à ladite compagnie l'installation et le maintien de sa ligne de transmission.
Lesdits lots 222 et 223 sont sujets à une servitude de passage pour l'installation d'une conduite d'eau, établie par convention entre Edouard Desranleau et Augustin Benoit, en date du 14 novembre 1929, devant Me J. R. B. Langevin, notaire, enregistré à Missisquoi sous le numéro 64,332."
Pour être vendu "en bloc" à la porte de l'église de Notre-Dame de Lourdes de St-Armand, dans le district de Bedford, le NEUVIEME jour d'AOUT 1966, à DEUX heures p.m.
Le Député-Shérif
ANTONIN BOURASSA.
Bureau du Shérif,
Palais de Justice,
Sweetsburg, P.Q.,
ce 23 juin 1966. 15805-27-2-o
(37469)

Tél. 378-3919
378-8323
695 St-Jacques
Granby
Nouvelle Administration
GRANBY SANDBLASTING
Rénovation: Pierre, Brique, Acier, Boites de camions
Ponts, Tuyauterie... au sable et à l'air
Nettoyages de Piscines
Peinture, Cirage au silicone
Prop. Léo Brunelle Normand Raymond

Visitez notre CENTRE DE MONUMENTS
Plus de 100 modèles: CHOIX - QUALITE


Lettrage au cimetière — Travail soigné
C. DAIGLE MONUMENTS Enr.
MANUFACTURIER
Claude Daigle: Ateliers et Bureaux
818 Principale 378-7388 Granby
Terrain d'échantillons et bureau
353 Girouard 774-4137 St-Hyacinthe
Pour l'achat d'un monument de qualité transigez avec une maison renommée.

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

CARRIERES ET PROFESSIONS

INSTITUTRICE DIPLOMEE DEMANDEE

pour enseigner au cours élémentaire de la Commission Scolaire St-Edouard de Knowlton à Knowlton. **Pour application, signalez: 243-6615, ou écrire à L.-P. Allard, secrétaire-trésorier, C. P. 278, Knowlton.**

(37430)

ON DEMANDE UN ADMINISTRATEUR DE BUREAU DE PERSONNEL

qualifié pour organiser et diriger bureau de personnel. 3 usines — plus de 500 employés. Doit avoir quelques années d'expérience dans les relations industrielles. Bilingue. Faire application par écrit, mentionnant qualifications.

Ecrive : **LES INDUSTRIES VILAS LTEE, 800, RUE SUD, COWANSVILLE, P.Q.**

(37332)

REPRESENTANT DES VENTES

Demandé pour la promotion technique de produits chimiques dans l'industrie pour la région des Cantons de l'Est. Devra avoir cinq années d'expérience dans le domaine de la vente industrielle, âgé de 30 ans et plus, automobile de modèle récent et pouvoir produire certains volumes de ventes obtenus dans le passé. Salaire, commission et allocation d'auto. ECRIRE A BOITE 5030, LA VOIX DE L'EST LTEE, GRANBY, QUE.

(37415)

ON DEMANDE

Un électricien détenteur d'un permis de classe (C) pour le département de l'entretien d'une usine. Sous la direction de son contremaître, il verra à l'entretien préventif, à la réparation d'urgence, à l'installation de nouvel équipement. Nombreux bénéfices marginaux. Ecrire avec certitude de protection confidentielle à : M. D. FRANKO, surintendant général, mentionnant votre âge, votre expérience, ainsi que votre état matrimonial.

CRANE CANADA LTEE
(Canadian Potteries Division)
360 Boulevard DU SEMINAIRE,
SAINT - JEAN, P. Q.

(37453)

EMPLOIS D'AVENIR
INSTITUTION DE COWANSVILLE

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

CITOYENNETE : Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES :

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunette); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entregent; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

POSITIONS OFFERTES

Selon expérience, compétence et degré d'instruction.
25 à 45 ans.

	Salaire initial variant de :
PROFESSEURS	$3,840. à $10,380.
COMMIS (Stenos) (hommes) Age 18 à 40 ans	$3,151. à $3,775.
	Salaire initial :
INFIRMIERS	$4,749.
CUISINIERS	$5,040.
TENEUR DE LIVRES Age 18 à 40 ans	$4,056.
AGENT DE CORRECTION 21 à 40 ans, 5'6" pieds nus Minimum 9ième année scolaire.	$4,433.

AVANTAGES

Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37½ ou 40 heures ; fonds de pension ; assurance - groupe et maladie, etc.

Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à :

Case Postale 7, Montréal-Nord.

(37414)

TERRAINS A VENDRE

"AU PARADIS DE BROME"
VILLE DE BROMONT

Magnifique développement pour chalets, près d'un important centre de ski et de golf, à Bromont.

GRANDS TERRAINS SITUES SUR LES BORDS DU LAC BROMONT, (ancien lac Tétreault) ou BROME POND.

Prix variant entre $1,000. et $2,000.
CONDITION : ⅓ COMPTANT,
BALANCE A TERMES FACILES (3 ANS)

S'ADRESSER A :
GERMAIN DESOURDY
VILLE DE BROMONT — TEL.: 372-6614
ou COWANSVILLE — TEL.: 263-1900
(Tous les jours y compris les fins de semaine)

(36103)

Les prix du Marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $3.75 la boîte.

Bleuets: $8 le cageot de 16 pintes.

Asperges: .27 à .28 la livre.

Betteraves: .60 à .75 la douzaine de paquets.

Carottes: $1.25 la douzaine de paquets.

Chicorée: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.50 la douzaine.

Choux fleurs: $2.75 à $3 la douzaine.

Choux: $1.75 à $2 pour 18.

Choux chinois: $1.50 la douzaine.

Concombres: $7.50 à $8 les 6 douzaines.

Epinards: $1 à $1.25 les minot, $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Fraises: $1.75 à $2.25 le cageot de 12 chopines.

Framboises: $4 le cageot de 12 chopines.

Fèves: vertes $3 à $3.50 pour 20 livres.

Laitue: en feuilles .75 à .90, Boston ou Romaine $1.75 à $2.50 les deux douzaines, Iceberg, $1.75 à $2.50 en cageot de 18.

Navets: .90 le paquet de six, $5.50 le sac de 50 livres et $7 le minot.

Oignons: du printemps .75 à $1 la douzaine de paquets.

Persil: .75 la douzaine de paquets.

Pois: $1.50 à $2 le sac de 20 livres.

Pommes de terre: no 1 $1.40 à $1.50 les 50 livres, nouvelles moyennes $1.50 et grosses $2.25 les 50 livres.

Radis: .35 à .40 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Rhubarbe: .35 à .40 la douzaine.

Le ministère rappelle aux producteurs que l'identification des produits est obligatoire et que le diamètre minimum des patates nouvelles dans les catégories nos 1 et 2 est de 1 7-8 pouce.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes au détaillants: extra gros 55,5, A-gros 50.3, A-moyen 44, A-petits 34.9.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42, coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros I.P.E. $2.65 à $2.75 les 75 livres, $1.75 à $1.85 les 50 livres, .51 à .53 les 10 livres, N.B. $1.60 à $1.65 les 50 livres, .35 à .37 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 1-2, Poudre de lait de beurre pour nourrissage 11 1-2 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 1-4 à 4 1-2 cents.

SUITE DE
POUR L'ÉTÉ

petit bloc de bois.

La toile métallique garde sa couleur cuivre, laiton ou aluminium d'origine si elle est revêtue d'une laque claire d'extérieur, nous dit le Conseil national de l'industrie des peintures. Si la laque bloque une partie de la toile, ne vous en inquiétez pas. Il suffira, lorsqu'elle sera sèche, de la brosser, avec une brosse à soies raides, pour la débarrasser de l'excès de laque.

Et pour terminer, donnez une couche de peinture acrylique au plafond et murs...au plancher, une couche d'une de ces nouvelles peintures au latex pour porches et planchers.

Finalement, pour contrecarrer la gent moustique inconviée, installez une ampoule incandescente anti-moustiques... et installez-vous pour jouir en paix les belles journées et soirées de notre été.

SUITE DE
QUESTIONS RELATIVES

supplémentaire direct basé sur la production de l'année laitière 1965-66?

REPONSE: Non. Les chiffres de la production de 1964-65, utilisés pour hâter les paiements supplémentaires, constituaient une partie intégrante du programme de soutien des produits laitiers en 1965-66. Cette disposition est disparue dans le programme de cette année et a été remplacée par une subvention directe au producteur de 21.43 cents la livre de matière grasse; la production courante sert de base au calcul. Les 21.43 cents la livre de matière grasse équivalent à 75 cents les 100 livres de lait d'une teneur normale de 3.5 pour cent en matière grasse.

SUITE DE
NOS CARDINAUX

viewer les sportifs qui iront se procurer des billets pour la joute de ce soir, au stade Laval

Pour revenir au match, Nick Testa n'a pas l'intention de chambarder son alignement gagnant. Toutefois, le choix du lanceur adverse pourrait occasionner un changement à la dernière minute.

Dans les autres parties en fin de semaine, ce soir, Thetford vs Lachine, Québec joue à Coaticook, et Plessisville à Drummondville. Demain soir, Drummondville se rend à Plessisville, Coaticook à Québec et Lachine à Thetford Mines.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

LOCAL A LOUER

4,000 pieds de plancher, pouvant servir pour entreposage, industrie ou commerce etc . . . Très bien siuté, à 435 Duvernay. Signalez: 372-2142, Granby.

(37215)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail à temps partiel, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51

(J-N-O)

La seule façon commode d'acheter la SPEARMINT WRIGLEY ...le populaire gros paquet à 10¢



Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive !

NOUVELLE BRÈVE

Erpétophile

Un Torontois a donné au zoo de Bronx à New York une jolie collection de 39 serpents, 20 tortues et cinq lézards. Un voisin s'était plaint au conseil municipal de la Ville-Reine qu'au moins l'un de ces reptiles, un boa constrictor, était dangereux.

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE





Il est aussi facile de faire du cinéma à la maison que de prendre des instantanés. Il n'y a qu'une seule grande différence. La ciné-caméra excelle là où il y a de l'action. Essayez donc de prendre des séquences pleines de mouvement, ayant une suite logique.

La ciné-photo est maintenant aussi simple que la photo ordinaire

"Des films de nos enfants? Rien ne nous plairait davantage, mais nous n'avons même pas les notions les plus élémentaires de la ciné-photo."

Vous avez probablement déjà entendu cela, vous l'avez peut-être dit vous-même. Ce que les gens veulent dire par là, n'est-ce pas, c'est qu'ils n'ont pas le savoir-faire et les connaissances nécessaires en ciné-photo pour obtenir des films nets et intéressants.

En réponse à cette objection, mettez tout simplement une ciné-caméra moderne entre les mains d'un aspirant cinéaste - et demandez-lui de filmer le premier sujet qui se présente à lui. Que lui faut-il en fait de connaissances pour obtenir de bons résultats? Rien... il lui suffit de braquer la ciné-caméra et de presser le bouton de commande d'exposition!

Il n'y a pas besoin de faire de mise au point pour la distance. Tous les détails seront nets à partir de trois ou quatre pieds, jusqu'à la ligne d'horizon.

Il n'y a aucune décision à prendre quant à la vitesse d'obturation; il n'y a pas besoin de choisir, par exemple, entre 1/25 et 1/50 de seconde comme avec une caméra à instantanés. Toutes les ciné-caméras prennent à la vitesse de 16 images à la seconde sur du film peu coûteux ... la même vitesse à laquelle les images seront projetées par la suite.

Il n'y a pas à se tourmenter pour tout ce qui pourrait bouger et rendre l'image floue: devant une ciné-caméra, IL FAUT que les personnages bougent. Assurez-vous cependant de tenir votre caméra bien fixe quand vous encadrez le sujet dans votre viseur.

Avec de nombreuses ciné-caméras modernes, il n'y a même pas besoin de régler l'ouverture de l'objectif suivant le degré de luminosité. Une cellule photo-électrique incorporée "scrute" votre sujet et règle automatiquement l'objectif de la caméra selon l'intensité lumineuse. De plus, la cellule photo-électrique peut MÊME corriger sa première impresion, au cours de la prise de vues, si la lumière change pendant que vous filmez.

A-t-on besoin de "savoir-faire" pour faire de la bonne ciné-photo? Disons plutôt qu'il est devenu à peu près impossible de ne PAS réussir!

Bien entendu, toutes les ciné-caméras n'ont pas une cellule photo-électrique. Certaines d'entre elles doivent être réglées à la main pour la luminosité. Ici, pas de problème non plus. Un guide, sur l'objectif, classe les conditions d'éclairage selon les termes précis tels que "Soleil brillant", 'Nuageux clair", "Ombre découverte", etc. Il vous suffit de régler un marqueur sur le terme qui correspond aux conditions de prise de vues - et de filmer.

S'il existe réellement un "truc" pour la prise de vues, il consiste à vous rendre compte que ce que vous voyez dans le viseur, c'est ce que voit votre objectif. C'est aussi ce que vous et votre public verrez sur l'écran.

La solution à ce problème est bien facile. Déplacez-vous légèrement avec votre caméra. Reculez pour encadrer votre sujet par une branche. Rapprochez-vous - c'est spécialement important! -afin qu'on voit mieux. Et quand vous avez répéré "une belle image" - FILMEZ. C'est aussi simple que cela.

Avant d'utiliser une tondeuse à gazon

L'Association de prévention des accidents industriels donne, aujourd'hui, quelques conseils, à ceux qui doivent utiliser une tondeuse à gazon motorisée. Les voici:

1. Lisez et apprenez les directives par coeur.
2. Ne faites jamais le plein d'essence pendant que le moteur est chaud ou en marche.
3. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'enfants au jeu et assurez-vous que la pelouse soit libre d'objets étrangers.
4. Dans le cas de tondeuses électriques, prenez garde au cordon électrique et ne tondez pas dans les endroits humides.

POUR TONDRE

1. Poussez l'appareil en tenant les pieds éloignés et écartez-vous du reflux.
2. Ne franchissez pas les obstacles tels que les sentiers, les chemins, les patios, sans arrêter le moteur.
3. S'il vous faut quitter l'appareil, arrêtez le moteur.
4. Dans les pentes raides, tondez en biais.
5. S'il vous faut dégagez ou effectuer une réparation, débranchez la fiche ou le fil de la bougie.

QUAND VOUS AVEZ FINI

1. Rangez le cordon électrique et l'appareil en deux endroits différents.
2. Dans le cas de tondeuses à essence, débranchez le fil de la bougie.
3. Graissez toutes les pièces mobiles et entreposez l'appareil en un endroit où les enfants ou les personnes non autorisés ne pourront avoir accès.
4. Surveillez l'état de la lame.
5. Soyez prudents, au cours des vacances, et revenez en forme.



M. Henri-William JOLY, de Québec, est le premier vice-président de l'Association Canadienne des Manufacturiers. Agé de 62 ans, M. Joly est un ancien directeur de la Chambre de Commerce de Québec et de la Société Canadienne du Cancer.



Le révérend G. Deane JOHNSTON, de Brantford, Ontario, est le nouveau modérateur de l'Eglise presbytérienne du Canada.



Le Festival d'été SPOT a connu une grande popularité, à Granby. Parmi les commanditaires de cette journée, la Cie NESTLE était sur les lieux pour servir le breuvage "Keen". Notre photo montre M. Guy Lebrun, représentant de la compagnie au moment où il remet des échantillons de son produit aux enfants fort réjouis. Ann.

QUESTIONS RELATIVES À L'INDUSTRIE LAITIÈRE

OTTAWA - La plupart des producteurs laitiers comprennent bien le fonctionnement du nouveau programme laitier du gouvernement fédéral et sont au courant des formalités à remplir pour y participer.

Cependant, d'après les porte-parole de l'Office de la stabilisation des prix agricoles (OSP), il semble subsister un peu de confusion dans l'esprit d'un certain nombre de cultivateurs.

Voici une liste des questions posées le plus fréquemment à l'Office par les producteurs.

QUESTION: Que me faut-il faire pour être certain de recevoir mes paiements?

REPONSE: Il vous faut être inscrit à l'Office de la stabilisation des prix agricoles. Vous pouvez vous procurer des formules d'inscription à votre beurrerie, à votre fabrique de transformation, à votre fromagerie ou à n'importe quelle autre usine à laquelle vous expédiez du lait ou de la crème. Il n'est pas besoin de vous inscrire de nouveau si vous avez déjà un numéro d'inscription de l'OSP.

QUESTION: D'où vient que je reçois moins de la fabrique cette année pour mes livraisons de crème?

REPONSE: L'an dernier, les prix de la crème étaient basés sur le prix de 55 cents du beurre auquel venait s'ajouter une subvention de 10.9 cents la livre de matière grasse. Cette subvention était payée par les fabriques qui étaient ensuite remboursées par l'Office de stabilisation. Cette année, les prix de la crème sont fondés sur le prix de 59 cents pour le beurre, plus une subvention de 21.43 cents la livre de matière grasse. Mais il faut se rappeler que, cette année, la subvention est payée directement au cultivateur par le bureau de l'Office, à Ottawa. Les versements se feront tous les trois mois. D'ici quelques semaines, on devrait être en mesure d'expédier les premiers chèques à ce groupe de producteurs.

QUESTION: Si j'expédie à la fois du lait et de la crème à la même fabrique laitière, me faut-il deux certificats d'inscription?

REPONSE: Non

QUESTION: Si j'expédie du lait à deux fabriques différentes pour fins de transformation, dois-je avoir deux numéros d'inscription?

REPONSE: Non. Mais assurez-vous que vos deux fabriques ont bien en main votre numéro d'inscription de façon qu'elles puissent faire rapport à l'OSP de vos livraisons et que le total de vos paiements éventuels corresponde au total de votre production.

QUESTION: Je suis inscrit comme expéditeur de lait nature, mais je fais aussi de l'écrémage en vue de la transformation. Ai-je besoin de deux numéros d'inscription?

REPONSE: Non. Mais prenez soin de transmettre à votre beurrerie le numéro d'inscription qu'on vous a attribué comme expéditeur de lait nature; ce nunéro d'inscription est précédé de la lettre F.

QUESTION: Advenant qu'un travailleur de ferme soit propriétaire d'un certain nombre de vaches et que tout le lait de la ferme soit expédié en commun à la fabrique, ce travailleur peut-il se faire inscrire pour fins de paiement?

REPONSE: Non. L'OSP n'alloue qu'une inscription par ferme.

QUESTION: J'ai vendu mon ancienne ferme et en ai acheté une nouvelle. Que dois-je faire en pareil cas, étant déjà inscrit d'après mon ancienne adresse?

REPONSE: Retournez votre certificat d'inscription à l'Office en précisant que vous avez acheté une nouvelle ferme et en donnant votre nouvelle adresse. L'Office émettra un nouveau certificat à votre nom. Mais vous devrez aussi informer votre fabrique de votre nouvelle adresse et des autres détails apparaissant sur votre nouveau certificat.

QUESTION: Je me suis inscrit comme expéditeur de lait pour la transformation mais, entre temps, j'ai obtenu un contingent (quota) de lait nature. Me faut-il un nouveau numéro d'inscription?

REPONSE: Il vous faut vous inscrire de nouveau auprès de l'Office de stabilisation; après quoi, informer vos deux usines de réception de votre nouveau statut. Il en va de même lorsque, étant inscrit comme expéditeur de lait nature, vous devenez simplement expéditeur de lait pour la transformation.

QUESTION: Je reçois au delà de $3.25 les 100 livres de lait que je livre à la fromagerie. Est-ce à dire que ma subvention de 75 cents s'en trouvera diminuée d'autant?

REPONSE: Non. Les dirigeants de l'Office de stabilisation des prix ne connaissent pas, sauf d'une façon plutôt vague, le prix que vous touchez pour vos livraisons de lait. Vous avez droit à la subvention de 75 cents quel que soit le prix que vous recevez de votre fabrique. Il y va donc de votre intérêt de négocier au niveau le plus élevé possible le prix de vos ventes de lait à la fabrique.

QUESTION: Si le prix que me paie la fabrique est inférieur à $3.25 les 100 livres de lait (de 3.5 pour cent de matière grasse), la subvention qui me revient dépassera-t-elle 75 cents les 100 livres?

REPONSE: Non. Une disposition de ce genre n'aurait pas les effets souhaités. Si le gouvernement consentait à payer à chaque producteur la différence entre le prix réel qu'il reçoit et $4 les 100 livres, le transformateur ne serait pas porté à payer, non plus que le producteur à négocier, ce qu'on considère un juste prix.

QUESTION: Le niveau de soutien de $4 les 100 livres représente-t-il un prix moyen pour chaque producteur ou un prix moyen pour l'ensemble des producteurs?

REPONSE: Pour l'ensemble des producteurs. Lire réponse précédente.

QUESTION: Le lait de mon troupeau a une teneur en matière grasse de 3.8 pour cent. Quel sera le montant de ma subvention? Que serait ce montant si la teneur était de 3.2 pour cent?

REPONSE: La subvention régulière sur le lait admissible dosant 3.5 pour cent de matière grasse est de 75 cents les 100 livres, ce qui correspond à 21.43 cents par livre de matière grasse. Pour calculer le montant de la subvention pour un lait de 3.8 pour cent, vous n'avez qu'à multiplier 21.43 par 3.8 (21.43 x 3.8), ce qui donne 81 cents environ. Procédez de la même manière pour un lait dosant 3.2 (21.43 x 3.2), ce qui donne 68 cents ou à peu près les 100 livres.

QUESTION: L'année dernière, l'Office a fait des paiements supplémentaires directement aux expéditeurs de lait industriel (de transformation) et de crème, en se basant sur les livraisons de l'année laitière 1964-65. Faut-il s'attendre cette année à un autre paiement

(suite à la page 15)

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

PROFESSEURS

LES ECOLES NORMALES
L'ECOLE NORMALE DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
LES ECOLES DE BEAUX-ARTS
LES INSTITUTS DE TECHNOLOGIE
LES ECOLES DE METIERS
LES ECOLES MOYENNES D'AGRICULTURE

TRAITEMENT ACTUEL JUSQU'A $12,220 SUIVANT LA SCOLARITE ET L'EXPERIENCE PROFESSIONNELLE.

EXPERIENCE INDUSTRIELLE REQUISE POUR L'ENSEIGNEMENT DES MATIERES TECHNIQUES.

LE CANDIDAT DOIT REMETTRE DES PHOTOCOPIES DE TOUTES SES ATTESTATIONS D'ETUDES ET D'EXPERIENCE LORSQU'IL SE PRESENTE A L'EXAMEN.

ON S'INSCRIT A CE CONCOURS AU MOYEN DE LA FORMULE "DEMANDE D'EMPLOI" DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 710 PLACE D'YOUVILLE, QUEBEC, OU 1454 RUE DE LA MONTAGNE, MONTREAL. MENTIONNER LE CONCOURS 66-1117.



Le sedan 2 portes Epic de luxe

L'Epic: beaucoup de qualités.
Beaucoup d'agrément pour beaucoup de gens.
Vous recevrez beaucoup chez
le concessionnaire Chevrolet-Epic,
pour $1,752.* seulement.

Une voiture de prix modique ne doit pas forcément être disgracieuse. L'Epic le prouve. Bien sûr, l'Epic a été conçue pour les gens qui consacrent un budget limité à leur automobile, mais aussi pour leur donner tout l'agrément possible, dans leur vie active comme pendant leurs loisirs, par exemple pendant les vacances. Où que vous alliez, si vous voulez *vraiment* profiter de vos voyages, vous le ferez *vraiment* avec une Epic. Surtout quand vous vous rappellerez le prix si modique de l'Epic.

EPIC
L'infatigable petite voiture General Motors

GM CANADA * Prix de détail maximum suggéré du sedan Epic standard à 2 portes avec chauffage-dégivrage, livraison comprise à GRANBY. Le prix mentionné comprend les frais de manutention et de livraison et les taxes fédérales et d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation non compris.

CONCESSIONNAIRE AUTORISE EPIC A GRANBY:
ALAIN AUTOMOBILE Inc.
595 VOULEVARD BOIVIN GRANBY 378-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Zéro un, Londres" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.